



Husqvarna[®]



PAX1100, PAX730

EAC

BG	Ръководство за експлоатация
HR	Priručnik za korištenje
RO	Instrucțiuni de utilizare
RU	Руководство по эксплуатации
TR	Kullanım kılavuzu

2-20
21-38
39-57
58-77
78-95

Съдържание

Въведение.....	2	Техническо обслужване.....	11
Безопасност.....	3	Технически характеристики.....	16
Монтаж.....	7	Принадлежности.....	18
Експлоатация.....	9	Декларация за съответствие.....	19

Въведение

Описание на продукта

Ние имаме политика на непрекъснато развитие на своите продукти и затова запазваме правото си да променяме тяхната конструкция и външен вид без предизвестие.

Забележка: Това ръководство обхваща както бензинови, така и захранвани с акумулаторни батерии захранващи блокове.

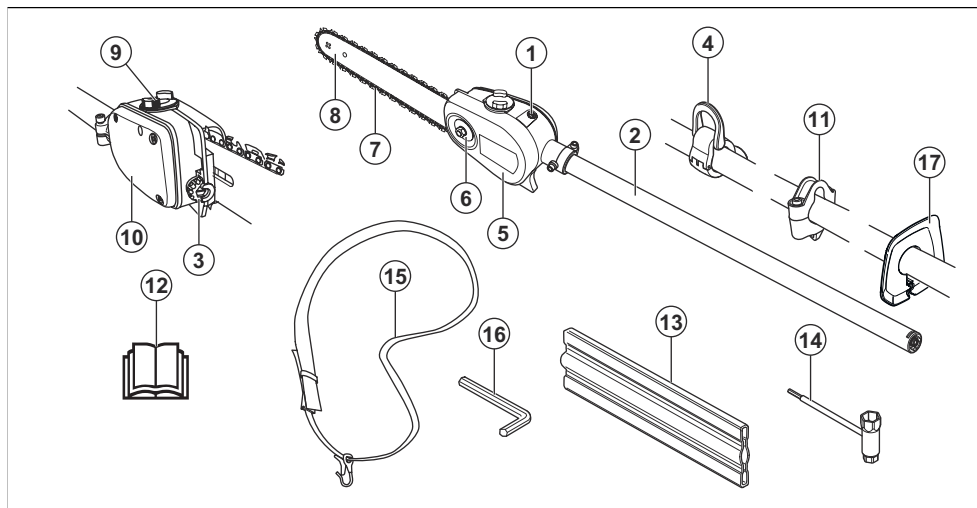
Предназначение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази приставка може да се използва единствено заедно с предназначения продукт, вижте главата за принадлежности в ръководството за оператора на продукта.

Тази приставка е конструирана само за рязане на клони и ветки.

Общ преглед на приставка



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Регулиращ винт за смазване на веригата | 12. Ръководство за оператора |
| 2. Вал | 13. Защита при транспортиране |
| 3. Винт за натягане на веригата | 14. Комбиниран гаечен ключ |
| 4. Кука за окачване на самар (24 mm) | 15. Самар |
| 5. Защита за веригата | 16. Звездовиден гаечен ключ |
| 6. Гайка на шината | 17. Защита за ръцете |
| 7. Верига за моторен трион | |
| 8. Водеща шина | |
| 9. Пълнене с верижно масло. | |
| 10. Резервоар за верижно масло | |
| 11. Кука за окачване на самара (1") | |

Символи върху продукта



Немарливото или неправилното използване на този продукт може да доведе до сериозно или смъртоносно нараняване на оператора или заобикалящите го лица.



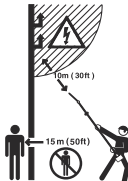
Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате приставката.



Тази приставка отговаря на изискванията на приложимите директиви на ЕО.



Винаги носете одобрени средства за защита на слуха и предпазни очила или маска.



Този продукт не е електрически изолиран. Ако продуктът се докосне или се приближи до електропроводи с високо напрежение, това може да доведе до смърт или сериозно нараняване. Електричеството може да прескача от една точка до друга посредством електрическа дъга. Колкото е по-високо напрежението, толкова на по-голямо разстояние може да прескочи електричеството. Електричеството също така може да преминава през клони и други предмети, особено ако те са мокри. Винаги дръжте машината на най-малко 10 m разстояние от електропроводите с високо напрежение и/или предмети, които ги докосват. Ако трябва да се работи по-близо от тази безопасна дистанция, трябва винаги да се свързвате със съответната електроснабдителна фирма, за да се уверите, че електрозахранването е изключено, преди да започнете работа.

По време на работа операторът на продукта трябва да увери, че лица или животни не се приближават на по-малко от 15 метра.



Винаги носете одобрени защитни ръкавици.



Носете устойчиви и нехлъзгащи се ботуши.



Пазете всички части на тялото си далеч от горещите повърхности.



Регулировка на масления поток.



Посока на веригата.

Забележка: Останалите символи/стикери със символи върху машината се отнасят за специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и забележки се използват за указване на особено важни части на ръководството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има риск от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има риск от повреда на продукта, други материали или съседната площ, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате приставката.
- Тези инструкции допълват инструкциите, приложени към продукта. За други процедури, моля, направете справка с инструкциите за работа за продукта.
- При никакви обстоятелства не бива да се нанасят модификации в първоначалната конструкция на приставката без разрешение от производителя. Не използвайте дадена приставка, когато се вижда, че е модифицирана от други лица, и винаги използвайте оригинални принадлежности. Неразрешени изменения и/или приспособления може да предизвикат сериозни телесни повреди или смъртта на оператора или други лица.
- Националните разпоредби могат да ограничат използването на продукта.

Предупреждения за безопасност за прътова ножица:

- **Дръжте всички части на тялото далеч от веригата за моторен трион или триона, когато прътовата ножица работи. Преди да стартирате прътовата ножица, се уверете, че веригата за моторен трион или трионът не е в контакт с нищо.** Момент на невнимание по време на работа с прътовата ножица може да доведе до нараняване на Вас или на други лица.
- **Винаги използвайте две ръце при работа с прътовата ножица.** Здравият захват с двете ръце предотвратява загубата на контрол.
- **За да намалите риска от токов удар, никога не използвайте прътовата ножица в близост до електропроводи.** Контактът с или използването в близост до електропроводи може да причини сериозно нараняване или електрически удар, което може да причини смърт.
- **Дръжте прътовата ножица само за изолираните повърхности за хващане, тъй като веригата за моторен трион или трионът може да влезе в контакт със скрити проводници или собствения**

си шнур. При контакт на веригите за моторен трион или трионите с проводник под напрежение металните части на прътовата ножица може да попадат под напрежение и операторът да бъде изложен на токов удар.

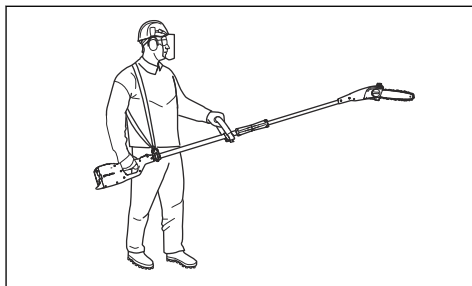
- **Носете средства за защита на очите и ушите. Препоръчително е използването на допълнително защитно оборудване за ръцете.** Подходящите предпазни средства ще намалят риска от телесна повреда.
- **По време на работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали.** Това намалява вероятността от нараняване на краката.
- **Винаги използвайте средства за защита на главата при работа с прътовата ножица над главата Ви.** Падащи отломки могат да доведат до сериозна телесна повреда.
- **Винаги поддържайте стабилна стойка и работете с прътовата ножица само когато стоите на земята.** Работата върху хлъзгави или нестабилни повърхности може да стане причина за загуба на равновесие или загуба на контрол на машината.
- **Не работете с прътова ножица на дърво, на стълба или на каквато и да било нестабилна опора.** Работата с прътова ножица по този начин може да доведе до загуба на баланс, загуба на контрол и телесна повреда.
- **Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане.** Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в дърветата и случайно да бъдат отрязани от веригата за моторен трион или триона.
- **Не използвайте прътовата ножица в лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълния.** Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
- **Когато режете клон, който е натегнат, бъдете нащрек за откат.** Когато напрежението в нишките на дървото се освободи, огънатият клон може да удари оператора и/или да отхвърли прътовата ножица извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Тънките материали може да се захванат във веригата за моторен трион или триона, да отскочат към Вас или да Ви извадят от равновесие.
- **Когато носите прътовата ножица при изключена машина, внимавайте да не задействате някой от прекъсвачите и дръжте веригата за моторен трион или триона далеч от тялото си.** Правилното носене на прътовата ножица ще намали вероятността от случаен контакт с веригата за моторен трион или триона.
- **Когато транспортирате или оставяте на съхранение прътовата ножица, винаги поставяйте капака на направляващата шина или на триона.** Правилното боравене с прътовата ножица ще намали вероятността от случаен

контакт с движещата се верига за моторен трион или трион.

- **Когато почиствате задръстен материал, съхранявате или обслужвате прътовата ножица, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и захранващият шнур е разкачен.** Неочакваното задействане на машината по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.
- **Режете само дърво. Не използвайте прътовата ножица за цели, за които не е предназначена. Например: не използвайте прътовата ножица за рязане на пластмаса, метал, зидария или недървени строителни материали.** Използването на прътовата ножица за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.
- **Тази прътова ножица не е предназначена за повяляне на дървета.** Използването на прътовата ножица за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до сериозно нараняване на оператора или страничните наблюдатели.

Инструкции за безопасност за работа

- Никога не позволявайте на деца да използват продукта.
- Дръжте неотризираните лица на разстояние. Деца, животни, странични наблюдатели и помощници трябва да стоят извън зоната на безопасност от 15 метра, докато работите. Спрете незабавно продукта, ако някой се приближи.
- Не позволявайте никой друг да използва продукта, без първо да сте се уверили, че е прочел и разбрал съдържанието на ръководството за оператора.
- Никога не работете от стълба, столче или друго положение на високо, което не е напълно обезопасено.
- Винаги се грижете да заставате в безопасна и стабилна работна позиция.
- Винаги дръжте продукта с две ръце. Дръжте продукта от страни на тялото си. Уверете се, че сте свързали самара към куката за окачване на самара.



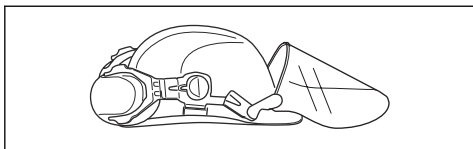
- Използвайте дясната си ръка, за да управлявате газта/спусъка на захранване.
- Уверете се, че ръцете и краката Ви са далеч от режещата приставка, когато двигателят/моторът работи.
- Когато двигателят/моторът е изключен, дръжте ръцете и краката си далеч от режещата приставка, докато тя не спре напълно.
- Внимавайте за парчета от клоните, които могат да изхвърчат във въздуха по време на рязането.
- Винаги поставяйте продукта на земята, когато не го използвате.
- Проверявайте работната площ за странични предмети, като например електрически кабели, насекоми, животни и т. н., или други предмети, които могат да повредят режещата приставка, като например метални предмети.
- Ако чужд предмет бъде ударен или ако се получат вибрации, спрете продукта незабавно. Ако имате продукт, който работи с бензин, отстранете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ. Ако имате продукт с акумулаторно захранване, отстранете акумулаторната батерия от продукта. Уверете се, че продуктът не е повреден. Ремонттирайте продукта, ако е повреден.
- Ако нещо бъде захванато в режещата приставка, докато работите, изключете двигателя/мотора и го оставете да спре напълно, преди да почистите режещата приставка.
- Не използвайте ножицата, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Прекомерното излагане на вибрации може да доведе до поражения върху кръвоносните съдове или нервната система на лица със смущения в кръвообращението. Говорете с Вашия лекар, ако се появят симптоми, които могат да са резултат от прекомерно излагане на вибрации. Такива симптоми са например изтръпване, загуба на чувствителност, "иглички", "бодежи", болки, физическа отпуснатост, промени в цвета или състоянието на кожата. Тези симптоми се появяват обикновено на пръстите, ръцете или китките. Рискът се увеличава при ниски температури.

Лични предпазни средства

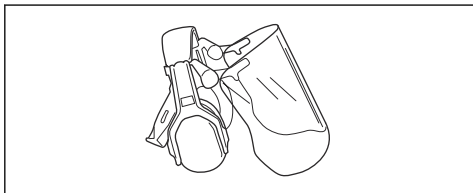


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

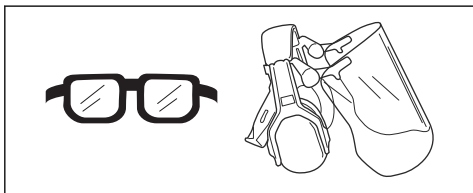
- При работа с продукта винаги използвайте одобрени лични предпазни средства. Личните предпазни средства не изключват изцяло риска от нараняване, но намаляват степента на нараняването при възникване на злополука. Нека Вашият дилър Ви помогне да изберете подходящото оборудване.
- Използвайте предпазна каска, когато има опасност от падащи предмети.



- Използвайте одобрени средства за защита на слуха, осигуряващи подходящо намаляване на шума. Дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха.



- Използвайте одобрени защитни средства за очите. Ако използвате маска, трябва да използвате и одобрени предпазни очила. Одобрените предпазни очила трябва да отговарят на стандарт ANSI Z87.1 за САЩ или EN 166 за държавите от ЕС.



- Когато е необходимо, носете ръкавици, например когато закрепвате, проверявате или почиствате режещото оборудване.
- Използвайте устойчиви и нехлъзгащи се ботуши.
- Използвайте дрехи, направени от здрава тъкан. Винаги използвайте здрави, дълги панталони и дълги ръкави. Не използвайте широки дрехи, които могат да се захванат за храсти и клони. Не носете бижута, къси панталони, сандали и не

работете боси. Носете косата си безопасно над нивото на рамената.

- Дръжте в близост комплект за първа помощ.



Приспособления за безопасност на продукта

Този раздел описва приспособленията за безопасност на продукта, целта им и как трябва да бъдат извършени проверките, за да се гарантира, че приспособленията за безопасност работят правилно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте продукт с неизправни приспособления за безопасност. Приспособленията за безопасност трябва да се проверяват по начина, описан в този раздел. Ако продуктът не премине успешно някоя от изброените проверки, свържете се с Вашия сервизен агент за извършване на ремонт.

Инструкции за безопасност при техническо обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещото оборудване продължава да се върти дори когато сте освободили газта/захранващия спусък. Ако имате продукт, който работи с бензин, извадете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ. Ако имате продукт, работещ с акумулатор, извадете акумулатора от продукта. Уверете се, че режещото оборудване е спряло напълно, преди да пристъпите към техническо обслужване на оборудването.

- Уверете се, че защитата при транспортиране е закрепена правилно към режещото оборудване, когато продуктът не се използва, транспортира се или се съхранява.
- Винаги носете ръкавици с висока издръжливост, когато поправяте режещото оборудване. Режещото оборудване е изключително остро и лесно може да причини порязвания.
- Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.
- При ремонтите използвайте само оригинални резервни части.
- Никога не използвайте продукт, който е неизправен. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки

за безопасност, поддръжка и сервиз. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти.

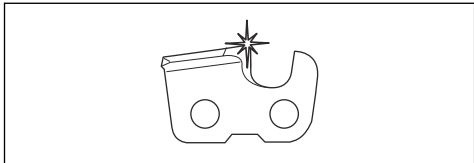
- Обезопасете машината при транспортиране.

Инструкции за безопасност за режещо оборудване

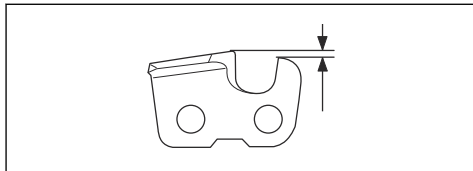


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

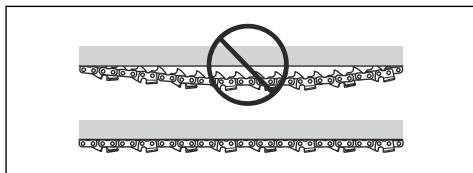
- Използвайте само препоръчаните комбинации от направляваща шина/верига за моторен трион и оборудване за заточване. Инструкции можете да видите в *Техническо обслужване на страница 11*.
- Носете защитни ръкавици, когато използвате или извършвате техническо обслужване на верига за моторния трион. Верига за моторен трион, която не се движи, също може да причини наранявания.
- Поддържайте режещите зъби добре заточени. Спазвайте инструкциите и използвайте препоръчания шаблон за чапразене. Верига за моторен трион, която е повредена или неправилно заточена, увеличава риска от злополука.



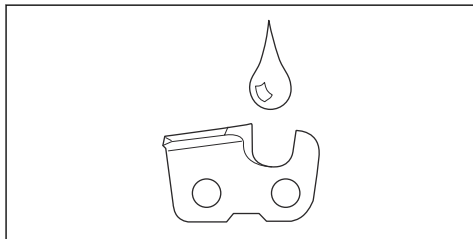
- Поддържайте правилната настройка на мащаба на дълбочина. Следвайте инструкциите ни и използвайте препоръчаната настройка на мащаба на дълбочина. Прекалено голямата настройка на мащаба на дълбочина повишава риска за откат.



- Уверете се, че веригата за моторен трион е правилно натегната. Ако веригата за моторния трион не е затегната към направляващата шина, веригата може да излезе от водача. Неправилното обтягане на веригата за моторния трион повишава износването на направляващата шина, веригата за моторния трион и задвижващия венец на веригата. Вижте *За обтягане на веригата на страница 15*.



- Редовно извършвайте техническа поддръжка на режещото оборудване и го поддържайте правилно смазано. Ако веригата за моторния трион не е смазана правилно, опасността от износване на направляващата шина, веригата за моторния трион и задвижващия венец на веригата се увеличава.



Монтаж

Въведение

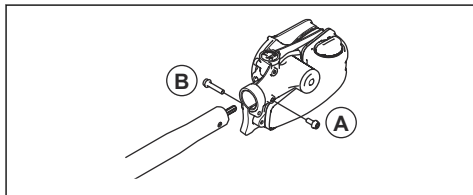


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да сглобите продукта.

За монтиране на режещата глава



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че задвижващият вал втръ в двусекционния вал се зацепва с разреза в режещата глава.

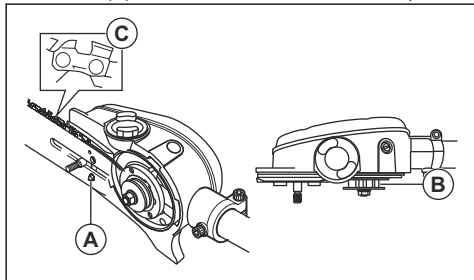


1. Разхлаете винта на режещата глава. (A)
2. Монтирайте режещата глава на двусекционния вал, така че винтът (A) да бъде подравнен с отвора в двусекционния вал, както е показано.

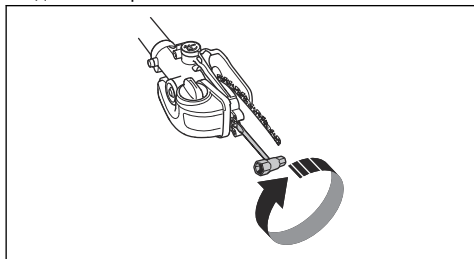
- Завинтете винт А на ръка, доколкото е възможно. Уверете се, че винт А пасва в отвора на двусекционния вал.
- Затегнете винт А.
- Затегнете винт В.

За монтиране на шината и веригата

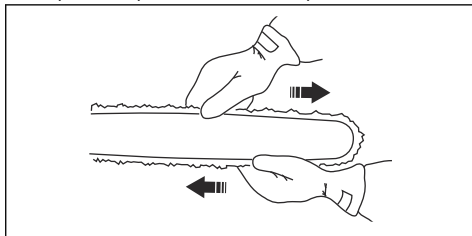
- Развийте гайката на шината и свалете защитния капак.
- Поставете шината на нейния болт. Придвийте шината в крайно задно положение. Поставете веригата на задвижващия венец и в жлеба на шината. Започнете от горната страна на шината.
- Уверете се, че ръбовете на режещите звена върху горния край на шината сочат напред.
- Монтирайте капака и не забравяйте да сложите регулиращия шифт на веригата (А) в отвора в шината. Проверете дали кулисите предавки на веригата пасват правилно в задвижващия венец (В) и дали веригата преминава по жлеба на шината (С). Затегнете гайката на шина на ръка.



- Обтегнете веригата, като въртите винта за обтягане на веригата по посока на часовниковата стрелка с помощта на комбинирания гаечен ключ. Веригата се опънва докато не увисва под долната страна на шината.



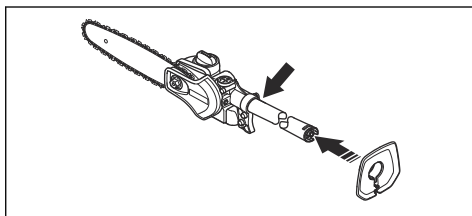
- Веригата е опъната правилно, когато не провисва под долната страна на шината, но лесно може да се завърта с ръка. Затегнете гайките на шината с комбинирания гаечен ключ, като същевременно държите върха на шината нагоре.



- При монтирането на нова верига трябва често да се проверява натягането ѝ, докато веригата се разработи. Проверявайте натягането на веригата редовно. Правилно натегнатата верига притежава добри режещи характеристики и дълъг живот.

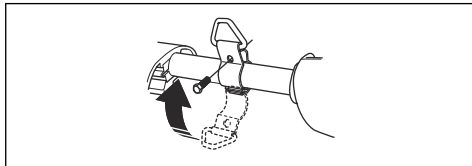
За монтиране на предпазителя

- Монтирайте предпазителя върху двусекционния вал. Уверете се, че предпазителят е монтиран до главата на триона.
- Закрепете предпазителя към двусекционния вал с винта.



За монтиране на пръстена на окачването

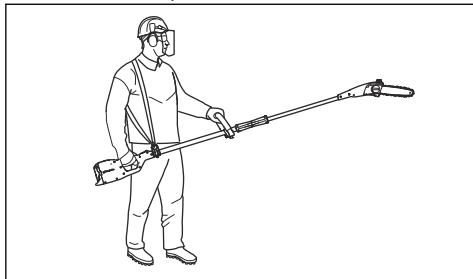
- Монтирайте пръстена на окачването между задната ръкохватка и примковата ръкохватка. Поставете висящия пръстен така, че продуктът да е балансиран и удобен за работа.



За регулиране на самара

Винаги използвайте самара, когато работите с продукта. Самарът Ви предоставя максимален контрол по време на работа с продукта. Самарът намалява риска от умора в ръцете и гърба.

1. Поставете самара.
2. Закачете продукта на куката за окачване на самара.
3. Регулирайте дължината на самара, докато куката за окачване е на приблизителното ниво на дясното Ви бедро.

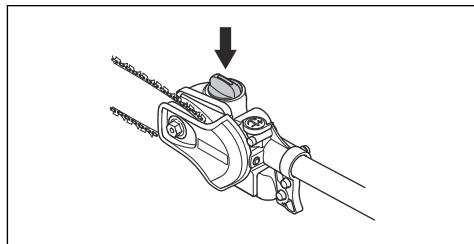


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако възникне аварийна ситуация, пуснете

продукта и ги оставете да падне на земята.

Напълване на масло

1. Отвинтете капачката за масло в горната част на главата на шината.



2. Налейте верижно масло за триони.
3. Поставете капачката обратно.

Експлоатация

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност преди използване на продукта.

За проверка преди започване

1. Проверете работния участък. Отстранете всички обекти, които могат да изхвърчат във въздуха.
2. Проверете режещото оборудване. Никога не използвайте оборудване, което е изтърпено, напукано или повредено
3. Проверете дали машината е в отлично работно състояние.
4. Проверете дали всички гайки и винтове са затегнати.
5. Проверете дали веригата е достатъчно смазана. Вижте *Смазване на режещото оборудване на страница 15*.
6. Уверете се, че режещото оборудване винаги спира, когато освободите газа/захранващия спусък.
7. Използвайте продукта единствено по предназначение.
8. Уверете се, че дръжката и приспособленията за безопасност са изправни. Никога не използвайте машина, която има липсващи части или която е модифицирана в сравнение със спецификациите.

За използване на продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не активирайте газа/захранващия спусък, ако нямате пълна видимост над режещата приставка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Продуктът е далекообхватен. Уверете се, че в радиус от 15 m няма хора или животни, когато продуктът работи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт не е електрически изолиран. Ако продуктът се докосне или се приближи до електропроводи с високо напрежение, това може да доведе до смърт или сериозна телесна повреда. Електричеството може да прескача от една точка до друга посредством електрическа дъга. Колкото е по-високо напрежението, толкова на по-голямо разстояние може да прескочи електричеството. Електричеството също така може да преминава през клони и други предмети, особено ако те са мокри. Винаги дръжте продукта на разстояние от най-малко 10 m от електропроводите с високо напрежение и/или предмети, които ги докосват. Ако трябва да се работи по-близо от тази безопасна дистанция, трябва винаги да се свързвате със

съответната електроснабдителна фирма, за да се уверите, че електрозахранването е изключено, преди да започнете работа.

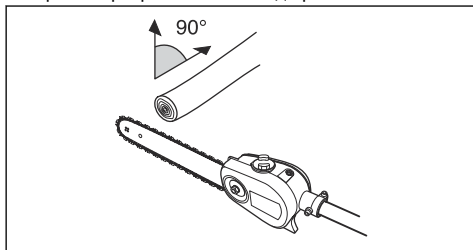


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте приложимите правила за безопасност за работа в близост до въздушни електропроводи.

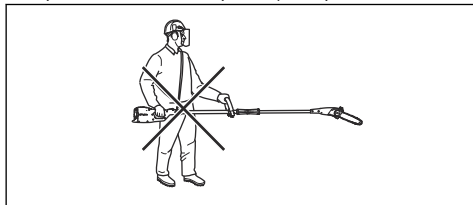


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не заставайте директно под клона, който режете. Това може да доведе до сериозна или дори смъртоносна телесна повреда.

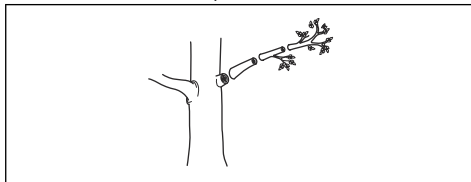
- Дръжте продукта възможно най-близо до тялото, за да получите най-добро равновесие.
- Уверете се, че върхът не докосва земята.
- Не прибързвайте, а работете в умерено темпо, докато изрежете чисто всички клони.
- Винаги отпускате газта/спусъка на захранване след всяко работно действие. Продължителната работа на пълна газ/скорост, без двигателят/моторът да е натоварен, може да доведе до сериозна повреда на двигателя/мотора.
- Винаги работете на пълна газ/скорост.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите в близост до въздушни електропроводи. Падащите клони могат да доведат до късо съединение.
- Когато е възможно, заставайте така, че да правите разреза в клона под прави ъгли.



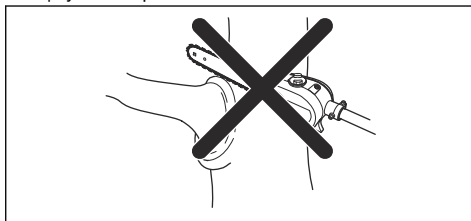
- Не работете, държейки вала право пред Вас (като въдица), тъй като това увеличава привидното тегло на режещата приставка.



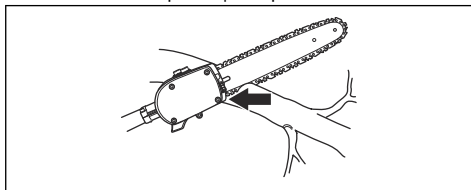
- Режете големите клони на части, така че да имате по-голям контрол над това къде падат.



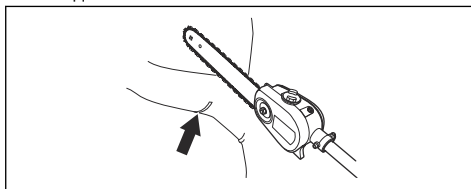
- Никога не режете през подутината в основата на клона, тъй като това ще забави заздравяването и ще увеличи риска от гъбична атака.



- Използвайте спирачката в основата на режещата глава за осигуряване на опора по време на рязане. Това ще спомогне за предотвратяване на "скачането" на режещата приставка по клона.



- Направете първия разрез от долната страна на клона, преди да режете през него. Това ще предотврати разкъсването на кората, което би могло да доведе до бавно оздравяване и да причини трайна щета на дървото. Разрезът не бива да е по-дълбок от 1/3 от дебелината на клона, за да се предотврати засядане. Оставете веригата да се върти, докато изтеглите режещата приставка от клона, за да предотвратите засядане.



- Използвайте самара, за да облекчите теглото на машината и да я направите по-лесна за боравене.
- Трябва да можете да стъпите стабилно и да можете да работите, без да бъдете възпрепятствани от клонове, камъни и дървета.

Техническо обслужване

Въведение

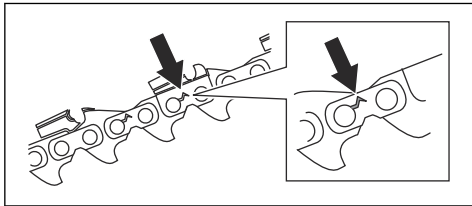
По-долу са изложени някои общи инструкции за поддръжка. Ако ви е необходима допълнителна информация, се свържете с вашия сервиз.

За извършване на техническа поддръжка на приспособлението

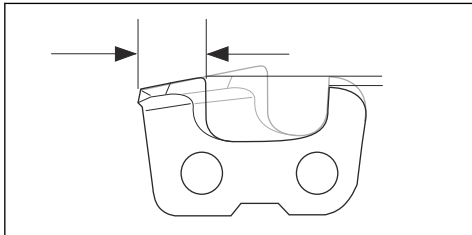
За проверка на веригата на триона

Всеки ден проверявайте веригата за моторен трион.

1. Уверете се, че няма пукнатини в нитовите и звената.

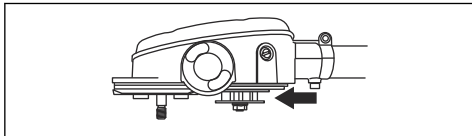


2. Проверете дали веригата е неподвижна.
3. Сравнете веригата за моторен трион с нова такава, за да проверите дали нитовите и звената са износени.
4. Сменете веригата за моторен трион, ако тя демонстрира някое от състоянията, посочени по-горе.
5. Сменете веригата за моторен трион, когато дължината на режещите зъби намалее до 4 mm (0,16 in.)



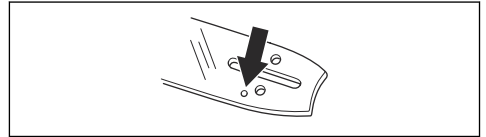
За проверка на задвижващия венец

1. Редовно проверявайте степента на износването на задвижващия венец. При прекомерно износване то трябва да се смени.

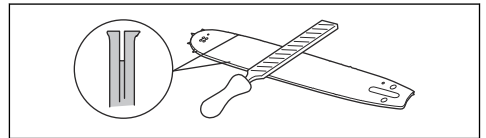


За проверка на направляващата шина

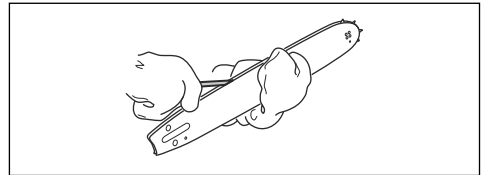
1. Уверете се, че маслените канали не са запушени. Почистете ги, ако е необходимо.



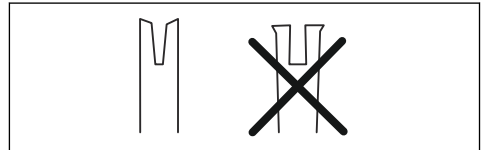
2. Проверете има ли неравности по ръбовете на направляващата шина. Отстранете чепациите с пила.



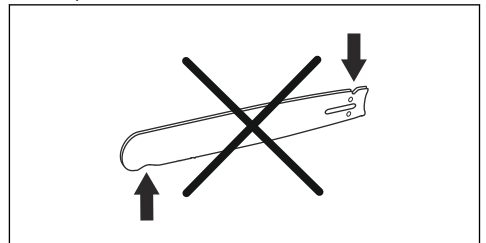
3. Почистете канала в направляващата шина.



4. Проверете дали е износен жлебът във направляващата шина. Сменете направляващата шина, ако е необходимо.



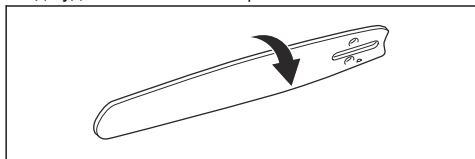
5. Проверете дали върхът на направляващата шина е неравен или много износен.



6. Уверете се, че челното верижно зъбно колело на шината се върти свободно и че отворът за смазване в същото не е запушен. Почистете го и го смажете, ако е необходимо.



7. Обръщайте направляващата шина всеки ден, за да удължите експлоатационния ѝ живот.

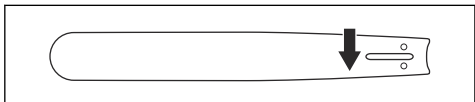


Заточване на веригата за моторен трион

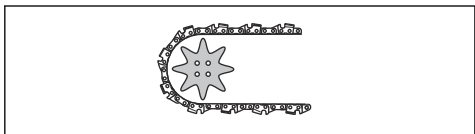
Информация за направляващата шина и веригата на триона

Сменяйте износена или повредена направляваща шина или верига за моторен трион с комбинациите от направляваща шина и верига за моторен трион, препоръчани от нас. Това е важно, за да може да се запазят функциите за безопасност на режещото оборудване. Направете справка с *Принадлежности на страница 18*, за списък от резервни комбинации от шина и верига, които препоръчваме.

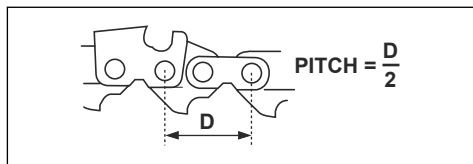
- Дължина, in/cm



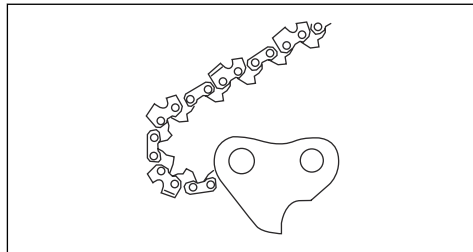
- Брой зъби на челното верижно колело на шината (Т).



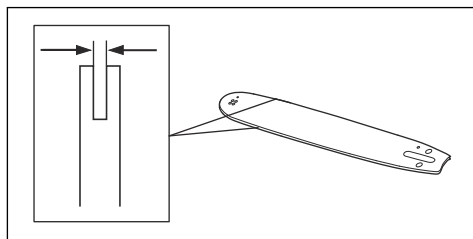
- Верижна стъпка, in. Разстоянието между кулисите предавки на веригата на триона трябва да съвпадне с разстоянието на зъбите на челния венец на шината и задвижващия венец.



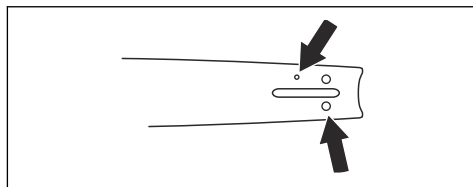
- Брой кулисни предавки. Броят на кулисите предавки се определя от дължината на шината, стъпката на веригата и броя на зъбите на челното верижно колело на шината.



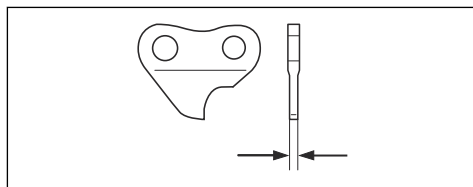
- Ширината на жлеба на шината, in/mm. Жлебът на направляващата шина трябва да съвпадне с ширината на кулисите предавки на веригата.



- Отвор за верижно масло и отвор за обтягане на веригата. Направляващата шина трябва да съвпадне с продукта.



- Ширина на кулисите предавки, in/mm

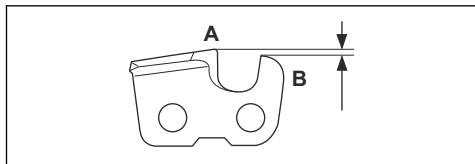


Обща информация за това, как да се заточат режещите зъби

Не използвайте тъпа верига за моторен трион. Ако веригата за моторен трион е тъпа, трябва да използвате повече натиск, за да прокарате направляващата шина през дървото. Ако верига за моторен трион е много тъпа, няма да има парченца дърво, а дървени стърготини.

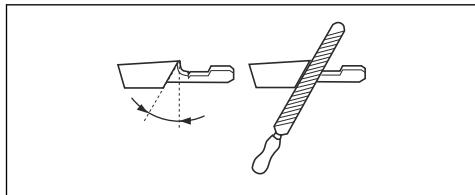
Острата верига за моторен прорязва дървото и стърготините стават дълги и дебели.

Режещият зъб (А) и мащабът на дълбочина (В) заедно правят режещата част от веригата за моторен трион, режеца. Разликата във височината между двете дава дълбочината на рязане (настройката за мащаб на дълбочина).

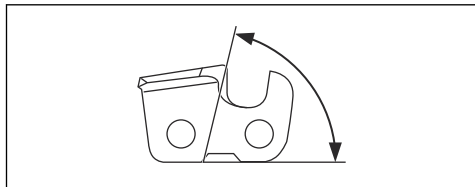


Когато заточвате режещ зъб, помислете за следното:

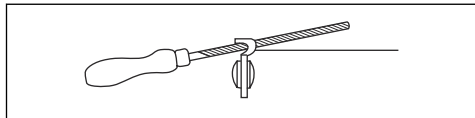
- Ъгъл на заточване.



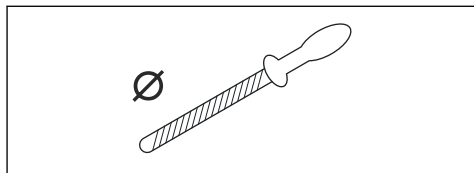
- Ъгъл на рязане.



- Положение на пилата.



- Диаметър на кръглата пила.



Не е лесно правилно да се заточи верига за моторен трион без правилното оборудване. Използвайте препоръчания шаблон за чапразене. Това ще Ви помогне да поддържате максимална ефективност на рязане при минимален риск за откат.

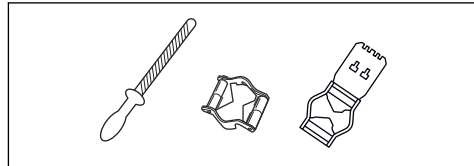


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Рискът за откат нараства драстично, ако не следвате инструкциите за заточване.

Забележка: Вижте *Технически характеристики на страница 16* за информация относно заточването на веригата за моторен трион.

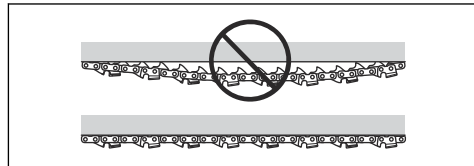
Заточване на режещите зъби

1. За заточване на режещите зъби използвайте кръгла пила и шаблон за чапразене.

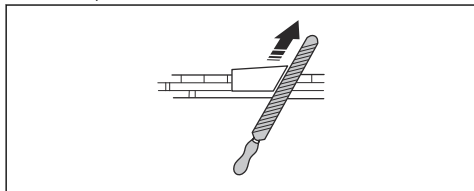


Забележка: Вижте *Технически характеристики на страница 16* за информация относно това какви са пилата и шаблонът за чапразене, които препоръчваме за Вашата верига на триона.

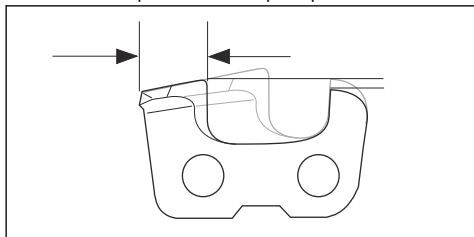
2. Уверете се, че веригата за моторен трион е правилно натегната. Верига за моторен трион, която не е правилно натегната, има страничен луфт. Това затруднява заточването на веригата за моторен трион. За инструкции вижте *За обтягане на веригата на страница 15*.



3. Движете пилата от вътрешната страна на режещите зъби навън. Намалете натиска при теглещ ход.

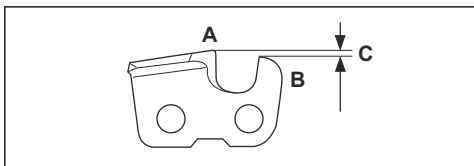


4. Първо свалете материал за изпиляване от едната страна на всички зъби.
5. Обърнете продукта и свалете материал за изпиляване от другата страна.
6. Уверете се, че всички режещи зъби добиват еднаква дължина, когато свалите материал за изпиляване.
7. Веригата за моторен трион е износена, когато режещите зъби намалееят до 4 mm (0,16"). Сменете веригата за моторен трион.



Обща информация за това, как да регулирате настройката за мащаб на дълбочина

Настройката за мащаб на дълбочина (C) намалява, когато заточвате режещия зъб (A). За да запазите максимална ефективност на рязане, трябва да свалите материал за изпиляване от мащаба на дълбочина (B), за да постигнете препоръчаната настройка за мащаб на дълбочината. Вижте *Технически характеристики* на страница 16 за инструкции относно това, как се получава правилната настройка за мащаб на дълбочина за веригата за моторен трион.



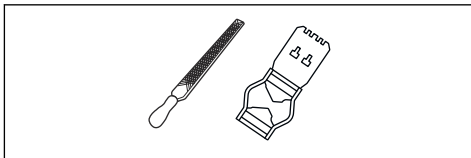
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Рискът за откат надреза, ако настройката на мащаба на дълбочината е твърде голяма!

Регулиране на мащаба на дълбочината

Преди да регулирате настройката за мащаб на дълбочина или да заточвате режещите зъби, вижте за инструкции *Заточване на режещите зъби на страница 13*. Препоръчваме Ви да регулирате настройката на мащаба на дълбочината при всяко трето заточване на режещите зъби.

Забележка: Тази препоръка е в сила само ако дължината на режещите зъби не намалее твърде много.

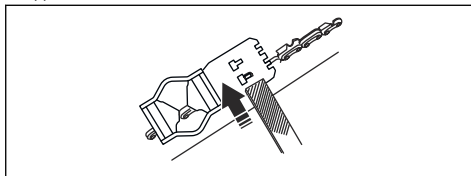
Препоръчваме Ви да използвате нашия инструмент за измерване на дълбочина, за да получите правилната настройка на мащаба на дълбочина и ъгъла на ръба за мащаба на дълбочина.



1. Използвайте плоска пила и инструмент за измерване на дълбочина, за да регулирате настройката на мащаба на дълбочината. Използвайте само препоръчания инструмент за измерване на дълбочина, за да получите правилната настройка на мащаба на дълбочина и скосването за мащаба на дълбочина.
2. Поставете инструмента за измерване на дълбочината върху веригата за моторен трион.

Забележка: Вижте опаковката на инструмента за измерване на дълбочина за повече информация за това, как да използвате инструмента.

3. Използвайте плоската пила, за да премахнете частта от мащаба на дълбочината, която се подава извън инструмента за измерване на дълбочината.



Забележка: Настройката на мащаба на дълбочина е правилна, когато не усещате съпротивление при прекарване на пилата по инструмента за измерване на дълбочина.

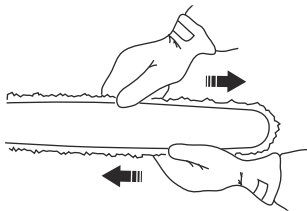
За обтягане на веригата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

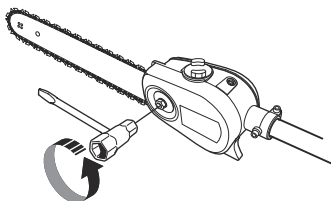
Недостатъчно натегната верига може да се откачи и да предизвика сериозни и дори смъртоносни травми.

Колкото повече ползвате една верига, толкова по-дълга става тя. Важно е режещото оборудване да се регулира така, че да отговаря на настъпващите промени. Проверявайте натягането на веригата при всяко зареждане с гориво. Натягайте веригата възможно най-силно, но не толкова, че да не може да се върти свободно на ръка.

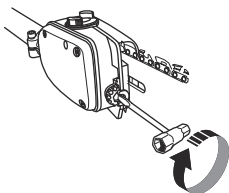


Забележка: Всяка нова верига има период на разработване. През този период проверявайте натягането по-често.

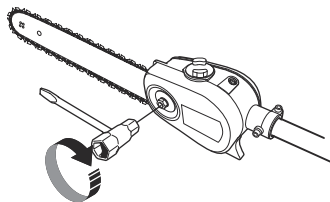
1. Разхлабете гайката на шината с гаечен ключ.



2. Повдигнете върха на шината и опънете веригата, като затегнете винта за натягане на веригата с помощта на комбинирания гаечен ключ. Опъвайте веригата до момента, когато тя не провисва от долната страна на шината.



3. Използвайте комбинирания гаечен ключ, за да затегнете гайката на шината, докато държите вдигнат върха на шината. Проверете дали можете да въртите свободно на ръка на веригата на триона.



Смазване на режещото оборудване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Недостатъчно смазано режещото оборудване може да доведе до скъсване на веригата и до сериозни, дори смъртоносни травми.



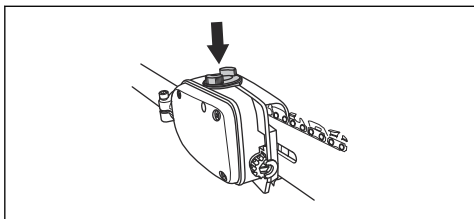
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте отработено масло!

Отработено масло е опасно за хората, продукта и за околната среда.

Верижно масло

- Верижното масло трябва да се задържа върху веригата и същевременно да е достатъчно втечнено, независимо дали времето е топло през лятото, или студено през зимата.
- Като производител на верижни триони ние сме разработили оптимално масло за вериги на растителна основа, което е биоразградимо. Ние препоръчваме използването на нашето масло както за постигане на максимална продължителност на живота на веригата, така и по отношение на околната среда.
- Ако не е възможно да се снабдите с наше верижно масло, ви препоръчваме да използвате стандартно верижно масло.
- На места, в които не може да бъде набавено специално масло за смазване на вериги за моторен трион, може да се използва масло за трансмисия EP 90.

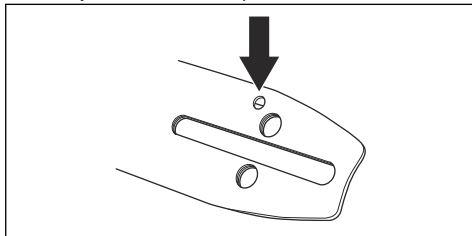
Маслената помпа е предварително регулирана във фабриката, така че да удовлетворява повечето изисквания за смазване. Пълен маслен резервоар стига за половината от времето за изгаряне на горивото от пълен горивен резервоар. Поради това проверявайте редовно нивото на маслото в масления резервоар, за да предотвратите повреди на веригата на триона и пръта, които могат да възникнат при липса на смазване.



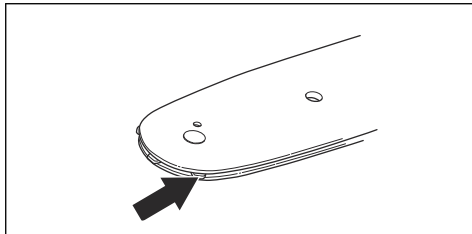
- Завъртете винта на регулатора обратно на часовниковата стрелка, за да намалите притока на масло.

За проверка дали смазването не работи

1. Проверете дали каналът на маслото в шината не е запушен. Почистете при необходимост.

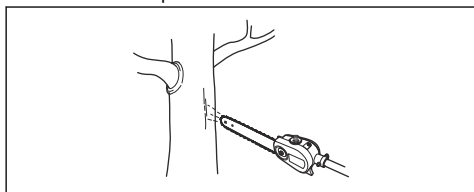


2. Проверете дали каналът на маслото в корпуса на скоростната кутия е чист. Почистете при необходимост.
3. Проверете дали челното колело на шината се върти свободно. Ако смазочната система на веригата все още не работи, след като сте извършили горните проверки, трябва да се обърнете към сервиз.



За проверка на смазването на веригата

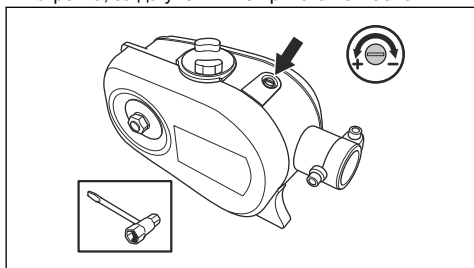
1. Проверявайте смазването на веригата при всяко зареждане с гориво. Насочете върхът на шината към светло оцветена повърхност, намираща се на разстояние около 20 см (8 инча). След работа в продължение на 1 минута при 75% газ трябва да се вижда отчетлива линия от масло върху светлата повърхност.



За регулиране на смазването на веригата

Когато режете сухи или твърди видове дърво, може да се наложи да увеличите смазването. Проверявайте редовно нивото в резервоара за масло. Не забравяйте, че повишено ниво на маслен поток повишава също и консумацията на масло.

- Завъртете винта на регулатора по часовниковата стрелка, за да увеличите притока на масло.



Технически характеристики

Технически данни за продукти, които работят с бензин

	PAX1100	PAX730
Смазочна система		
Вместимост на резервоара за масло, l	0,15	0,15

	PAX1100	PAX730
Тегло		
Тегло, kg	1,4	1,3
Шумови емисии ¹		
Ниво на звуковата мощност на висока скорост (в съответствие с EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Гарантирано ниво на звуковата мощност dB(A)	113	114
Нива на шума ²		
Еквивалентно ниво на звуковото налягане върху ухото на оператора, измерено съгласно EN ISO 11806 и ISO 22868, dB(A)		
Оборудван с одобрено приспособление (оригинално)	95	97
Нива на вибрациите ³		
Нива на вибрациите в ръкохватките, измерени съгласно EN ISO 22867, m/s ²		
Оборудван с одобрено приспособление (оригинално), ляво/дясно	3,2/2,8	4,1/4,7

Технически данни за продукти, които работят с акумулатор

	325iLK +приставка за прътова ножица PAX1100	325iLK + приставка за прътова ножица PAX730
Смазочна система		
Вместимост на резервоара за масло, l	0,15	0,15
Тегло		
Тегло, kg (с включена акумулаторна батерия BLi200)	3,7 + 1,4	3,7 + 1,3
Шумови емисии ⁴		
Измерено ниво на звуковата мощност, dB (A)	97	101
Нива на звука ⁵		
Ниво на звуковото налягане при ухото на оператора, измерено съгласно ISO 22868, dB (A)		

¹ Отчетените данни за нивото на изходния звук имат типична дисперсия (стандартно отклонение) от 2 dB(A).

² Отчетените данни за еквивалентното ниво на звуковото налягане за машината имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 dB(A).

³ Отчетените данни за еквивалентното ниво на вибрациите имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 m/s².

⁴ Отчетените данни за нивото на звуковата мощност за машината имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 3 dB (A) и са измерени с оригиналната приставка, която осигурява най-високото ниво.

⁵ Отчетените данни за нивото на звуково налягане за машината имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 3 dB (A) и са измерени с оригиналната приставка, която осигурява най-високото ниво.

	325iLK +приставка за прътова ножица PAX1100	325iLK + приставка за прътова ножица PAX730
Оборудван с одобрено приспособление (оригинално)	87	94
Нива на вибрациите ⁶		
Нива на вибрациите в ръкохватките, измерени съгласно EN 62841-1, m/s ²		
Оборудван с одобрено приспособление (оригинално), ляво/дясно	2,4/1,6	2,2/2,1

Принадлежности

Комбинации на направляваща шина и верига на триона

Следните комбинации са одобрени.

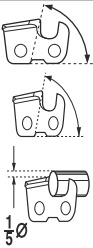
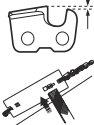
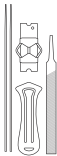
Направляваща шина			Верига за моторен трион	
Дължина, in/cm	Стъпка, инчове	Калибровка, in/mm	Тип	Дължина, брой кулисни предавки
10/25	3/8	0,050/1,3	Husqvarna H37	40
12/31				45

Изпилване на веригата на триона и шаблона за чапразене

Използвайте препоръчания шаблон за чапразене, за да получите правилните ъгли на заточване. Препоръчваме Ви винаги да използвате

препоръчания шаблон за чапразене, за да възстановите остротата на веригата на триона.

Ако не знаете каква верига на трион имате на продукта, обърнете се към дистрибутора по обслужването.

						
	mm/in	$\frac{1}{5}\emptyset$			mm/in	
37	4,0/5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

⁶ Отчетените данни за равнището на вибрации имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 2 m/s². За сравняване на нивата на вибрациите, акумулаторната батерия и продуктите с вътрешно горене използвайте калкулатора за вибрации. <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Декларация за съответствие

Декларация за съответствие на ЕС – за продукти, които работят с бензин

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Приставка за прътова ножица
Марка	Husqvarna
Тип/модел	PAX1100, PAX730
Идентификация	Серийни номера от 2026 и нататък

отговаря напълно на следните директиви и
регламенти на ЕС:

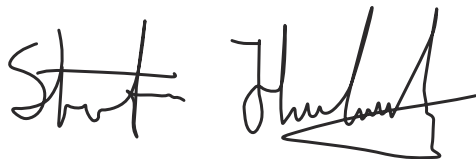
Регламент	Описание
2006/42/ЕО	"относно машините"
2011/65/ЕС	"по отношение на ограничението за използване на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване"

и че следните стандарти и/или технически
спецификации са приложени: EN ISO 12100:2010,
ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Номер на сертификат: 0404/18/2492.

Упълномощен орган: 0404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,
Sweden., извърши изпитване на типа съгласно ЕО
в съответствие с директивата относно машините
(2006/42/ЕО), член 12, алинея 3б.

Huskvarna, 2026-05-11



Стефан Холмберг, директор по развойна дейност,
управление на технологиите, Husqvarna AB

Отговорен за техническата документация



Декларация за съответствие на ЕС – за продукти, които работят с акумулаторна батерия

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Приставка за прътова ножица
Марка	Husqvarna
Тип/модел	PAX1100, PAX730
Идентификация	Серийни номера от 2026 и нататък

отговаря напълно на следните директиви и
регламенти на ЕС:

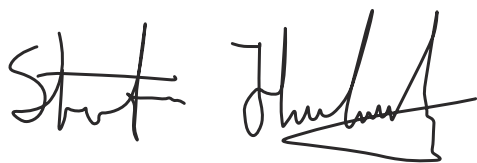
Регламент	Описание
2006/42/EO	"относно машините"
2011/65/EC	"по отношение на ограничението за използване на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване"

и че следните стандарти и/или технически
спецификации са приложени: IEC 62841-1:2014, EN
ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Номер на сертификат: 0404/18/2492

Упълномощен орган: 0404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,
Sweden,, извърши изпитване на типа съгласно EO
в съответствие с директивата относно машините
(2006/42/EO), член 12, алинея 3б.

Huskvarna, 2026-05-11



Стефан Холмберг, директор по развойна дейност,
управление на технологиите, Husqvarna AB

Отговорен за техническата документация



Sadržaj

Uvod.....	21	Održavanje.....	29
Sigurnost.....	22	Tehnički podaci.....	34
Montaža.....	26	Dodatna oprema.....	36
Rad.....	27	Izjava o sukladnosti.....	37

Uvod

Opis proizvoda

Naša politika obuhvaća neprekidan razvoj proizvoda i stoga zadržavamo pravo na preinake dizajna i izgleda proizvoda bez prethodne obavijesti.

Napomena: Ovaj priručnik pokriva benzinske i baterijske jedinice.

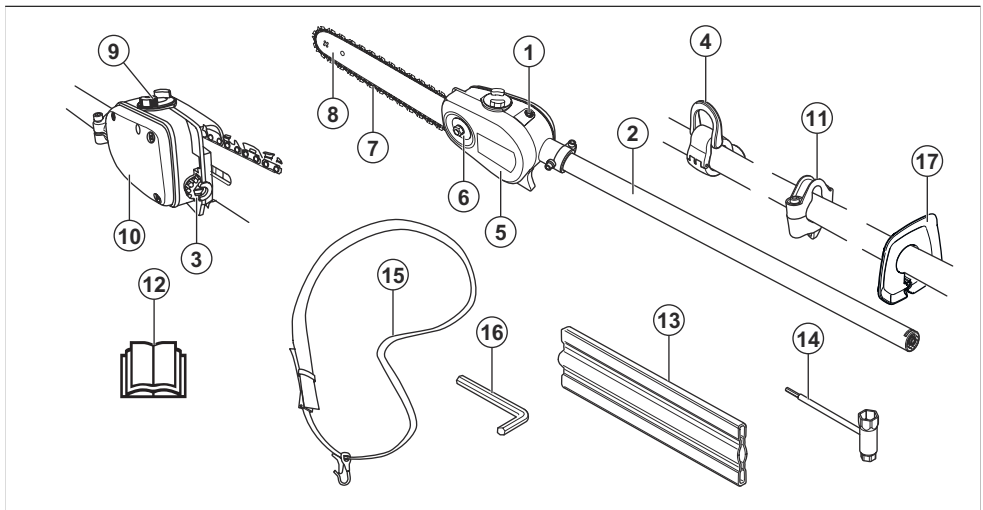
Namjena



UPOZORENJE: Ovu opremu dopušteno je upotrebljavati samo s predviđenim proizvodom, pogledajte poglavlje o dodatnoj opremi u korisničkom priručniku za proizvod.

Ovaj je dodatak dizajniran isključivo za rezanje grana i grančica.

Pregled pribora



1. Vijak za podešavanje podmazivanja lanca
2. Vrtilo
3. Vijak za zatezanje lanca
4. Potporna kuka za naramenice (24 mm)
5. Štitnik za lanac motorne pile
6. Matica vodilice
7. Lanac pile
8. Vodilica
9. Napunite uljem za lanac
10. Spremnik ulja za lanac
11. Potporna kuka za naramenice (1")

12. Korisnički priručnik
13. Transportni štitnik
14. Kombinirani ključ
15. Naramenica
16. Ključ Torx
17. Štitnik za ruku

Simboli na proizvodu



Nemarna i nepravilna upotreba ovog proizvoda može uzrokovati ozbiljne ili

smrtonosne ozljede korisnika i drugih osoba.



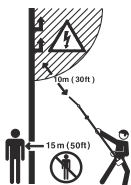
Prije upotrebe opreme pažljivo pročitajte korisnički priručnik i dobro usvojite sadržaj.



Ovaj priključak ispunjava primjenjive direktive EZ-a.



Obavezno nosite odobrene štitnike za uši te zaštitne naočale ili vizir.



Ovaj proizvod nije električki izoliran. Ako proizvodom dodirnete ili dođete blizu visokonaponskih vodova, može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda. Struja lučno može skočiti s jedne točke u drugu. Povećanjem napona, povećava se i duljina električnog luka. Struja se također može provoditi kroz grane ili druge predmete, pogotovo ako su mokri. Uvijek održavajte barem 10 m udaljenosti između proizvoda i visokonaponskih vodova i/ili svih predmeta koji ih dodiruju. Ako morate raditi unutar ove sigurnosne udaljenosti, obavezno se obratite zaduženom distributeru električne energije radi isključenja napajanja prije početka rada.

Rukovatelj proizvoda mora tijekom rada ljudima ili životinjama onemogućiti pristup na udaljenost manju od 15 metara.



Obavezno nosite odobrene zaštitne rukavice.



Nosite čvrste protuklizne čizme.



Izbjegavajte tjelesni kontakt s vrućim površinama.



Podešavanje protoka ulja.



Smjer lanca.

Napomena: Drugi simboli/naljepnice na proizvodu odnose se na zahtjeve za certifikaciju za pojedina tržišta.

Sigurnost

Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



UPOZORENJE: Upotrebljava se kada se nepoštivanjem uputa iz priručnika mogu uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



OPREZ: Upotrebljava se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

Napomena: Upotrebljava se za prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Opće sigurnosne upute



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upute upozorenja u nastavku.

- Prije upotrebe ovog priključka pažljivo pročitajte korisnički priručnik i usvojite upute.
- Ove upute nadopunjuju upute priložene uz proizvod. Za ostale postupke pogledajte upute za rad s proizvodom.

- Ni u kojem slučaju ne smijete mijenjati dizajn pribora bez odobrenja od proizvođača. Nemojte upotrebljavati izmijenjeni priključak i obavezno upotrebljavajte originalnu dodatnu opremu. Neovlaštene izmjene i/ili rezervna oprema može uzrokovati ozbiljne osobne ozljede ili smrt rukovatelja ili drugih osoba.
- Upotreba proizvoda može biti ograničena nacionalnim propisima.

Sigurnosna upozorenja za obrezivač montiran na štap:

- **Dok je obrezivač montiran na štap u pogonu, držite sve dijelove tijela podalje od lanca ili noža pile. Prije pokretanja obrezivača montiranog na štap provjerite je li lanac ili nož pile u kontaktu s nečim.** U trenutku nepažnje tijekom rada s obrezivačem montiranim na štap možete ozlijediti sebe ili druge.
- **Obrezivač montiran na štap uvijek upotrebljavajte s obje ruke.** Siguran hvat s obje ruke sprječava gubitak kontrole.
- **Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara obrezivač montiran na štap nikada nemojte upotrebljavati u blizini električnih vodova.** Dodir s ili upotreba blizu električnih vodova mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili strujni udar koji uzrokuju smrt.
- **Lanac pile ili nož mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom, stoga obrezivač montiran na štap držite samo za izolirane površine namijenjene za držanje.** Lanci pile ili noževi u kontaktu sa žicom pod naponom struju mogu provesti na sve metalne dijelove obrezivača montiranog na štap te rukovatelju zadati strujni udar.
- **Nosite zaštitu za oči i uši. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za ruke.** Prikladna zaštitna oprema ublažava opasnost od osobne ozljede.
- **Tijekom rada sa strojem obavezno nosite protukliznu i zaštitnu obuću. Strojem nemojte upravljati bosi ili u otvorenim sandalama.** Time se smanjuje mogućnost ozljede stopala.
- **Obavezno nosite zaštitu za glavu kada obrezivač montiran na štap upotrebljavate iznad glave.** Ostaci koji padaju mogu uzrokovati ozljede.
- **Uvijek osigurajte dobro uporište i obrezivač montiran na štap upotrebljavajte samo na tlu.** Sklikske ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad strojem.
- **Obrezivač montiran na štap nemojte upotrebljavati na stablu, ljestvama ili na nestabilnoj površini.** Upotreba obrezivača montiranog na štap na taj način može dovesti do gubitka ravnoteže, gubitka kontrole i tjelesnih ozljeda.
- **Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja.** Električne žice ili kabele mogu biti skriveni u stablima pa ih možete nehotično prerezati lancem ili nožem pile.
- **Obrezivač montiran na štap nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji**

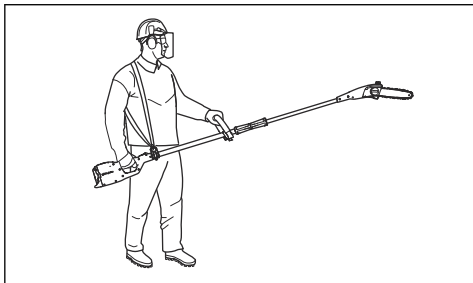
opasnost od grmljavine. Time smanjujete opasnost od udara munje.

- **Pri rezanju napete grane pazite na odskakivanje.** Po otpuštanju napetosti vlakana u drvetu napeta grana može udariti rukovatelja i/ili nekontrolirano odbaciti obrezivač montiran na štap.
- **Budite iznimno oprezni pri rezanju gustiša i mladica.** Tanki materijal može se zaplesti u lanac ili nož pile te biti odbačen prema vama, što može uzrokovati gubitak ravnoteže.
- **Prilikom nošenja obrezivača montiranog na štap dok je stroj isključen, pazite da ne pritisnete sklopku napajanja i držite lanac ili nož pile dalje od tijela.** Pravilnim nošenjem obrezivača montiranog na štap smanjujete vjerojatnost slučajnog kontakta s lancem ili nožem pile.
- **Prilikom prijevoza ili skladištenja obrezivača montiranog na štap uvijek postavite vodilicu ili poklopac noža pile.** Pravilno rukujući s obrezivačem montiranim na štap smanjujete vjerojatnost slučajnog kontakta s lancem ili nožem pile.
- **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala, skladištenju ili servisiranju obrezivača montiranog na štap provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a električni kabel odspojen.** Neočekivano pokretanje stroja tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
- **Režite samo drvo. Obrezivač montiran na štap upotrebljavajte samo u propisane svrhe. Na primjer: obrezivačem montiranim na štap nemojte rezati metal, plastiku, metal, kamen ili građevinske materijale koji nisu od drveta.** Upotreba obrezivača montiranog na štap za radnje drugačije od onih za koje je namijenjen može uzrokovati opasne situacije.
- **Ovaj obrezivač montiran na štap nije namijenjen za obaranje stabala.** Upotreba obrezivača montiranog na štap za radnje drugačije od onih za koje je namijenjen može uzrokovati ozbiljne ozljede rukovatelja ili promatrača.

Sigurnosne upute za rad

- Djeci nije dopušteno upotrebljavati proizvod.
- Neovlaštenim osobama uskratite pristup. Djeca, životinje, promatrači i pomagači tijekom rada trebaju ostati izvan sigurnosnog područja od 15 metara. Ako se netko približi, odmah zaustavite proizvod.
- Upotrebu proizvoda nemojte dopustiti osobama koje nisu s razumijevanjem pročitale sadržaj priručnika za rukovatelja.
- Nikada nemojte raditi s ljestvi, stolice ili drugog nepotpuno osiguranog povišenog položaja.
- Obavezno osigurajte siguran i stabilan radni položaj.

- Uvijek držite ovaj proizvod s obje ruke. Proizvod držite uz bočnu stranu tijela. Naramenicu uvijek pričvrstite za nosivu kuku za naramenicu.



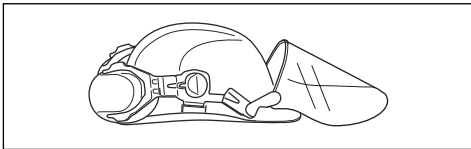
- Regulatorom gasa/snage upravljajte desnom rukom.
- Rukama i stopalima nemojte prilaziti reznom priboru dok je motor/elektromotor u pogonu.
- Kada je motor/elektromotor isključen, rukama i stopalima nemojte prilaziti reznom priboru dok se potpuno ne zaustavi.
- Pripazite na panjeve ili grane koje stroj može izbaciti prilikom rezanja.
- Kada proizvod ne upotrebljavate, uvijek ga položite na tlo.
- Provjerite ima li u radnom području stranih predmeta poput električnih kabela, kukaca i životinja i sl. ili drugih predmeta koji mogu oštetiti rezni pribor, poput metalnih predmeta.
- Ako udarite u strani predmet ili osjetite vibracije, odmah zaustavite proizvod. Ako se vaš proizvod pogoni benzinom, odvojite lalicu svijeće od svijeće. Ako se vaš proizvod napaja baterijom, uklonite je iz proizvoda. Provjerite je li proizvod neoštećen. Ako je proizvod oštećen, popravite ga.
- Ako se nešto zaglavi u reznom priključku tijekom rada, isključite motor/elektromotor i pričekajte da se potpuno zaustavi, a tek potom pokušajte očistiti rezni priključak.
- Obrezaivač nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.
- Preveliko izlaganje vibracijama može uzrokovati poremećaj cirkulacije ili oštećenje živčanog sustava kod ljudi koji sa slabom cirkulacijom. Ako imate simptome uzrokovane prevelikim izlaganjem vibracijama, obratite se liječniku. Simptomi uključuju obamrlost, nedostatak osjećaja, škakljanje, trnce, bol, gubitak snage, promjene boje ili stanja kože. Simptomi se uglavnom pojavljuju na prstima, rukama ili zglobovima. Opasnost se može povećati pri niskim temperaturama.

Oprema za osobnu zaštitu

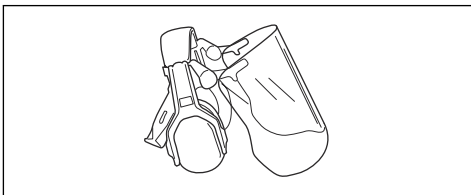


UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upute upozorenja u nastavku.

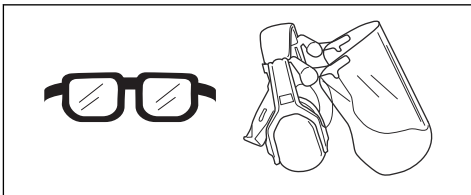
- Prilikom uporabe proizvoda uvijek upotrebljavajte odobrenu osobnu zaštitnu opremu. Oprema za osobnu zaštitu ne može u potpunosti spriječiti ozljede, no smanjuje stupanj ozljede u slučaju nezgode. Pri odabiru odgovarajuće opreme zatražite pomoć ovlaštenog trgovca.
- Upotrebljavajte zaštitnu kacigu ako postoji opasnost od pada predmeta.



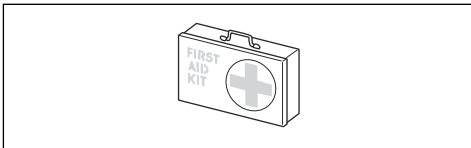
- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu sluha koja osigurava odgovarajuće prigušenje zvuka. Dugotrajno izlaganje buci može uzrokovati trajno oštećenje sluha.



- Upotrebljavajte odobrenu zaštitu za oči. Ako nosite vizir, morate nositi i odobrene zaštitne naočale. Odobrene zaštitne naočale moraju ispunjavati normu ANSI Z87.1 za SAD ili EN 166 za države EU-a.



- Prema potrebi nosite rukavice, primjerice prilikom pričvršćenja, pregleda ili čišćenja rezne opreme.
- Nosite čvrste protuklizne čizme.
- Nosite odjeću napravljenu od čvrstog materijala. Uvijek nosite teške duge hlače i duge rukave. Nemojte nositi široku odjeću koja može zapinjati za grane i prutove. Nemojte nositi nakit, kratke hlače, sandale ili biti bosi. Kosu podignite iznad ramena.
- Imajte u blizini pribor za prvu pomoć.



Sigurnosni uređaji na proizvodu

U ovom poglavlju opisane su sigurnosni uređaji na proizvodu, njihova svrha i način provođenja provjere ispravnosti rada sigurnosnih uređaja.



UPOZORENJE: Nikada nemojte upotrebljavati proizvod s neispravnim sigurnosnim uređajima. Sigurnosne uređaje morate provjeravati prema ovom poglavlju. Ako proizvod ne zadovolji bilo koju od ovih provjera, obratite se servisnom predstavniku radi popravka.

Sigurnosne upute za održavanje



UPOZORENJE: Rezni priključak nastavlja se vrtjeti čak i nakon otpuštanja regulatora gasa/snage. Ako se vaš proizvod pogoni benzinom, odvojite lulicu svječiće od svječiće. Ako se vaš proizvod napaja baterijom, uklonite je iz proizvoda. Rezni priključak mora se potpuno zaustaviti prije izvođenja njegovog održavanja.

- Kada proizvod ne upotrebljavate, kada ga transportirate ili kada ga skladištite, na rezni priključak mora biti pravilno postavljen transportni štitičnik.
- Tijekom popravka reznog pribora obavezno nosite rukavice za teške uvjete rada. Rezni priključak izuzetno je oštar i lako može uzrokovati posjekotine.
- Proizvod spremite izvan dohvata djece.
- Za popravak upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Nikada nemojte upotrebljavati neispravan proizvod. Provodite sigurnosne provjere, održavanje i servis opisane u ovom priručniku. Neke od radnji održavanja i servisiranja moraju provoditi isključivo obučeni i kvalificirani stručnjaci.
- Osigurajte stroj tijekom prijevoza.

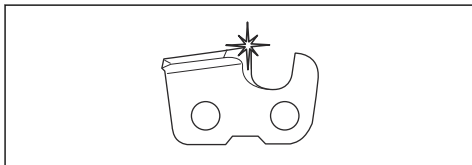
Sigurnosne upute za opremu za rezanje



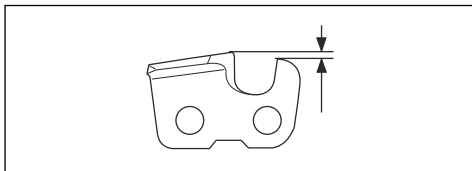
UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Upotrebljavajte samo odobrene kombinacije vodilice/lanca motorne pile i opremu za oštrenje. Za upute pročitajte *Održavanje na stranici 29*.
- Pri radu s lancem motorne pile ili njegovim održavanjem nosite zaštitne rukavice. Lanac motorne pile koji se ne pokreće također može prouzročiti ozljede.

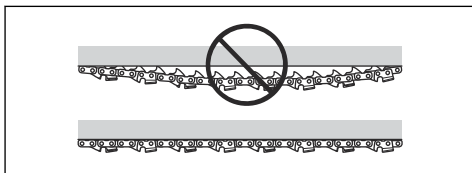
- Pazite da su rezni zupci dobro naoštreni. Poštujte upute i upotrebljavajte preporučeni mjerac razmaka. Oštećeni ili neispravno naoštreni lanac motorne pile povećava opasnost od nezgoda.



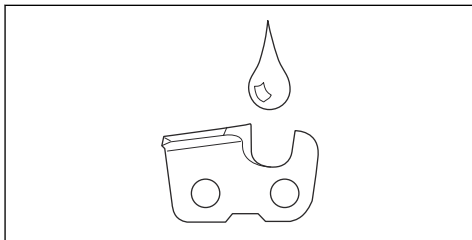
- Držite se ispravne postavke mjeraca dubine. Poštujte upute i upotrebljavajte preporučenu postavku mjeraca dubine. Prevelika postavka mjeraca dubine povećava opasnost od povratnog trzaja.



- Provjerite je li lanac motorne pile pravilno zategnut. Ako lanac motorne pile ne naliježe zategnuto na vodilicu, lanac može iskočiti. Neispravna zategnutost lanca motorne pile smanjuje habanje vodilice, lanca motorne pile i pogonskog zupčanika lanca. Pogledajte *Zatezanje lanca na stranici 33*.



- Redovito održavajte opremu za rezanje i održavajte je dobro podmazanom. Ako lanac motorne pile nije ispravno podmazan, povećava se opasnost od habanja vodilice, lanca motorne pile i pogonskog zupčanika lanca.



Montaža

Uvod

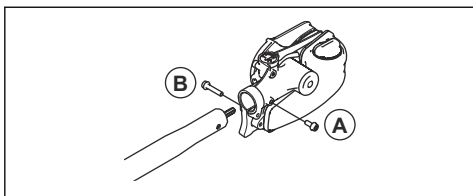


UPOZORENJE: Prije sklapanja proizvoda s razumijevanjem pročitajte poglavlje o sigurnosti.

Ugradnja rezne glave



OPREZ: Pogonska osovina unutar vratila mora biti povezana s izrezom u reznoj glavi.

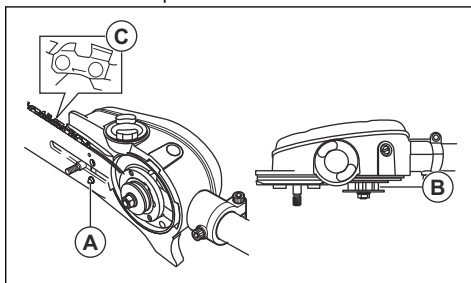


1. Otpustite vijak na reznoj glavi. (A)
2. Postavite reznú glavu na vratilo tako da vijak (A) poravnate s otvorom u vratilu, sukladno prikazanom.
3. Vijak A zategnite prstima. Provjerite je li vijak A u otvoru na vratilu.
4. Zategnite vijak A.
5. Zategnite vijak B.

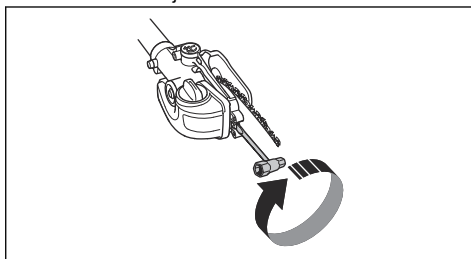
Sastavljanje vodilice i lanca

1. Odvrnite maticu vodilice i skinite zaštitni poklopac.
2. Namjestite vodilicu na svornjak vodilice. Postavite mač u njegov najstražnji položaj. Postavite lanac iznad pogonskog lančanika i u utor na vodilici. Počnite s gornje strane vodilice.
3. Rubovi reznih članaka na gornjoj strani vodilice obavezno moraju biti okrenuti prema naprijed.

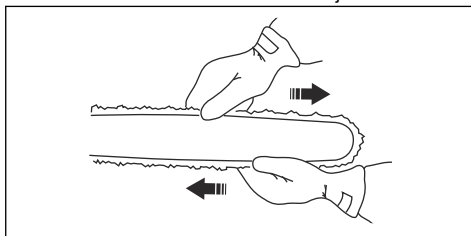
4. Postavite poklopac i pronađite klin za podešavanje lanca (A) u otvoru na vodilici. Provjerite pristaju li pogonske karike na lancu na pogonski lančanik (B) i leži li lanac ispravno u utoru na vodilici (C). Zategnite maticu vodilice prstima.



5. Kombiniranim nasadnim ključem zategnite lanac okretanjem vijka za zatezanje lanca u smjeru kazaljke na satu. Lanac valja zategnuti tako da ne visi labavo s donje strane mača.



6. Lanac je ispravno zategnut kad ne visi labavo s donje strane mača, a još uvijek ga se može jednostavno okretati rukom. Držite vrh mača i zavrnite matice na maču sa kombi ključem.

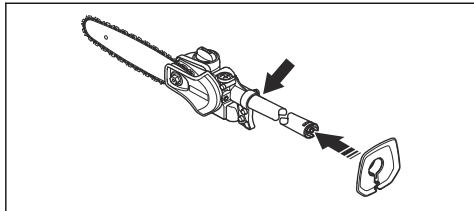


7. Nakon ugradnje novog lanca morate često provjeravati njegovu zategnutost sve dok ga ne razradite. Zategnutost lanca provjeravajte redovito. Ispravno zategnuti lanac bolje reže i duže traje.

Postavljanje štitnika

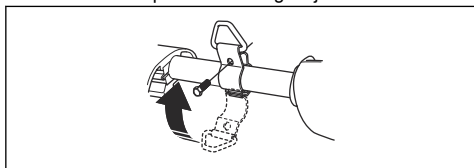
1. Postavite štitnik na vratilo. Štitnik treba postaviti uz glavu pile.

2. Vijkom pričvrstite štitnik za vratilo.



Postavljanje ovjesnog prstena

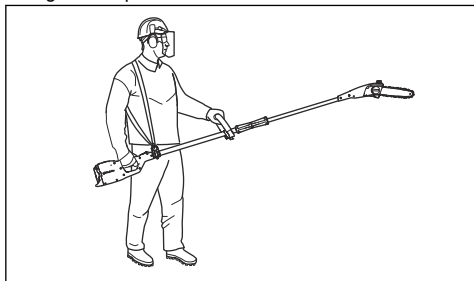
1. Ovjesni prsten postavite između stražnje ručke i okrugle ručke. Ovjesni prsten postavlja se tako da uravnotežava proizvod i omogućuje udoban za rad.



Prilagodba naramenice

Tijekom rada s proizvodom obavezno nosite naramenice. Naramenice pružaju maksimalnu kontrolu tijekom rada s proizvodom. Naramenice smanjuju opasnost od zamora ruku i leđa.

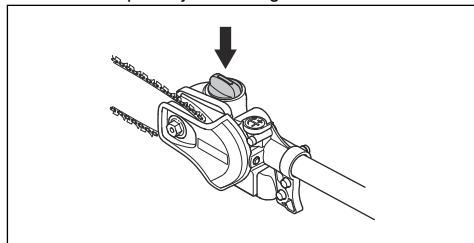
1. Odjenite naramenice.
2. Pričvrstite proizvod pomoću noseće kuke za naramenice.
3. Podešavajte duljinu naramenice dok noseću kuku ugrubo ne poravnate s desnim bokom.



UPOZORENJE: U opasnoj situaciji otpustite proizvod i pustite ga da padne na tlo.

Dolijevanje ulja

1. Otvorite čep za ulje na vrhu glave vodilice.



2. Napunite s uljem za motorne pile.
3. Vratite čep na mjesto.

Rad

Uvod



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte i usvojite poglavlje o sigurnosti.

Provjera prije pokretanja

1. Pregledajte radno područje. Uklonite sva tijela koja mogu biti izbačena strojem.
2. Pregledajte rezni priključak. Nikada nemojte upotrebljavati tupu, napuknutu ili oštećenu opremu.
3. Provjerite je li stroj u savršenom radnom stanju.
4. Provjerite zategnutost svih matrica i vijaka.

5. Provjerite je li lanac pravilno podmazan. Pogledajte *Podmazivanje rezne opreme na stranici 33*.
6. Provjerite zaustavlja li se rezni priključak po otpuštanju regulatora gasa/snage.
7. Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s namjenom.
8. Provjerite jesu li ručka i sigurnosne značajke ispravni. Nikada nemojte upotrebljavati nepotpun stroj ili stroj s izmijenjenim specifikacijama.

Upotreba proizvoda



UPOZORENJE: Regulator gasa/snage nikada nemojte pokretati bez pregleda cijelog reznog priključka.



UPOZORENJE: Ovaj proizvod ima veliki domet. Kada je proizvod u pogonu, osobama i životinjama onemogućite prilaz na udaljenosti od 15 m.



UPOZORENJE: Ovaj proizvod nije električki izoliran. Ako proizvodom dodirnete visokonaponske vodove ili im se približite, može doći do smrti ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Struja lučno može skočiti s jedne točke u drugu. Povećanjem napona, povećava se i duljina električnog luka. Struja se također može provoditi kroz grane ili druge predmete, pogotovo ako su mokri. Uvijek održavajte barem 10 m udaljenosti između proizvoda i visokonaponskih vodova i/ili svih predmeta koji ih dodiruju. Ako morate raditi unutar ove sigurnosne udaljenosti, obavezno se obratite zaduženom distributeru električne energije radi isključenja napajanja prije početka rada.



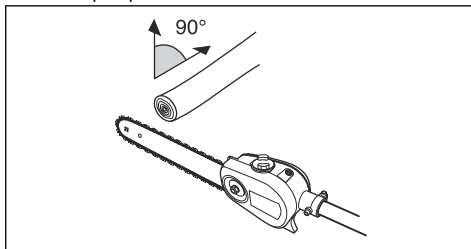
UPOZORENJE: Pridržavajte se primjenjivih sigurnosnih propisa za rad u blizini nadzemnih električnih vodova.



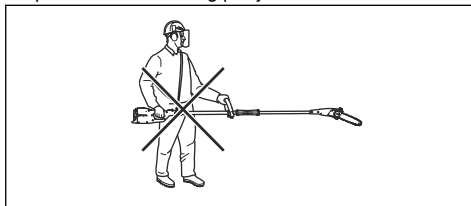
UPOZORENJE: Nemojte stajati izravno ispod grane koju siječete. Tako možete uzrokovati teške ili čak smrtonosne tjelesne ozljede.

- Proizvod držite što bliže tijelu kako biste ostvarili najbolju ravnotežu.
- Pazite da vrhom ne dodirujete tlo.
- Ne žurite i radite polako dok sve grane nisu potpuno odrezane.
- Nakon svake radnje obavezno otpustite regulator gasa/snage. Duga razdoblja pogona neopterećenog motora/elektromotora pod punim gasom/brzinom mogu uzrokovati njegovo oštećenje.
- Uvijek radite punim gasom/brzinom.

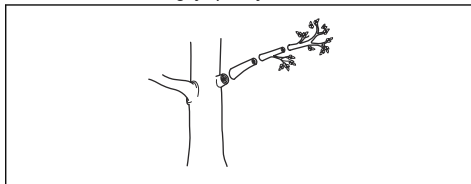
- Budite vrlo oprezni tijekom rada u blizini nadzemnih električnih vodova. Padajuće grane mogu uzrokovati kratki spoj.
- Kada je to moguće, uvijek se postavite tako da granu režete pod pravim kutom.



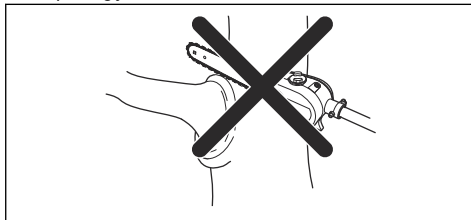
- Vratilo tijekom rada nemojte držati ravno ispred sebe (poput štapa za pecanje) jer tako povećavate prividnu težinu reznog priključka.



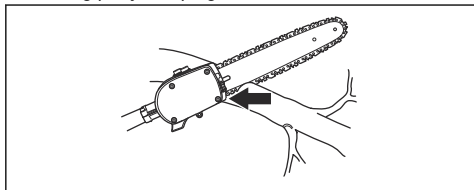
- Velike grane režite na više dijelova kako biste mogli lakše kontrolirati gdje padaju.



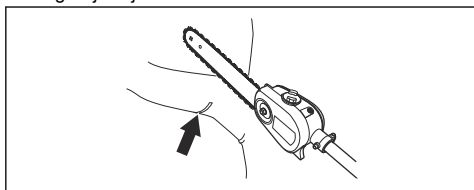
- Nemojte sjeći kroz oteklinu u korijenu grane jer tako usporavate oporavak i povećavate opasnost od napada gljivica.



- Za potporu tijekom rezanja iskoristite graničnik u dnu rezne glave. Tako ćete spriječiti "poskakivanje" reznog priključka po grani.



- Prije nego presijete granu, napravite početni rez s donje strane grane. Tako ćete spriječiti kidanje kore, koje može uzrokovati spor oporavak te uzrokovati trajno oštećenje stabla. Kako biste spriječili zaglavljivanje, rez ne smije biti dublji od 1/3 debljine grane. Dok rezni nastavak izlaćite iz grane lanac ostavite u pogonu kako biste spriječili zaglavljivanje.



- Nosite naramenice kako biste lakše podnijeli težinu stroja i lakše njime rukovali.
- Osigurajte si čvrst oslonac i onemogućite da vam grane, kamenje i drveće smetaju tijekom rada.

Održavanje

Uvod

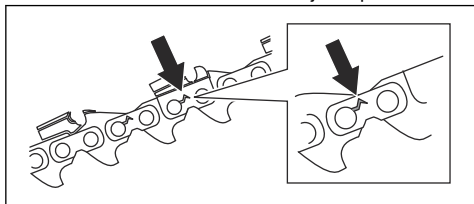
U nastavku su općenite upute za održavanje. Za dodatne informacije obratite se servisnoj radionici.

Održavanje priključka

Pregled lanca pile

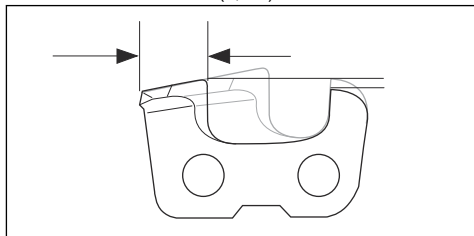
Lanca pile pregledajte svaki dan.

1. Na zakovicama i člancima ne smije biti pukotina.



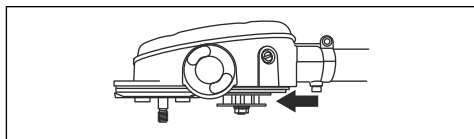
2. Provjerite je li lanac pile krut.
3. Usporedite lanac motorne pile s novim lancem motorne pile da biste provjerili jesu li nitne i spone istrošene.
4. Zamijenite lanac pile ako su vidljivi prethodno navedeni problemi.

5. Zamijenite lanac pile kada je se duljina reznog zupca istroši na samo 4 mm (0,16").



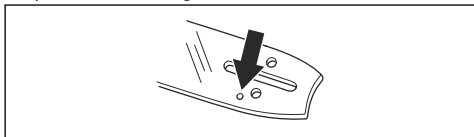
Pregled pogonskog lančanika lanca

1. Redovno provjeravajte stupanj istrošenosti na pogonskog lančanika. Zamijenite ga ako je previše istrošen.

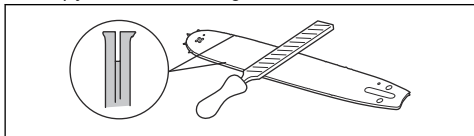


Provjera vodilice

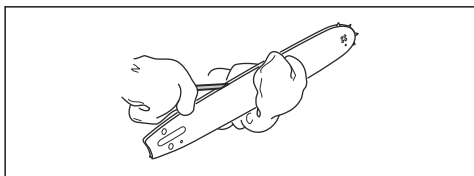
1. Pobrinite se za prohodnost kanala za ulje. Ako je to potrebno, očistite ga.



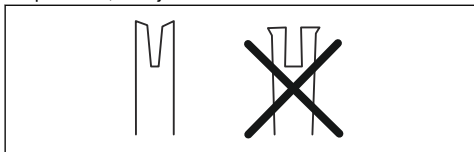
2. Pregledajte ima li strugotina na rubovima vodilice. Turpijom odstranite strugotine.



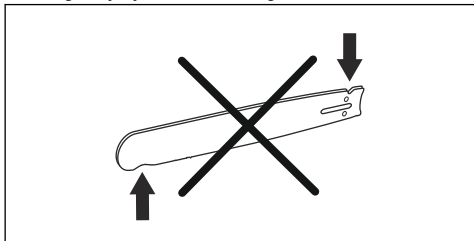
3. Očistite utor u vodilici.



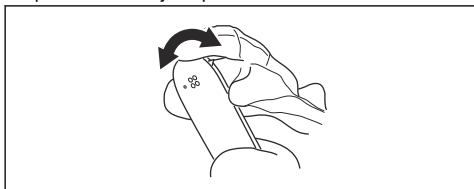
4. Pregledajte je li istrošen utor u vodilici. Ako je potrebno, zamijenite vodilicu.



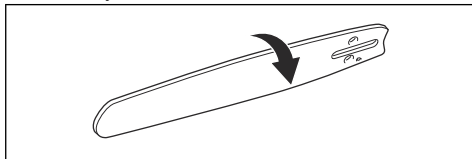
5. Pregledajte je li vrh vodilice grub ili vrlo istrošen.



6. Pobrinite se da se vršni zupčanic vodilice može slobodno okretati i da nije začepljen provrt za podmazivanje u vršnom zupčanicu vodilice. Očistite i podmažite ako je to potrebno.



7. Okrećite vodilicu svakodnevno da biste joj produljili životni vijek.

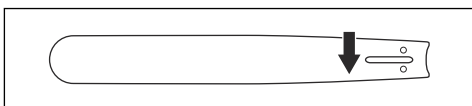


Oštrenje lanca pile

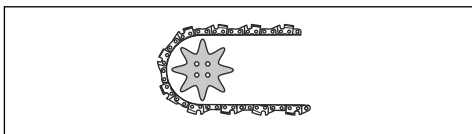
Informacije o vodilici i lancu pile

Istrošenu ili oštećenu vodilicu ili lanac pile zamijenite preporučenim kombinacijama vodilice i lanca pile. To je važno za očuvanje sigurnosnih funkcija rezne opreme. Pogledajte *Dodatna oprema na stranici 36* za popis preporučenih kombinacija zamjenskih vodilica i lanaca.

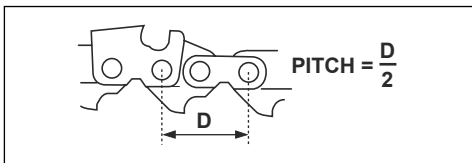
- Duljina, in/cm.



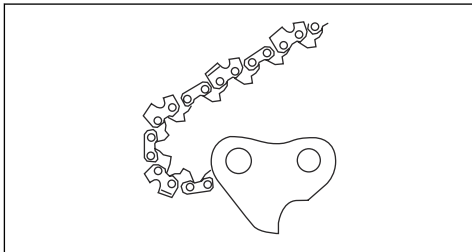
- Broj zubaca na vršnom zupčanicu vodilice (T).



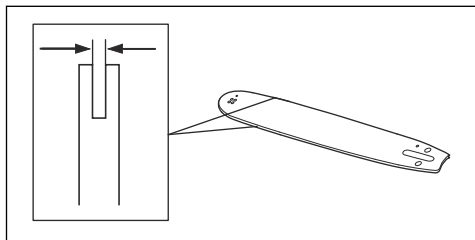
- Korak lanca, inči. Razmak između pogonskih članaka lanca pile mora odgovarati razmaku između zubaca lančaniku na vrhu vodilice i pogonskom lančaniku.



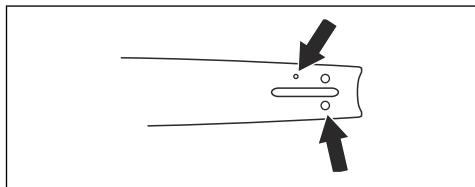
- Broj pogonskih članaka. Broj pogonskih članaka određuju duljina vodilice, korak lanca i broj zubaca na vršnom zupčanicu vodilice.



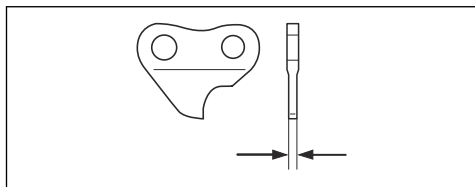
- Širina utora u vodilici, inči/mm. Utori u vodilici moraju odgovarati širini pogonskih članaka lanca.



- Otvor za ulje za lanac i otvor za zatezač lanca. Vodilica se mora poravnati s proizvodom.



- Širina pogonskog članka, in/mm.

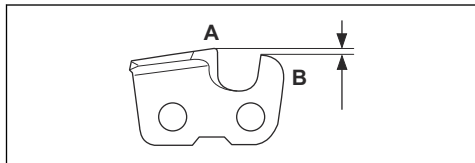


Opće informacije o oštrenju reznih zubaca

Ne upotrebljavajte tupi lanac motorne pile. Ako je lanac motorne pile tup, morate primijeniti veći pritisak da biste gurnuli vodilicu kroz drvo. Ako je lanac motorne pile vrlo tup, neće biti iverja nego samo strugotina.

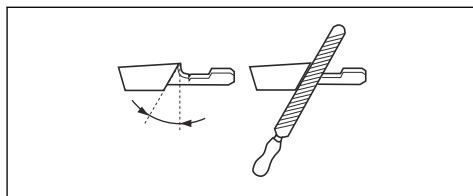
Oštar lanac motorne pile reže kroz drvo, a iverje postaje dugačko i debelo.

Zubac za rezanje (A) i mjerac dubine (B) zajedno tvore dio za rezanje lanca motorne pile, kružnu pilu. Razlika u visini između t dvoje predstavlja dubinu rezanja (postavka mjerača dubine).

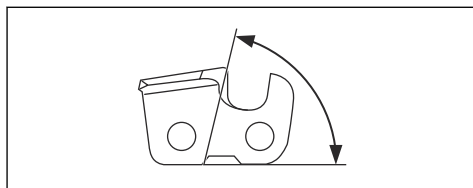


Kada oštrite rezni zubac, razmislite o sljedećem:

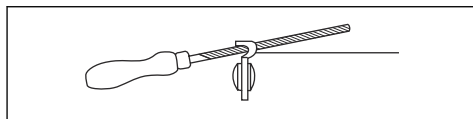
- Kut oštrenja.



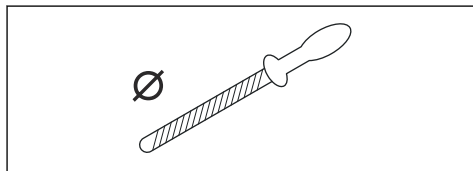
- Kut rezanja.



- Položaj turpije.



- Promjer okrugle turpije.



Nije lako ispravno naoštiti lanac motorne pile bez ispravne opreme. Upotrijebite preporučeni mjerac razmaka. To će vam pomoći u očuvanju maksimalnih reznih učinaka, a svodi opasnost od povratnog trzaja na minimum.

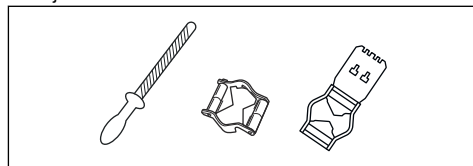


UPOZORENJE: Opasnost od povratnog trzaja znatno se povećava ako ne slijedite upute za oštrenje.

Napomena: Za informacije o oštrenju lanca pile pogledajte *Tehnički podaci na stranici 34.*

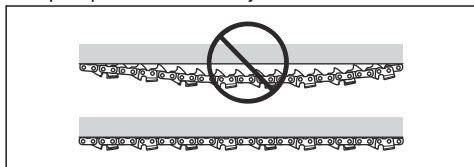
Oštrenje reznih zubaca

- Rezne zupce oštrite pomoću okrugle turpije i mjerača razmaka.

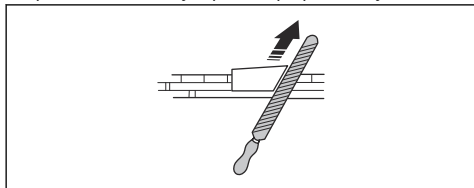


Napomena: Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 34* za informacije o preporučenim turpijama i mjeracima za vaš lanac pile.

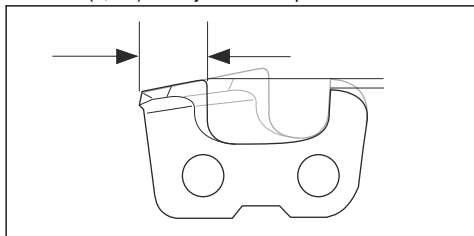
2. Provjerite je li lanac motorne pile pravilno zategnut. Nedovoljno zategnut lanac pile pomiče se s jedne strane na drugu. To otežava oštrenje lanca pile. Upute potražite u *Zatezanje lanca na stranici 33*.



3. Turpiju pomičite iz unutrašnjosti reznih zubaca prema van. Smanjite pritisak pri povlačenju.

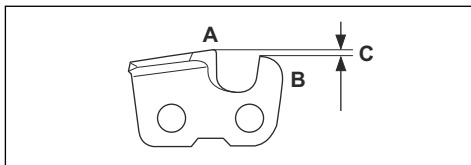


4. Prvo uklonite izbrušeni materijal s jedne strane svih zubaca.
5. Okrenite proizvod pa uklonite izbrušeni materijal s druge strane.
6. Svi rezni zupci moraju biti iste duljine nakon uklanjanja izbrušenog materijala.
7. Lanac pile istrošen je kada se rezni zupci smanje na 4 mm (0,16"). Zamijenite lanac pile.



Opće informacije o načinu podešavanja postavke mjerača dubine

Postavka mjerača dubine (C) smanjuje se kad oštrite rezni zubac (A). Radi očuvanja maksimalnih reznih učinaka morate ukloniti isturpijani materijal iz mjerača dubine (B) da biste dobili preporučenu postavku mjerača dubine. Za upute o načinu dobivanja ispravne postavke mjerača dubine za vaš lanac motorne pile pogledajte *Tehnički podaci na stranici 34*.



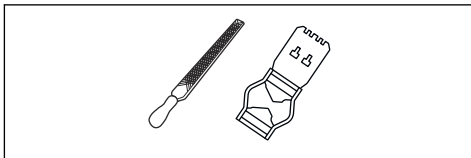
UPOZORENJE: Prevelika postavka mjerača dubine povećava rizik od povratnog trzaja!

Podešavanje postavke mjerača dubine

Prije podešavanja postavke mjerača dubine ili oštrenja reznih zubaca pogledajte *Oštrenje reznih zubaca na stranici 31*. Preporučujemo vam podešavanje mjerača dubine nakon svakog trećeg oštrenja reznih zubaca.

Napomena: Ova preporuka primjenjiva je samo ako se duljina reznih zubaca ne smanjuje previše.

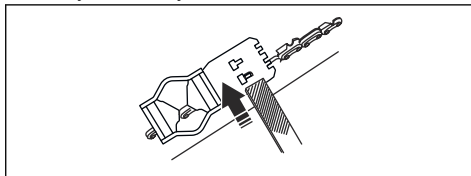
Preporučujemo vam uporabu našeg mjerača dubine kako biste dobili ispravnu postavku mjerača dubine i ispravan kut mjerača dubine.



1. Plosnatom turpijom i alatom mjerača dubine podesite postavku mjerača dubine. Upotrebljavajte samo preporučeni alat mjerača dubine proizvođača kako biste dobili ispravnu postavku mjerača dubine i nagib mjerača dubine.
2. Alat mjerača dubine postavite na lanac motorne pile.

Napomena: Za više informacija o načinu uporabe tog alata pogledajte pakiranje mjerača dubine.

3. Plosnatom turpijom uklonite dio mjerača dubine koji izviruje iz alata mjerača dubine.



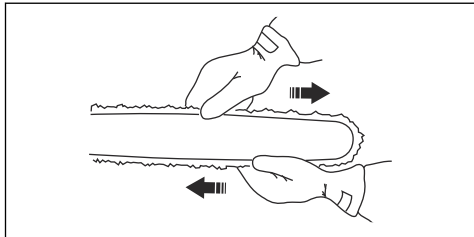
Napomena: Postavka mjerača dubine ispravna je kada više ne postoji otpor prilikom povlačenja turpije duž mjerača.

Zatezanje lanca



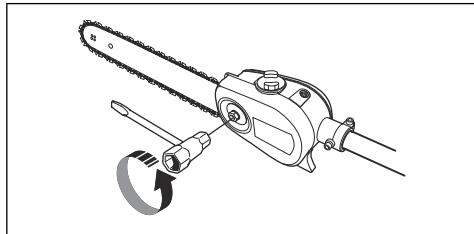
UPOZORENJE: Labav lanac može iskočiti i uzrokovati ozbiljne ili čak smrtonosne ozljede.

Duljina lanca povećava tijekom upotrebe. Stoga je važno redovito podešavati lanac kako biste uklonili labavost. Zategnutost lanca provjerite pri svakom ulijevanju goriva. Lanac zategnite što je moguće čvršće, ali ne toliko čvrsto da ga ne možete slobodno okretati rukom.

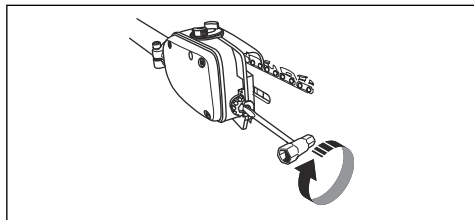


Napomena: Novi lanac ima vrijeme uhadavanja. Tijekom tog razdoblja zategnutost provjeravajte češće.

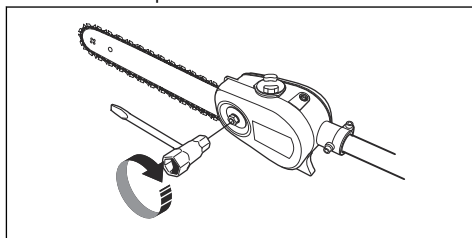
1. Ključem otpustite matice vodilice.



2. Podignite vrh vodilice i rastegnite lanac zatezanjem vijka za zatezanje lanca uz pomoć kombiniranog ključa. Lanac zatežite dok ne prestane visiti s donje strane vodilice.



3. Držeći vrh vodilice, kombiniranim ključem zatežite maticu vodilice. Provjerite možete li rukom slobodno okružiti lancem pile.



Podmazivanje rezne opreme



UPOZORENJE: Loše podmazana oprema za rezanje može dovesti do pucanja lanca a to može uzrokovati ozbiljne, čak i po život opasne, povrede.

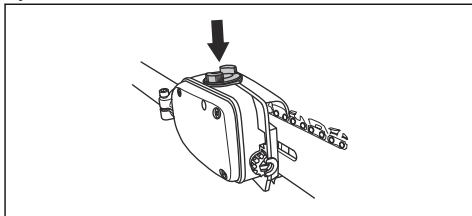


UPOZORENJE: Nemojte upotrebljavati rabljeno ulje! Rabljeno ulje opasno je za ljude, proizvod i okoliš.

Ulje za lanac

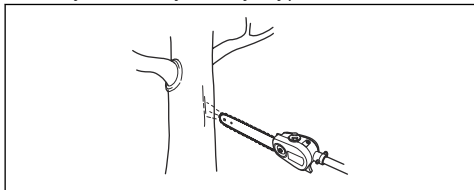
- Ulje za lanac mora dobro prijanjati za lanac i biti tečno bez obzira na toplo ljetno ili hladno zimsko vrijeme.
- Kao proizvođač motornih pila, razvili smo ulje optimalno za lanac, na biljnoj bazi i biološki razgradivo. Za maksimalni vijek trajanja lanca i minimalno onečišćenje okoliša preporučujemo upotrebu našeg ulja.
- Ako je naše ulje nedostupno, preporučujemo standardno ulje za lanac.
- U područjima u kojima je posebno ulje za podmazivanje lanca nedostupno, dopuštena je primjena običnog ulja za mjenjač EP 90.

Pumpa za ulje tvornički je postavljena kako bi ispunjavala većinu zahtjeva za podmazivanje. Puni spremnik ulja traje oko pola vremena do punog spremnika goriva. Stoga, kako biste spriječili oštećenja lanca pile i vodilice uslijed nedovoljnog podmazivanja, redovito biste trebali provjeravati razinu ulja u spremniku ulja.



Provjera podmazivanja lanca

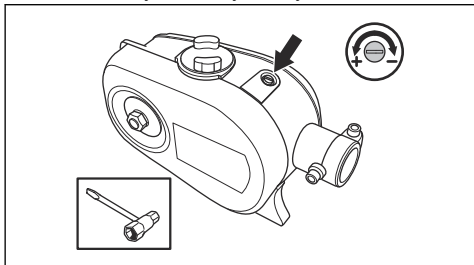
1. Podmazivanje lanca provjerite pri svakom nadolijevanju goriva. Vrh poluge namjestite na svijetloj podlozi koja je otprilike 20 cm dalje (8 inča). Nakon jedne minute pogona na 75 % gasa vidjet ćete jasnu crtu ulja na svijetloj podlozi.



Podešavanje podmazivanja lanca

Pri rezanju suhih ili tvrdih vrsta drveta može biti potrebno povećati podmazivanje. Redovito provjeravajte razinu u spremniku ulja. Imajte na umu da povećana razina protoka ulja također povećava potrošnju ulja.

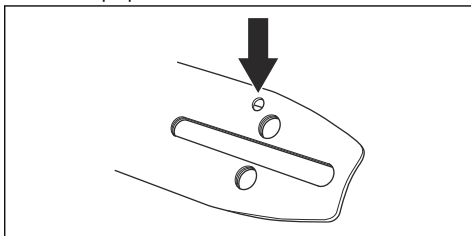
- Da biste povećali protok ulja, vijak za podešavanje okrećite u smjeru kretanja kazaljke na satu.



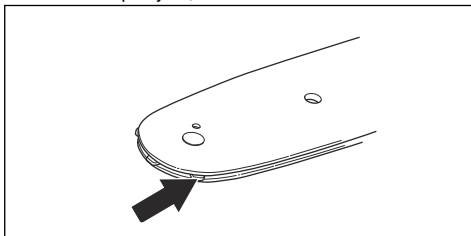
- Da biste smanjili protok ulja, vijak za podešavanje okrećite u smjeru kretanja kazaljke na satu.

Provjera funkcije podmazivanja

1. Provjerite je li kanal za ulje na vodilici začepljen. Očistite po potrebi.



2. Provjerite je li kanal za ulje u kućištu mjenjača čist. Očistite po potrebi.
3. Provjerite okreće li se lančanic na vrhu vodilice slobodno. Ukoliko sustav za podmazivanje lanca i dalje ne radi nakon što ste obavili sve gore navedene provjere, obratite se svom serviseru.



Tehnički podaci

Tehnički podaci za benzinske jedinice

	PAX1100	PAX730
Sustav podmazivanja		
Zapremnina spremnika ulja, l	0,15	0,15
Težina		
Težina, kg	1,4	1,3
Emisije buke ⁷		
Razina snage zvuka pri velikoj brzini (u skladu s EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Razina jačine zvuka, zajamčena, dB(A)	113	114

⁷ Navedeni podaci za razinu jačine zvuka uključuju tipično raspršenje (standardno odstupanje) od 2 dB(A).

	PAX1100	PAX730
Jačina zvuka ⁸		
Ekvivalentna razina zvuka na uhu rukovatelja, mjerena u skladu s EN ISO 11806 i ISO 22868, dB(A)		
Opremljeno odobrenom dodatnom opremom (original)	95	97
Razine vibracije ⁹		
Razine vibracija na ručkama, izmjerene sukladno EN ISO 22867, m/s ²		
Opremljeno odobrenom dodatnom opremom (original), lijevo/desno	3,2/2,8	4,1/4,7

Tehnički podaci za baterijske proizvode

	325iLK + priključak za štapni obrezivač PAX1100	325iLK + priključak za štapni obrezivač PAX730
Sustav podmazivanja		
Zapremnina spremnika ulja, l	0,15	0,15
Težina		
Težina, kg (s baterijom BLi200)	3,7+1,4	3,7+1,3
Emisije buke ¹⁰		
Razina jakosti zvuka, izmjerena, dB (A)	97	101
Jačina zvuka ¹¹		
Razina zvučnog tlaka na uhu korisnika, izmjerena sukladno ISO 22868, dB(A)		
Opremljeno odobrenom dodatnom opremom (original)	87	94
Razine vibracije ¹²		
Razine vibracija na ručkama, izmjerene sukladno standardu EN 62841-1, m/s ²		
Opremljeno odobrenom dodatnom opremom (original), lijevo/desno	2,4/1,6	2,2/2,1

⁸ Navedeni podaci za jednako značajnu razinu pritiska zvuka strojeva uključuju tipično statističko raspršenje (standardno odstupanje) od 1 dB(A).

⁹ Podaci o razini vibracije pokazuju tipičnu statističku disperziju (standardnu devijaciju) od 1 m/s².

¹⁰ Navedeni podaci za razinu snage zvuka za stroj uključuju tipično statističko raspršenje (standardno odstupanje) od 3 dB (A) i izmjereni su s originalnim priborom koji proizvodi najvišu razinu.

¹¹ Navedeni podaci za razinu tlaka zvuka za stroj uključuju tipično statističko raspršenje (standardno odstupanje) od 3 dB (A) i izmjereni su s originalnim priborom koji proizvodi najvišu razinu.

¹² Podaci o razini vibracije pokazuju tipičnu statističku disperziju (standardnu devijaciju) od 2 m/s². Za usporedbu razina vibracije te proizvoda s baterijom i motorom s unutarnjim sagorijevanjem primijenite kalkulator za vibracije. <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Dodatna oprema

Kombinacije vodilice i lanca pile

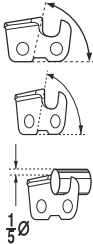
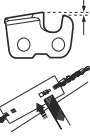
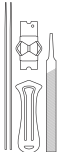
Odobrene su sljedeće kombinacije.

Vodilica			Lanac pile	
Duljina, inči/cm	Okretanje, inči	Mjerač, inči/mm	Vrsta	Duljina, broj pogonskih članaka
10/25	3/8	0,050/1,3	Husqvarna H37	40
12/31				45

Brušenje lanca pile i mjerači dubine

Upotrijebite preporučeni mjerač razmaka kako biste dobili ispravne kutove brušenja. Preporučujemo da za oštrenje lanca pile uvijek upotrebljavate preporučeni mjerač razmaka.

Ako ne znate koji se lanac pile nalazi na proizvodu, obratite se servisnom distributeru.

						
	mm/in	$\frac{1}{5}\varnothing$			mm/in	
37	4,0/5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536 – 01

Izjava o sukladnosti

Izjava o sukladnosti za EZ – za benzinske proizvode

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.:
+46-36-146500, pod punom odgovornošću izjavljujemo
da proizvod:

Opis	Priključak za štapni obrezivač
Marka	Husqvarna
Vrsta/model	PAX1100, PAX730
Identifikacija	Serijski brojevi iz 2026 i noviji

u potpunosti su sukladni sljedećim EU direktivama i
propisima:

Propis	Opis
2006/42/EC	„o strojevima”
2011/65/EU	„o ograničenoj upotrebi određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi”

i primjenjuju se sljedeće norme i/ili tehničke
specifikacije: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2021,
EN IEC 63000:2018.

Broj certifikata: 0404/18/2492.

Prijavljeno tijelo: 0404, SMP Svensk Maskinprovning
AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden, provelo je
tipsko ispitivanje za EZ sukladno direktivi o strojevima
(2006/42/EZ) članak 12., klauzula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, Direktor odjela za istraživanje i razvoj,
Upravljanje tehnologijom, Husqvarna AB

Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju



Izjava o sukladnosti za EZ – za baterijske proizvode

Mi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod:

Opis	Priključak za štapni obrezivač
Marka	Husqvarna
Vrsta/model	PAX1100, PAX730
Identifikacija	Serijski brojevi iz 2026 i noviji

u potpunosti su sukladni sljedećim EU direktivama i propisima:

Propis	Opis
2006/42/EC	„o strojevima“
2011/65/EU	„o ograničenoj upotrebi određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi“

i primjenjuju se sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Broj certifikacije: 0404/18/2492

Prijavljeno tijelo: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden, provelo je tipsko ispitivanje za EZ sukladno direktivi o strojevima (2006/42/EZ) članak 12., klauzula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, Direktor odjela za istraživanje i razvoj, Upravljanje tehnologijom, Husqvarna AB

Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju



CUPRINS

Introducere.....	39	Întreținere.....	47
Siguranță.....	40	Date tehnice.....	53
Montaj.....	44	Accesorii.....	54
Funcționare.....	45	Declarație de conformitate.....	56

Introducere

Descrierea produsului

Avem o politică de îmbunătățire continuă a produselor și, prin urmare, ne rezervăm dreptul de a modifica proiectul și aspectul produselor fără preaviz.

Nota: Acest manual acoperă atât sursele de alimentare care funcționează cu benzină, cât și cele care funcționează cu baterie.

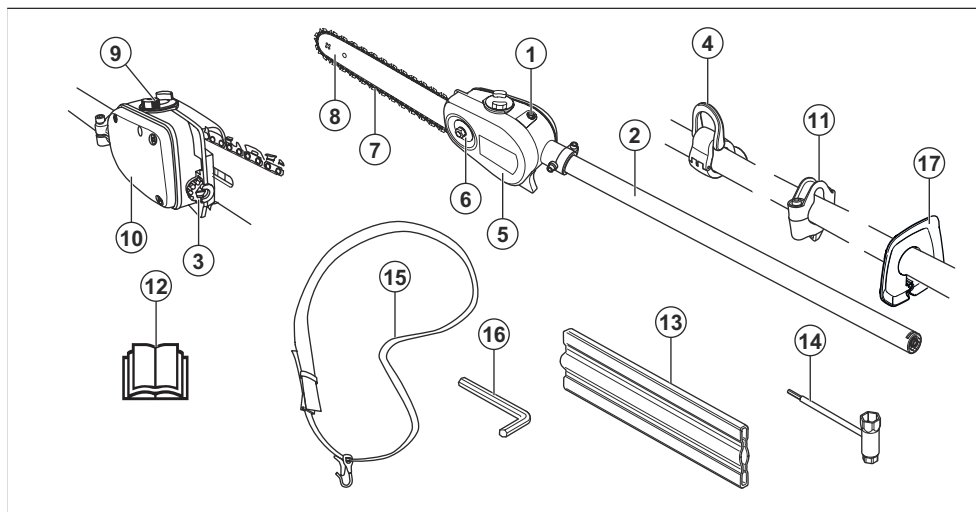
Domeniul de utilizare



AVERTISMENT: Acest accesoriu poate fi utilizat numai împreună cu produsul pentru care a fost conceput, consultați capitolul despre accesorii din Manualul operatorului pentru produs.

Acest accesoriu este proiectat numai pentru tăierea ramurilor și a crenguțelor.

Prezentare generală a accesoriilor



1. Șurub de reglare pentru ungere lanț
2. Arbore
3. Șurub de tensionare a lanțului
4. Cârlig susținere ham (24 mm)
5. Apărătoare lanț de ferăstrău
6. Piuliță fixare șină
7. Lanț de ferăstrău
8. Șină de ghidaj
9. Umplerea cu ulei pentru lanț
10. Rezervor de ulei pentru lanț
11. Cârlig susținere ham (1")

12. Manualul operatorului
13. Apărătoare de transport
14. Cheie combinată
15. Ham
16. Cheie hexagonală
17. Apărătoare de mână

Simbolurile de pe produs



Utilizarea neatență sau incorectă a acestui produs poate cauza vătămări

corporale grave sau mortale operatorului sau altor persoane.



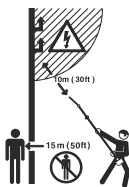
Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza accesoriul.



Acest accesoriu este conform cu directivele UE aplicabile.



Purtați întotdeauna protecție de auz aprobată și ochelari de protecție aprobați sau un vizor.



Acest produs nu este izolat electric. Dacă produsul atinge sau se apropie de cablurile electrice de înaltă tensiune ar putea conduce la deces sau vătămări grave. Electricitatea poate sări dintr-un punct în altul prin formarea arcurilor electrice. Cu cât este tensiunea mai mare, cu atât este mai mare distanța la care poate sări electricitatea. Electricitatea se poate deplasa, de asemenea, prin ramuri și alte obiecte, mai ales dacă acestea sunt ude. Păstrați întotdeauna o distanță de cel puțin 10 m între utilaj și cablurile electrice de înaltă tensiune și/sau orice obiecte care le ating. Dacă trebuie să lucrați în intervalul acestei distanțe sigure, trebuie să contactați întotdeauna compania relevantă de electricitate pentru a vă asigura că alimentarea este oprită înainte de a începe lucrul.

Operatorul produsului trebuie să se asigure, în timp ce lucrează, că nicio persoană și niciun animal nu se apropie la mai puțin de 15 metri.



Purtați întotdeauna mănuși de protecție omologate.



Purtați ghete solide, cu talpă antiaderentă.



Feriți-vă toate părțile corpului de suprafețele fierbinți.



Reglarea debitului de ulei.



Direcție lanț.

Nota: Alte simboluri/etichete de pe produs se referă la cerințe de certificare specifice pentru anumite piese.

Siguranță

Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



AVERTISMENT: Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



ATENȚIE: Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor

materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

Nota: Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Vă rugăm să citiți cu atenție manualul operatorului și să vă asigurați că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza accesoriul.
- Aceste instrucțiuni completează instrucțiunile furnizate împreună cu produsul. Pentru alte proceduri, consultați instrucțiunile de utilizare ale produsului.
- Nu modificați sub nicio formă proiectul accesoriului fără permisiunea producătorului. Nu folosiți un accesoriu care pare să fi fost modificat de alte persoane și utilizați întotdeauna accesoriile originale. Modificările și/sau accesoriile neautorizate pot avea drept rezultat vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane.
- Reglementările naționale pot restricționa utilizarea produsului.

Avertismente de siguranță privind ferăstrăul telescopic de tăiat crengi:

- **Ferți toate părțile corpului de lanțul și lama ferăstrăului atunci când ferăstrăul telescopic de tăiat crengi este în funcțiune. Înainte de pornirea ferăstrăului telescopic de tăiat crengi, asigurați-vă că lanțul sau lama ferăstrăului nu intră în contact cu niciun obiect.** Un moment de neatenție în timpul folosirii ferăstrăului telescopic de tăiat crengi poate cauza rănirea proprie sau a altor persoane.
- **Folosiți întotdeauna ambele mâini când utilizați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi.** O prindere sigură cu ambele mâini previne pierderea controlului.
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiți niciodată ferăstrăul telescopic de tăiat crengi în apropierea liniilor electrice.** Contactul cu sau utilizarea în apropierea cablurilor electrice poate cauza vătămări corporale grave sau electrocutare, care pot duce la deces.
- **Țineți ferăstrăul telescopic de tăiat crengi numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul sau lama ferăstrăului poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu.** Lanțurile sau lamele ferăstrăului care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot alimenta electric părțile metalice expuse ale ferăstrăului și pot electrocuta utilizatorul.
- **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă echipament de protecție suplimentar pentru mâini.** Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de vătămare corporală.
- **În timp ce folosiți utilajul, purtați mereu încălțăminte antiderapantă de protecție. Nu utilizați utilajul în picioarele goale sau purtând sandale deschise.** Acest lucru reduce riscul de rănire a picioarelor.
- **Utilizați întotdeauna protecție pentru cap când utilizați la înălțime ferăstrăul telescopic de tăiat crengi.** Resturile în cădere pot duce la vătămări corporale grave.
- **Mențineți întotdeauna contactul cu solul și folosiți ferăstrăul telescopic de tăiat crengi numai cu picioarele pe sol.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului utilajului.
- **Nu acționați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi în copaci, pe scară sau de pe suport instabil.** O astfel de utilizare a ferăstrăului telescopic de tăiat crengi poate avea ca rezultat pierderea echilibrului, pierderea controlului și vătămare corporală.
- **Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere.** În copaci pot exista cabluri de alimentare sau fire ascunse, care pot fi tăiate din greșeală de lanțul sau lama ferăstrăului.
- **Nu utilizați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice.** Aceasta reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.
- **Când tăiați o creangă întinsă, fiți atenți la recul.** Când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, creanga aflată sub tensiune elastică poate lovi operatorul și/sau determina mișcarea necontrolată a ferăstrăului telescopic de tăiat crengi.
- **Fiți extrem de atenți când tăiați tufișuri și puieți.** Materialul subțire se poate prinde în lanțul sau lama ferăstrăului, și poate fi proiectat către dvs. sau vă poate dezechilibra.
- **Când transportați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi cu utilajul oprit, aveți grijă să nu acționați niciun comutator de alimentare și să țineți lanțul sau lama de ferăstrău la distanță de corpul dvs.** Manevrarea adecvată a ferăstrăului telescopic de tăiat crengi va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul sau lama ferăstrăului.
- **Când transportați sau depozitați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi, montați întotdeauna șina de ghidaj sau apărătoarea lamei ferăstrăului.** Manevrarea adecvată a ferăstrăului telescopic de tăiat crengi va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul sau lama ferăstrăului aflate în mișcare.
- **La îndepărtarea materialului blocat, la depozitarea sau la efectuarea operațiunilor de service ale ferăstrăului, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că cablul de alimentare este deconectat.** Acționarea accidentală a utilajului în timpul îndepărtării materialului blocat sau lucrărilor de reparații poate cauza vătămări corporale grave.
- **Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi în alte scopuri.** De exemplu: nu utilizați ferăstrăul telescopic de tăiat crengi pentru a tăia plastic, metal, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului telescopic de tăiat crengi pentru alte operațiuni decât cele pentru care a fost proiectat poate genera situații periculoase.
- **Acest ferăstrău de tăiere a crengilor nu este destinat doborârii copacilor.** Utilizarea dispozitivului de tăiere a crengilor pentru alte operații decât cele prevăzute ar putea produce vătămări corporale grave operatorului sau persoanelor din apropiere.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

- Nu permiteți niciodată copiilor să folosească acest produs.
- Nu permiteți persoanelor neautorizate să se apropie. Copiii, animalele, spectatorii sau persoanele care vă ajută trebuie ținute în afara zonei de siguranță de 15 metri în timp ce lucrați. Opriți produsul imediat dacă se apropie cineva.
- Nu permiteți nimănui să folosească produsul înainte de a vă asigura că a înțeles conținutul manualului operatorului.
- Nu lucrați niciodată de pe o scară, un taburet sau din orice altă poziție ridicată care nu este complet fixată.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție de lucru sigură și stabilă.
- Utilizați întotdeauna ambele mâini pentru a ține produsul. Țineți produsul pe lângă corp. Asigurați-vă că ați conectat hamul la cârligul de susținere al acestuia.

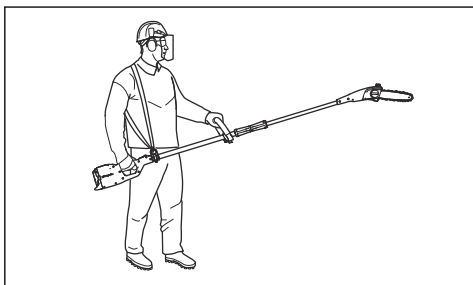
- Nu utilizați dispozitivul de tăiat crengi când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Expunerea prelungită la vibrații poate conduce la afecțiuni circulatorii sau la deteriorări ale nervilor la persoanele cu circulație defectuoasă. Discutați cu medicul dacă prezentați simptome de expunere prelungită la vibrații. Astfel de simptome includ amorțeală, pierderea sensibilității tactile, gâdilaturi, ciupituri, durere, pierderea forței, modificări în culoarea sau starea pielii. Aceste simptome apar de obicei la degete, la mâini sau la încheieturi. Riscul crește la temperaturi scăzute.

Echipament de protecție personală

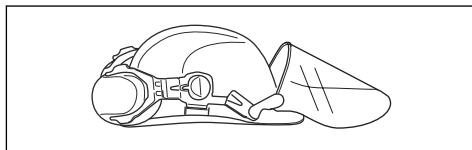


AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

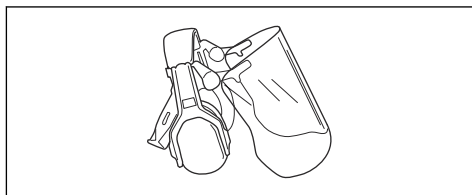
- Utilizați întotdeauna echipamente de protecție personală atunci când folosiți produsul. Echipamentul individual de protecție nu poate elimina complet riscul de rănire, însă poate reduce gravitatea rănilor în cazul unui accident. Distribuitorul vă poate ajuta să alegeți echipamentul corect.
- Utilizați o cască de protecție în caz că există riscul ca unele obiecte să cadă.



- Utilizați mâna dreaptă pentru a controla accelerația/întreprătorul.
- Asigurați-vă că mâinile și picioarele nu se apropie de accesoriul de tăiere atunci când motorul este pornit.
- Când motorul este oprit, țineți mâinile și picioarele la distanță de accesoriul de tăiere până când acesta s-a oprit complet.
- Atenție la cioturile de ramuri care pot fi aruncate în timpul tăierii.
- Așezați întotdeauna produsul pe pământ când nu îl utilizați.
- Verificați zona de lucru pentru a vedea dacă există obiecte străine, cum ar fi cabluri electrice, insecte și animale etc. sau alte obiecte care ar putea avaria accesoriul de tăiere, precum elemente metalice.
- Dacă loviți un obiect sau dacă observați vibrații, opriți imediat produsul. Dacă aveți un produs care funcționează cu benzină, scoateți pipa bujiei din bujie. Dacă aveți un produs care funcționează cu baterie, scoateți bateria din produs. Asigurați-vă că produsul nu este deteriorat. Reparați produsul dacă este deteriorat.
- Dacă se prinde ceva în accesoriul de tăiere în timp ce lucrați, deconectați motorul și lăsați-l să se oprească complet înainte de a curăța accesoriul de tăiere.

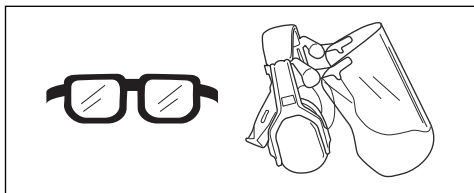


- Purtați protecție pentru auz omologată, care asigură reducerea adecvată a zgomotului. Expunerea pe termen lung la zgomot vă poate afecta ireversibil auzul.



- Utilizați ochelari de protecție omologați. Dacă utilizați un vizor de protecție, trebuie să purtați și ochelari de protecție. Ochelarii de protecție trebuie să fie

conformi cu standardul ANSI Z87.1 în S.U.A. sau EN 166 în țările din UE.



- Purtați mănuși atunci când este necesar, de exemplu atunci când conectați, inspectați sau curățați echipamentul de tăiere.
- Utilizați ghete solide, cu talpă antiaderentă.
- Purtați haine din țesături rezistente. Purtați întotdeauna pantaloni lungi, din material gros, și îmbrăcăminte cu mâneci lungi. Nu purtați haine largi, care se pot prinde în crenguțe și ramuri. Nu purtați bijuterii, șort, sandale și nu lucrați în picioarele goale. Strângeți-vă părul în siguranță, deasupra nivelului umărului.
- Păstrați la îndemână echipament de prim ajutor.



Dispozitivele de siguranță de pe produs

Această secțiune descrie dispozitivele de siguranță ale produsului, scopul acestora și modul în care trebuie efectuate verificările pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivelor de siguranță.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată un produs cu dispozitive de siguranță defecte. Dispozitivele de siguranță trebuie verificate conform indicațiilor din această secțiune. Dacă produsul nu trece oricare dintre următoarele verificări, contactați agentul de service pentru reparații.

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



AVERTISMENT: Accesoriul de tăiere continuă să se rotească chiar și după eliberarea accelerației/întrerupătorului. Dacă aveți un produs care funcționează cu benzină, scoateți pipa bujei din bujie. Dacă aveți un produs care funcționează cu baterie, scoateți bateria din produs. Înainte de a efectua lucrări de întreținere

ale accesoriului, asigurați-vă că accesoriul de tăiere s-a oprit complet.

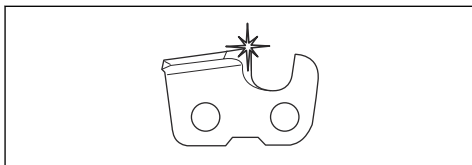
- Asigurați-vă că apărătoarea pentru transport este atașată corect la accesoriul de tăiere când produsul nu este utilizat, este transportat sau este depozitat.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție rezistente atunci când reparați accesoriul de tăiere. Echipamentul de tăiere este extrem de ascuțit și poate cauza cu ușurință tăieturi.
- Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor.
- Pentru reparații, utilizați numai piese de schimb de origine.
- Nu utilizați niciodată un produs care este defect. Efectuați verificările de siguranță, operațiile de întreținere și de service descrise în acest manual. Anumite operații de întreținere și de service trebuie efectuate de specialiști instruiți și calificați.
- Asigurați utilajul în timpul transportului.

Instrucțiuni de siguranță pentru echipamentele de tăiere

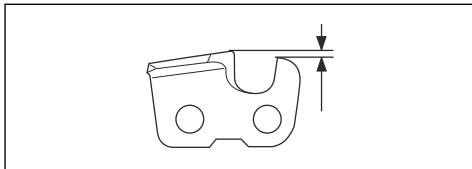


AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

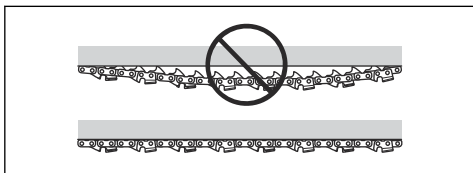
- Utilizați numai combinații de șină de ghidaj/lanț de ferăstrău și echipamente de ascuțire aprobate. Consultați *Întreținere la pagina 47* pentru instrucțiuni.
- Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați sau efectuați întreținerea lanțului de ferăstrău. Un lanț de ferăstrău care nu se mișcă poate provoca de asemenea leziuni.
- Păstrați dinții ascuțiți corespunzător. Respectați instrucțiunile și utilizați matrița recomandată. Un lanț de ferăstrău care este deteriorat sau incorect ascuțit crește pericolul de accidente.



- Păstrați setarea corectă a calibrării adâncimii. Respectați instrucțiunile și utilizați setarea recomandată a calibrării adâncimii. O setare prea mare a calibrării adâncimii crește pericolul de recul.

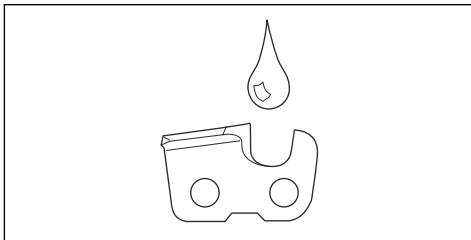


- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău are întinderea corectă. Dacă lanțul de ferăstrău nu este strâns pe șina de ghidare, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. O întindere incorrectă a lanțului de ferăstrău crește uzura șinei de ghidare, a lanțului de ferăstrău și a roții de antrenare a lanțului. Consultați *Pentru întinderea lanțului la pagina 51*.



- Efectuați regulat întreținerea echipamentului de tăiere și păstrați-l corect lubrifiat. Dacă lanțul de

ferăstrău nu este uns corect, crește riscul de uzură a șinei de ghidare, a lanțului de ferăstrău și a roții de antrenare a lanțului.



Montaj

Introducere

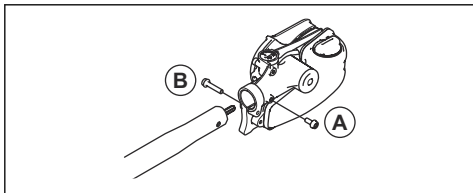


AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de asamblarea produsului.

Pentru asamblarea capului de tăiere



ATENȚIE: Asigurați-vă că arborele conducător din interiorul arborelui cuplează cu tăietura în capul de tăiere.

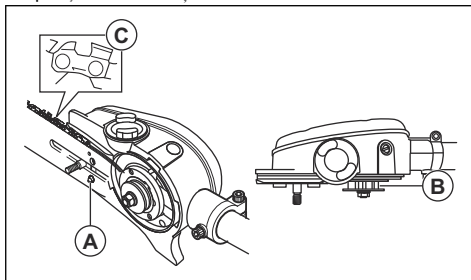


- Slăbiți șurubul de pe capul de tăiere. (A)
- Fixați capul de tăiere pe arbore, astfel încât șurubul (A) să fie aliniat cu orificiul de pe arbore, așa cum este arătat.
- Strângeți cu mâna șurubul A. Asigurați-vă că șurubul A se potrivește în orificiul de pe arbore.
- Strângeți șurubul A.
- Strângeți șurubul B.

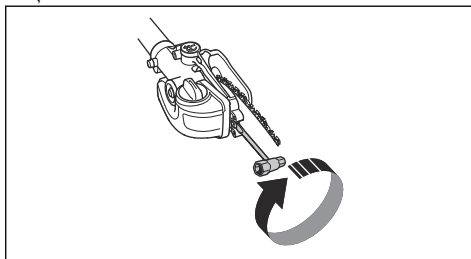
Pentru asamblarea șinei și a lanțului

- Deșurubați piulița de fixare a șinei și demontați capul de protecție.
- Potrivii bara peste bolțul acesteia. Plasați bara în poziția sa cea mai din spate. Plasați lanțul peste pinionul de antrenare și în canelura de pe bară. Începeți din partea de sus a barei.

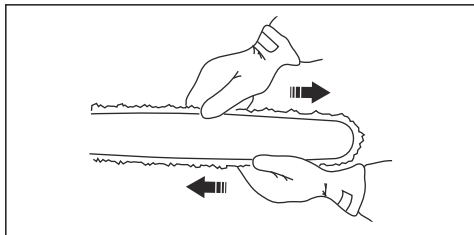
- Asigurați-vă că marginile conexiunilor de tăiere sunt orientate în față, pe marginea superioară a șinei.
- Potrivii capul și localizați pintenul întinzător de lanț (A) în orificiul din șină. Verificați dacă toate conexiunile de mișcare ale lanțului se potrivesc corect pe roata de antrenare (B) și dacă lanțul este amplasat în canelura șinei (C). Strângeți manual piulița de fixare a șinei.



- Tensionați lanțul rotind șurubul de tensionare a lanțului în sensul acelor de ceasornic, utilizând cheia combinată. Lanțul trebuie să fie tensionat până când nu va mai exista vreun joc pe partea de dedesubt a șinei.



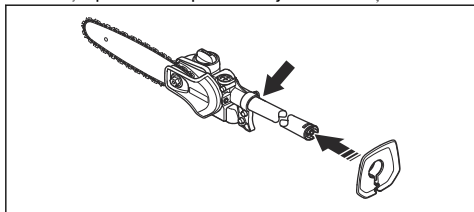
6. Lanțul este tensionat corect acolo unde nu există vreun joc pe partea de dedesubt a șinei; poate fi, totuși, rotit cu ușurință cu ajutorul mâinii. Țineți de vârful barei și strângeți piulițele de fixare a șinei cu cheia combinată.



7. La montarea noului lanț, trebuie verificată frecvent tensiunea din lanț până când lanțul este rotat. Verificați regulat întinderea lanțului. Un lanț tensionat corect asigură o performanță bună de tăiere și o durată lungă de viață.

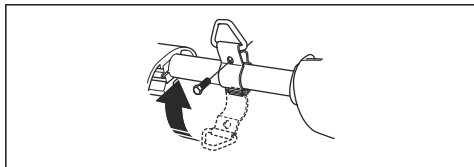
Pentru asamblarea apărătorii

1. Asamblați apărătoarea pe arbore. Asigurați-vă că apărătoarea este montată alături de capul ferăstrăului.
2. Fixați apărătoarea pe ax cu ajutorul unui șurub.



Pentru asamblarea inelului de suspensie

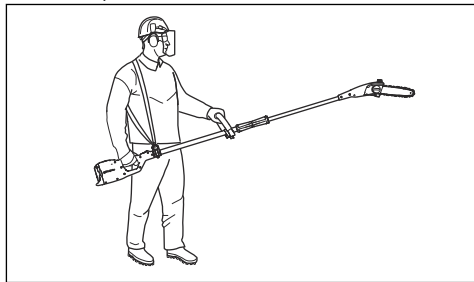
1. Montați inelul de suspensie între mânerul spate și mânerul buclei. Poziționați inelul care atârna astfel încât produsul să fie echilibrat și confortabil de manevrat.



Reglarea hamului

Folosiți întotdeauna hamul când operați produsul. Hamul oferă control maxim în timpul utilizării produsului. Hamul scade riscul de oboseală de la nivelul brațelor și al spatelui.

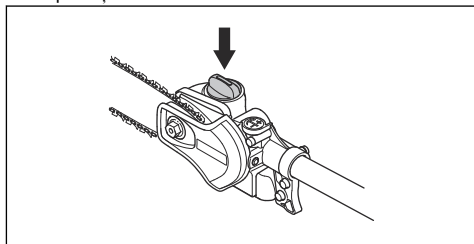
1. Puneți-vă hamul.
2. Prindeți produsul pe cârligul de susținere a hamului.
3. Reglați lungimea hamului până când cârligul de susținere este aproximativ la același nivel cu șoldul dvs. drept.



AVERTISMENT: În caz de urgență, dați drumul produsului și lăsați-l să cadă pe sol.

Pentru umplerea cu ulei

1. Deschideți capacul pentru ulei din partea de sus a capului șinei.



2. Umpleți cu ulei pentru lanț de ferăstrău.
3. Atașați capacul la loc.

Funcționare

Introducere



AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți capitoul referitor la siguranță înainte de a utiliza produsul.

Pentru verificarea înainte de pornire

1. Inspectați zona de lucru. Îndepărtați orice obiecte care ar putea fi proiectate.

2. Verificați accesoriul de tăiere. Nu utilizați niciodată echipamente tocite, fisurate sau deteriorate.
3. Verificați ca utilajul să fie în perfectă stare de funcționare.
4. Verificați ca toate șuruburile și piulițele să fie bine strânse.
5. Asigurați-vă că lanțul este uns corect. Consultați, *Ungerea echipamentului de tăiere la pagina 51.*
6. Asigurați-vă că accesoriul de tăiere se oprește întotdeauna atunci când eliberați accelerația/înterupătorul.
7. Utilizați produsul numai în scopul pentru care acesta au fost conceput.
8. Asigurați-vă că mânerul și elementele de siguranță sunt în ordine. Nu utilizați niciodată un utilaj care are piese lipsă sau care a fost modificat față de specificații.

Utilizarea produsului



AVERTISMENT: Nu activați niciodată accelerația/înterupătorul fără a avea o perspectivă liberă asupra accesoriului de tăiere.



AVERTISMENT: Acest produs are o rază de acțiune lungă. Asigurați-vă că nicio persoană sau niciun animal nu se apropie la mai mult de 15 m când produsul este în funcțiune.



AVERTISMENT: Acest produs nu este izolat electric. Dacă produsul atinge sau se apropie de cablurile electrice de înaltă tensiune ar putea conduce la deces sau vătămări corporale grave. Electricitatea poate sări dintr-un punct în altul prin formarea arcurilor electrice. Cu cât este tensiunea mai mare, cu atât este mai mare este distanța la care poate sări electricitatea. Electricitatea se poate deplasa, de asemenea, prin ramuri și alte obiecte, mai ales dacă acestea sunt ude. Păstrați întotdeauna o distanță de cel puțin 10 m între produs și cablurile electrice de înaltă tensiune și/sau orice obiecte care le ating. Dacă trebuie să lucrați în intervalul acestei distanțe sigure, trebuie să contactați întotdeauna compania relevantă de electricitate pentru a vă asigura că alimentarea este oprită înainte de a începe lucrul.

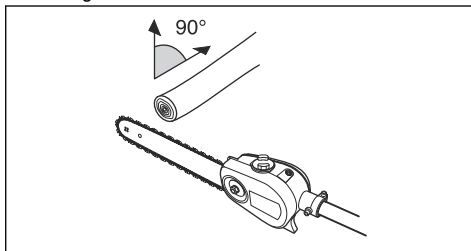


AVERTISMENT: Respectați regulile de siguranță aplicabile pentru lucrul în vecinătatea cablurilor electrice suspendate.

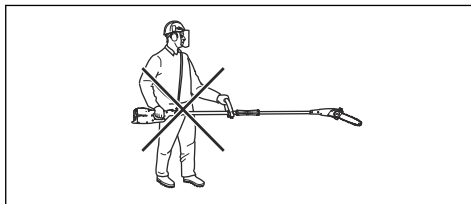


AVERTISMENT: Nu staționați niciodată direct sub o creangă în curs de tăiere. Acest lucru poate conduce la vătămări corporale grave sau chiar fatale.

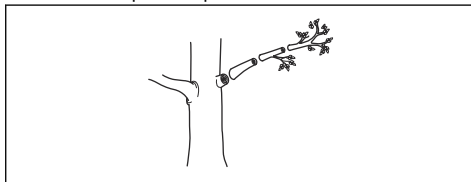
- Țineți produsul cât mai aproape de corp posibil pentru a avea un echilibru cât mai bun.
- Asigurați-vă ca vârful nu atinge solul.
- Nu vă grăbiți, ci lucrați constant până când tăiați toate ramurile.
- Eliberați întotdeauna accelerația/declanșatorul după fiecare operație de lucru. Perioadele îndelungate la accelerație/viteză maximă fără nicio încărcare a motorului pot duce la deteriorarea gravă a motorului.
- Lucrați întotdeauna la accelerație/viteză maximă.
- Fiți extrem de atent când lucrați în apropierea cablurilor electrice suspendate. Crengile care cad pot produce scurtcircuitate.
- Ori de câte ori este posibil, poziționați-vă în așa fel încât să puteți efectua tăietura în unghi drept pe creangă.



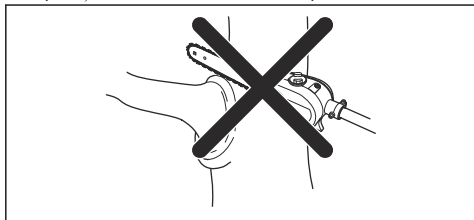
- Nu lucrați cu arborele ținut direct în fața dvs. (ca pe o prăjină), deoarece acest lucru crește greutatea evidentă a accesoriului de tăiere.



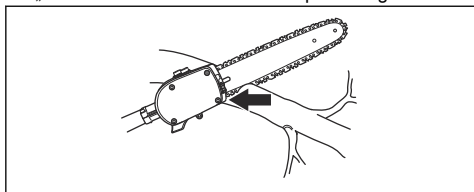
- Tăiați crengile mari în secțiuni, astfel încât să aveți un control sporit asupra locului în care cad acestea.



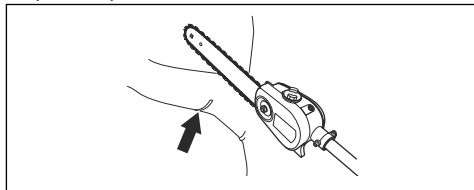
- Nu tăiați niciodată prin umflătura de la baza crengii, deoarece acest lucru încetinește vindecarea și sporește riscul de infestare cu ciuperci.



- Utilizați opritorul de la baza capului de tăiere ca sprijin în timpul tăierii. În acest mod se previn „săriturile” accesoriului de tăiere pe creangă.



- Efectuați o tăietură inițială, pe suprafața ventrală a crengii înainte de a tăia creanga. În acest mod se previne sfâșiarea scoarței, ceea ce poate conduce la încetinirea vindecării și poate avea efecte negative permanente asupra copacului. Pentru a se preveni blocarea, tăietura nu trebuie să fie mai adâncă de 1/3 din grosimea crengii. Țineți lanțul în funcțiune în timp ce retrageți accesoriul de tăiere din creangă, pentru a preveni blocarea acestuia.



- Utilizați hamul pentru a susține greutatea utilajului și pentru a face manevrarea acestuia mai ușoară.
- Asigurați-vă că aveți o bază fermă și că puteți lucra fără a fi împiedicat de crengi, de pietre și de copaci.

Întreținere

Introducere

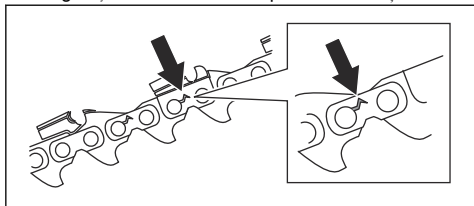
Mai jos veți găsi câteva instrucțiuni generale de întreținere. Dacă aveți nevoie de informații ulterioare, vă rugăm contactați atelierul de service.

Efectuarea operațiilor de întreținere a accesoriului

Verificarea lanțului de ferăstrău

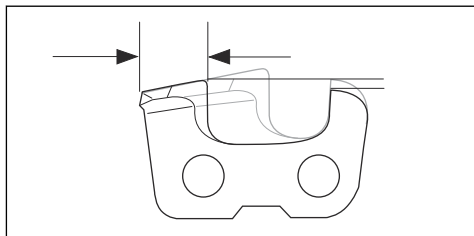
Verificați zilnic lanțul de ferăstrău.

1. Asigurați-vă că nu există crăpături în nituri și zale.



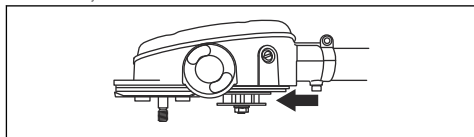
2. Verificați dacă lanțul de ferăstrău este rigid.
3. Comparați lanțul de ferăstrău cu un lanț de ferăstrău nou pentru a examina dacă niturile și zalele sunt uzate.
4. Înlocuiți lanțul de ferăstrău dacă prezintă oricare dintre problemele de mai sus.

5. Înlocuiți lanțul de ferăstrău când lungimea dinților de tăiere a ajuns sub numai 4 mm (0,16 in.) din cauza uzurii.



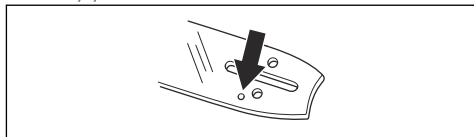
Pentru verificarea roții de antrenare a lanțului

1. Verificați regulat gradul de uzură a roții de antrenare. Înlocuiți dacă uzura este excesivă.

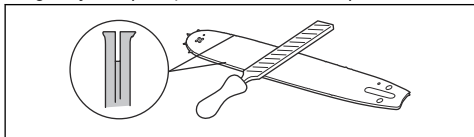


Pentru a verifica șina de ghidaj

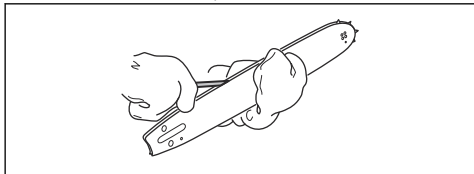
1. Asigurați-vă că nu este blocat canalul de ulei. Curățați dacă este necesar.



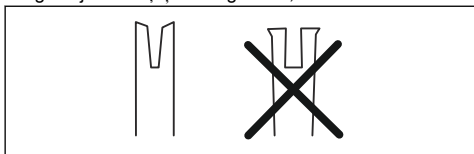
2. Verificați dacă există bavuri pe marginile șinei de ghidaj. Îndepărtați bavurile utilizând o pilă.



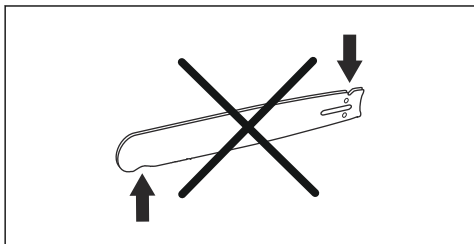
3. Curățați canelura din șina de ghidare.



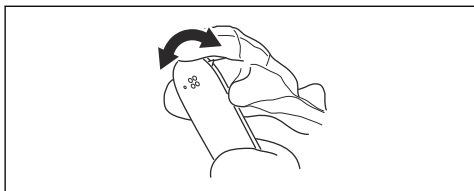
4. Verificați dacă există uzură pe canelura din șina de ghidaj. Înlocuiți șina de ghidare, dacă este necesar.



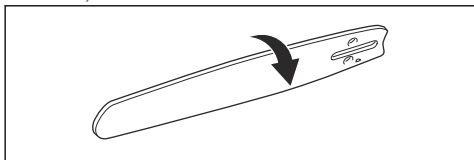
5. Verificați dacă vârful șinei de ghidaj este rugos sau foarte uzat.



6. Asigurați-vă că roata de lanț de la vârful șinei se rotește liber și că orificiul de ungere din roata de lanț de la vârful șinei nu este blocat. Curățați și ungeți, dacă este necesar.



7. Rotiți șina de ghidaj zilnic pentru a extinde ciclul său de viață.

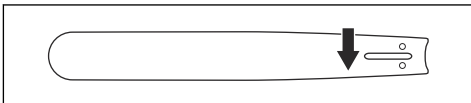


Pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău

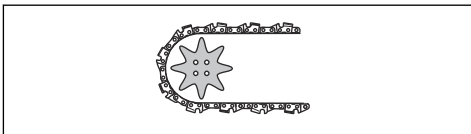
Informații despre șina de ghidaj și lanțul de ferăstrău

Înlocuiți o șină de ghidaj sau un lanț de ferăstrău uzat sau deteriorat cu combinațiile de șină de ghidaj sau lanț de ferăstrău pe care le recomandăm. Acest lucru este important pentru a menține funcțiile de siguranță ale echipamentului de tăiere. Consultați *Accesorii la pagina 54*, pentru o listă de combinații de șină și lanț de schimb pe care vi le recomandăm.

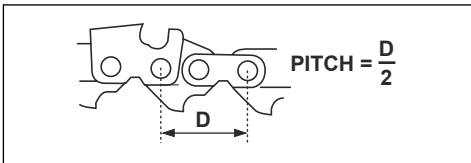
- Lungime, in/cm.



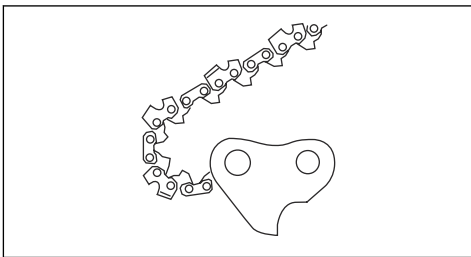
- Număr de dinți pe roata de lanț de la vârful șinei (T).



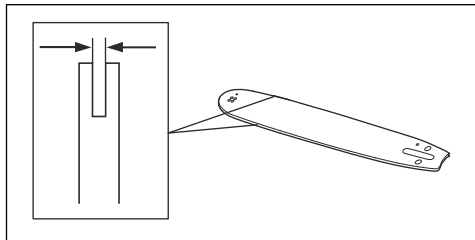
- Pasul lanțului, in. Distanța dintre zalelor de ghidare ale lanțului de ferăstrău trebuie să corespundă distanței dinților de pe roata de lanț de la vârful șinei și de pe roata de antrenare.



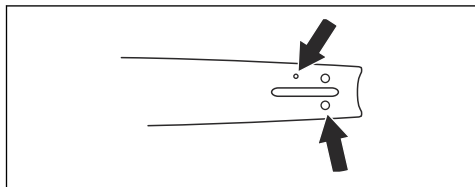
- Numărul de zale de ghidare. Numărul de zale de ghidare este stabilit de lungimea șinei, pasul lanțului și numărul de dinți de pe roata de lanț de la vârful șinei.



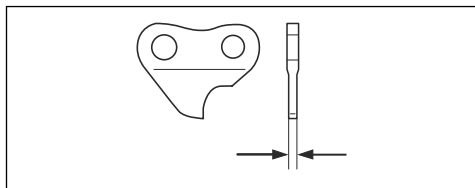
- Lățimea canelurii șinei, in/mm. Canelura din șina de ghidaj trebuie să corespundă lățimii zalelor de ghidare a lanțului.



- Orificiul uleiului pentru lanț și orificiul pentru întinzătorul de lanț. Șina de ghidaj trebuie să corespundă produsului.



- Lățimea za de ghidare, in/mm.

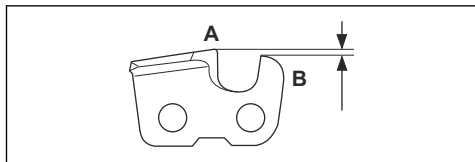


Informații generale despre modul de ascuțire a dinților de tăiere

Nu utilizați un lanț de ferăstrău tocit. Dacă lanțul de ferăstrău este tocit, trebuie să aplicați mai multă presiune pentru a împinge șina de ghidaj prin lemn. Dacă lanțul de ferăstrău este foarte tocit, nu vor exista așchii de lemn, ci doar dar rumeguș.

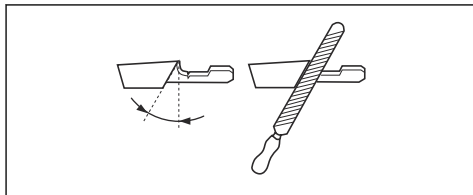
Un lanț de ferăstrău ascuțit pătrunde în lemn, iar așchiile de lemn devin lungi și groase.

Dintele de tăiere (A) și calibrul de adâncime (B) formează împreună partea de tăiere a lanțului de ferăstrău, freza. Diferența de înălțime dintre cei doi indică adâncimea de debitare (setarea calibrului de adâncime).

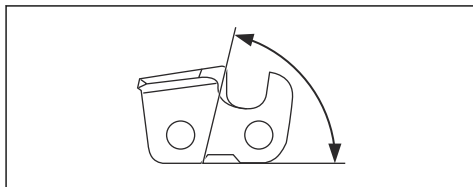


Când ascuțiți un dinte de tăiere, luați în considerare următoarele:

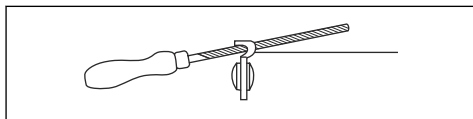
- Unghiul de ascuțire.



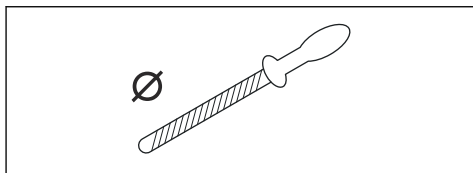
- Unghiul de tăiere.



- Poziția pilei.



- Diametrul pilei rotunde.



Este dificil să ascuțiți corect un lanț de ferăstrău fără echipamentul corespunzător. Utilizați șablonul recomandat. Acest lucru vă va ajuta să păstrați performanța de tăiere maximă și riscul de recul la minimum.

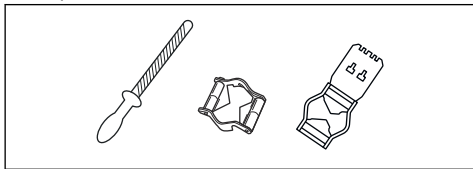


AVERTISMENT: Riscul de recul crește foarte mult dacă nu respectați instrucțiunile de ascuțire.

Nota: Consultați *Date tehnice la pagina 53* pentru informații despre ascuțirea lanțului de ferăstrău.

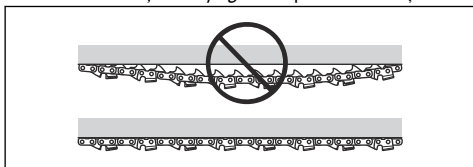
Ascuțirea dinților

1. Utilizați o pilă rotundă și un șablon pentru a ascuți dinții.

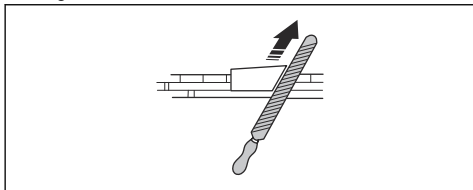


Nota: Consultați *Date tehnice la pagina 53* pentru informații despre pila și șablonul pe care le recomandăm pentru lanțul dvs. de ferăstrău.

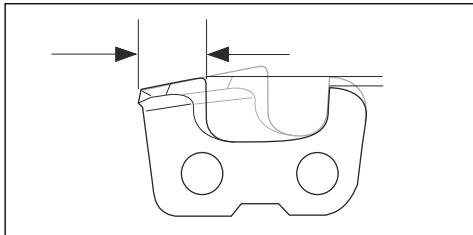
2. Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău are întinderea corectă. Un lanț de ferăstrău fără întinderea corectă se deplasează lateral. Acest lucru îngreunează ascuțirea lanțului de ferăstrău. Consultați *Pentru întinderea lanțului la pagina 51* pentru instrucțiuni.



3. Deplasați pila din partea interioară a dinților de tăiere și în exterior. Reduceți presiunea la mișcarea de tragere.

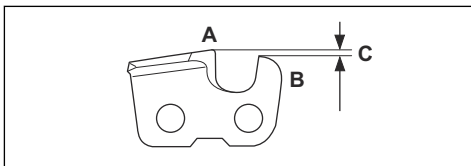


4. Îndepărtați pilitura de pe toți dinții, mai întâi de pe o latură.
5. Întoarceți produsul invers și îndepărtați pilitura de pe cealaltă latură.
6. Verificați ca toți dinții de tăiere să aibă aceeași lungime când îndepărtați pilitura.
7. Lanțul de ferăstrău este uzat când dinții de tăiere se reduc la 4 mm (0,16"). Înlocuiți lanțul de ferăstrău.



Informații generale despre modul de fixare a setării calibrorului de adâncime

Setarea calibrorului de adâncime (C) scade atunci când ascuțiți dintele de tăiere (A). Pentru a menține performanța de tăiere maximă trebuie să îndepărtați pilitura de pe calibrorul de adâncime (B) pentru a primi setarea recomandată a calibrorului de adâncime. Consultați *Date tehnice la pagina 53* pentru instrucțiuni despre cum să primiți setarea corectă a calibrorului de adâncime pentru lanțul dvs. de ferăstrău.



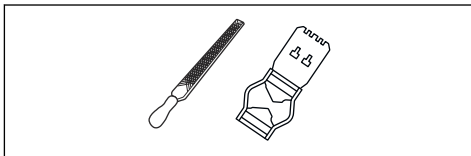
AVERTISMENT: Pericolul de recul crește în cazul în care calibrarea adâncimii este prea mare!

Reglarea setării calibrării adâncimii

Înainte de a calibra adâncimea sau a ascuți dinții de tăiere, consultați *Ascuțirea dinților la pagina 49*, pentru instrucțiuni. Vă recomandăm să calibrați adâncimea după fiecare a treia operație în care ascuțiți dinții de tăiere.

Nota: Această recomandare se aplică numai dacă lungimea dinților de tăiere nu scade prea mult.

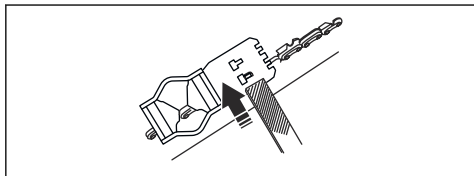
Vă recomandăm să utilizați dispozitivul nostru de calibrare a adâncimii pentru a primi setarea și angrenajul corecte pentru calibrarea adâncimii.



1. Utilizați o pilă plată și un dispozitiv de calibrare a adâncimii pentru a regla calibrarea adâncimii. Utilizați numai dispozitivul recomandat de calibrare a adâncimii pentru a primi setarea și angrenajul corecte pentru calibrarea adâncimii.
2. Puneți dispozitivul de calibrare a adâncimii pe lanțul de ferăstrău.

Nota: Consultați pachetul dispozitivului de calibrare a adâncimii pentru mai multe informații despre modul de utilizare a dispozitivului.

3. Folosiți pila plată pentru a îndepărta partea calibrului de adâncime care se extinde prin dispozitivul de calibrare a adâncimii.



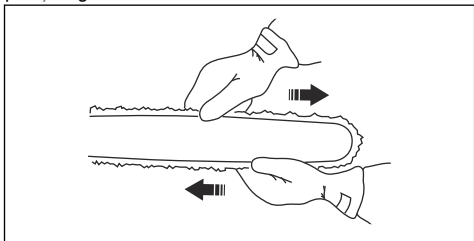
Nota: Setarea calibrării adâncimii este corectă când nu simțiți rezistență în timp ce deplasați pila de-a lungul dispozitivului de calibrare a adâncimii.

Pentru întinderea lanțului



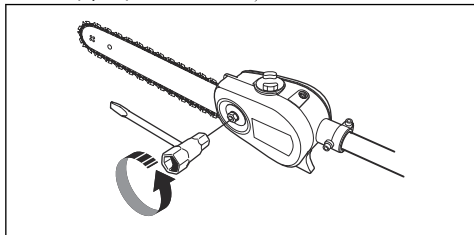
AVERTISMENT: Un lanț slăbit poate sări și cauza vătămări corporale grave sau chiar mortale.

Cu cât utilizați mai mult un lanț, cu atât mai lung devine. Prin urmare, este important să reglați periodic lanțul pentru a-l întinde. Verificați întinderea lanțului de fiecare dată când alimentați cu carburant. Tensionați lanțul cât mai mult posibil, dar nu atât de mult încât să nu-l mai puteți trage liber cu mâna.

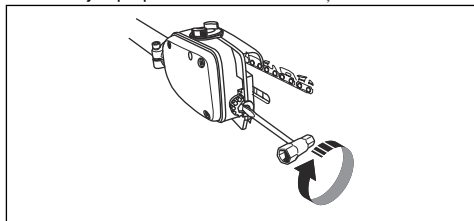


Nota: Un lanț nou are o perioadă de rodaj. Verificați mai frecvent tensionarea în această perioadă.

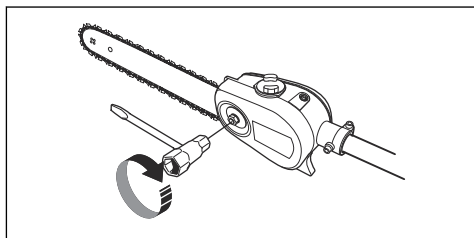
1. Slăbiți piulițele de fixare a șinei cu cheia.



2. Ridicați vârful șinei și întindeți lanțul prin strângerea șurubului de tensionare a lanțului cu ajutorul cheii combinate. Strângeți lanțul până când nu mai există vreun joc pe partea de dedesubt a șinei.



3. Utilizați cheia combinată pentru a strânge piulița de fixare a șinei în timp ce mențineți ridicat vârful șinei. Verificați dacă puteți să întoarceți lanțul ferăstrăului liber.



Ungerea echipamentului de tăiere



AVERTISMENT: Ungerea necorespunzătoare a echipamentului de tăiere poate cauza ruperea lanțului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave, chiar fatale.

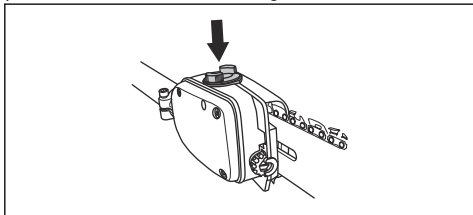


AVERTISMENT: Nu utilizați ulei ars! Uleiul ars este periculos pentru persoane, produs și mediu.

Ulei pentru lanț

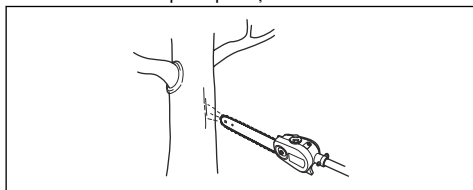
- Uleiul pentru lanț trebuie să demonstreze o bună aderență la lanț și, de asemenea, să își păstreze caracteristicile de curgere indiferent dacă este vorba de vreme caldă vara sau vreme rece iarna.
- Ca producător de motoferăstraie, am creat un ulei optim pentru lanț care, fiind pe bază de ulei vegetal, este și biodegradabil. Vă recomandăm să utilizați uleiul nostru pentru o durată de viață maximă a lanțului, precum și pentru a minimiza impactul negativ asupra mediului.
- Dacă uleiul nostru pentru lanț nu este disponibil, se recomandă uleiul standard pentru lanț.
- În zonele în care nu este disponibil ulei special pentru ungerea lanțurilor de ferăstrău, poate fi utilizat ulei de transmisie EP 90 obișnuit.

Pompa de ulei este presetată din fabrică pentru a satisface majoritatea cerințelor de ungere. Un rezervor de ulei plin va dura cu jumătate mai mult decât un rezervor de combustibil plin. Prin urmare, verificați nivelul de ulei din rezervorul de ulei pentru a preveni deteriorarea lanțului de ferăstrău sau a șinei, care ar putea surveni din cauza unei ungeri insuficiente.



Verificarea ungerii lanțului

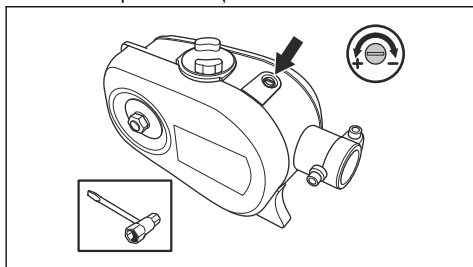
1. Verificați ungerea lanțului de fiecare dată când alimentați cu carburant. Îndreptați vârful șinei spre o suprafață de culoare deschisă aflată la aproximativ 20 cm (8 inci) distanță. După 1 minut de funcționare la 75% din accelerație, ar trebui să vedeți o linie distinctă de ulei pe suprafața deschisă la culoare.



Pentru reglarea ungerii lanțului

Când tăiați în mediu uscat sau tăiați specii de lemn dur, poate fi necesar să intensificați ungerea. Verificați regulat nivelul în rezervorul de ulei. Rețineți că un nivel crescut al nivelului de ulei crește, de asemenea, consumul de ulei.

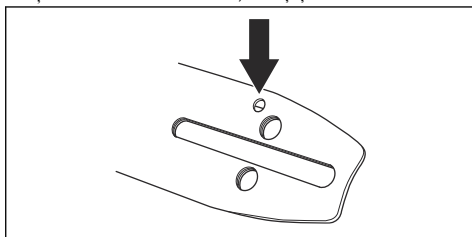
- Rotiți șurubul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a crește debitul de ulei.



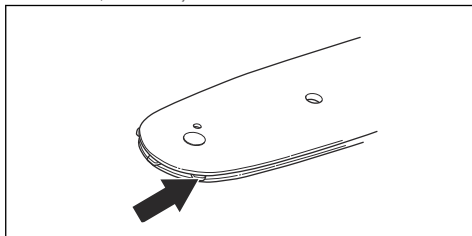
- Rotiți șurubul de reglare în sensul invers acelor de ceasornic pentru a reduce debitul de ulei.

Verificarea în cazul în care ungerea nu funcționează

1. Asigurați-vă că nu există blocaje în canalul de ulei al șinei. Dacă este necesar, curățați-l.



2. Verificați starea de curățenie a canalului de ulei din carcasa angrenajului. Dacă este necesar, curățați-l.
3. Asigurați-vă că roata de lanț de la vârful șinei se rotește liber. Dacă sistemul de ungere a lanțului încă nu funcționează după ce ați efectuat verificările de mai sus, contactați atelierul de service.



Date tehnice

Date tehnice pentru produse care funcționează pe benzină

	PAX1100	PAX730
Sistem de ungere		
Capacitate rezervor de ulei, l	0,15	0,15
Greutate		
Greutate, kg	1,4	1,3
Emisii de zgomot ¹³		
Nivelul de putere acustică la viteză înaltă (în conformitate cu EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Nivel de putere acustică garantat dB (A)	113	114
Niveluri de zgomot ¹⁴		
Nivel echivalent de presiune acustică la urechea operatorului, măsurat conform EN/ISO 11806 și ISO 22868, dB(A)		
Dotat cu accesoriu omologat (original)	95	97
Niveluri de vibrații ¹⁵		
Nivelurile de vibrații la mâner, măsurate în conformitate cu EN ISO 22867, m/s ²		
Dotat cu accesoriu omologat (original), stânga/dreapta	3,2/2,8	4,1/4,7

Date tehnice pentru produse care funcționează pe baterii

	325iLK +Accesoriu dispozitiv de tăiat crengi PAX1100	325iLK +Accesoriu dispozitiv de tăiat crengi PAX730
Sistem de ungere		
Capacitate rezervor de ulei, l	0,15	0,15
Greutate		
Greutate, kg (baterie BLi200 inclusă)	3,7+1,4	3,7+1,3
Emisii de zgomot ¹⁶		
Nivel de putere a zgomotului măsurat, dB (A)	97	101

¹³ Datele raportate pentru nivelul sonor prezintă o dispersie tipică (abatere standard) de 2 dB(A).

¹⁴ Datele raportate pentru nivelul echivalent de presiune a sunetului pentru utilaj includ o dispersie statistică tipică (deviere standard) de 1 dB (A).

¹⁵ Datele raportate pentru nivelul echivalent de vibrații includ o dispersie statistică tipică (abatere standard) de 1 m/s².

¹⁶ Datele raportate pentru nivelul de putere acustică pentru utilaj au o dispersie statistică tipică (deviație standard) de 3 dB (A) și au fost măsurate cu accesoriul original care oferă cel mai înalt nivel.

	325iLK +Accesoriu dispozitiv de tăiat crengi PAX1100	325iLK +Accesoriu dispozitiv de tăiat crengi PAX730
Niveluri de zgomot ¹⁷		
Nivel de presiune a zgomotului pentru urechile operatorului, măsurat conform ISO 22868, dB(A)		
Dotat cu accesoriu omologat (original)	87	94
Niveluri de vibrații ¹⁸		
Nivelurile de vibrații la mănere, măsurate în conformitate cu EN 62841-1, m/s ²		
Dotat cu accesoriu omologat (original), stânga/dreapta	2,4/1,6	2,2/2,1

Accesorii

Combinatii de șină de ghidaj și lanț de ferăstrău

Următoarele combinații sunt aprobate.

Șină de ghidaj			Lanț de ferăstrău	
Lungime, in/cm	Pas, in	Calibror, in/mm	Tip	Lungime, numărul de zale de ghidare
10/25	3/8	0,050/1,3	Husqvarna H37	40
12/31				45

Ascuțirea lanțului de ferăstrău și șablonul pentru ascuțire

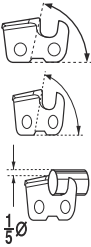
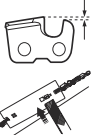
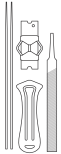
Utilizați șablonul pentru ascuțire recomandat pentru a obține unghiurile corecte de ascuțire. Vă recomandăm

să utilizați întotdeauna șablonul pentru ascuțire recomandat pentru a reascuți lanțul de ferăstrău.

Dacă nu știți cu ce lanț de ferăstrău este dotat produsul dvs., discutați cu reprezentantul dvs. de service.

¹⁷ Datele raportate pentru nivelul de presiune a zgomotului pentru utilaj au o dispersie statistică tipică (deviație standard) de 3 dB (A) și au fost măsurate cu accesoriul original care oferă cel mai înalt nivel.

¹⁸ Datele raportate pentru nivelul de vibrații prezintă o dispersie statistică tipică (abatere standard) de 2 m/s². Pentru compararea nivelurilor de vibrații dintre produsele cu baterie și cele cu benzină folosiți calculatorul de vibrații. <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

						
	mm/in				mm/in	
37	4,0 / 5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Declarație de conformitate

Declarație de conformitate UE - pentru produse care funcționează cu benzină

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel.: +46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că produsul:

Descriere	Accesoriu pentru dispozitiv de tăiat crengi
Marcă	Husqvarna
Tip/Model	PAX1100, PAX730
Identificare	Numerele de serie începând cu 2026

respectă în totalitate următoarele directive și reglementări UE:

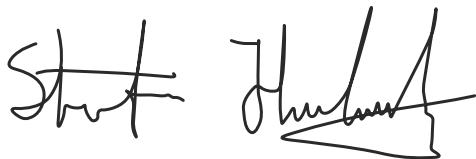
Reglementare	Descriere
2006/42/CE	„privind echipamentele tehnice”
2011/65/UE	„privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice”

și că au fost aplicate următoarele standarde și/sau specificații tehnice: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Număr certificat: 0404/18/2492.

Organismul notificat: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden, a efectuat teste de tip CE în conformitate cu articolul 12, punctul 3b din Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/CE).

Huskvarna, 2026-05-11



Stefan Holmberg, Director de cercetare și dezvoltare,
Departamentul de gestionare a tehnologiei, Husqvarna AB

Responsabil pentru documentația tehnică



Declarație de conformitate UE - pentru produse care funcționează cu baterii

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel.: +46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că produsul:

Descriere	Accesoriu pentru dispozitiv de tăiat crengi
Marcă	Husqvarna
Tip/Model	PAX1100, PAX730
Identificare	Numerele de serie începând cu 2026

respectă în totalitate următoarele directive și reglementări UE:

Reglementare	Descriere
2006/42/CE	„privind echipamentele tehnice”
2011/65/UE	„privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice”

și că au fost aplicate următoarele standarde și/sau specificații tehnice: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Număr certificat: 0404/18/2492

Organismul notificat: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden, a efectuat teste de tip CE în conformitate cu articolul 12, punctul 3b din Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/CE).

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, Director de cercetare și dezvoltare, Departamentul de gestionare a tehnologiei, Husqvarna AB

Responsabil pentru documentația tehnică



Содержание

Введение.....	58	Техническое обслуживание.....	67
Безопасность.....	59	Технические данные.....	73
Сборка.....	63	Принадлежности.....	74
Работа.....	65	Декларация о соответствии.....	76

Введение

Описание изделия

Мы постоянно работаем над усовершенствованием и развитием своей продукции и поэтому оставляем за собой право на внесение изменений в конструкцию и внешний вид без предварительного предупреждения.

Примечание: Данное руководство распространяется как на бензиновые, так и на аккумуляторные блоки питания.

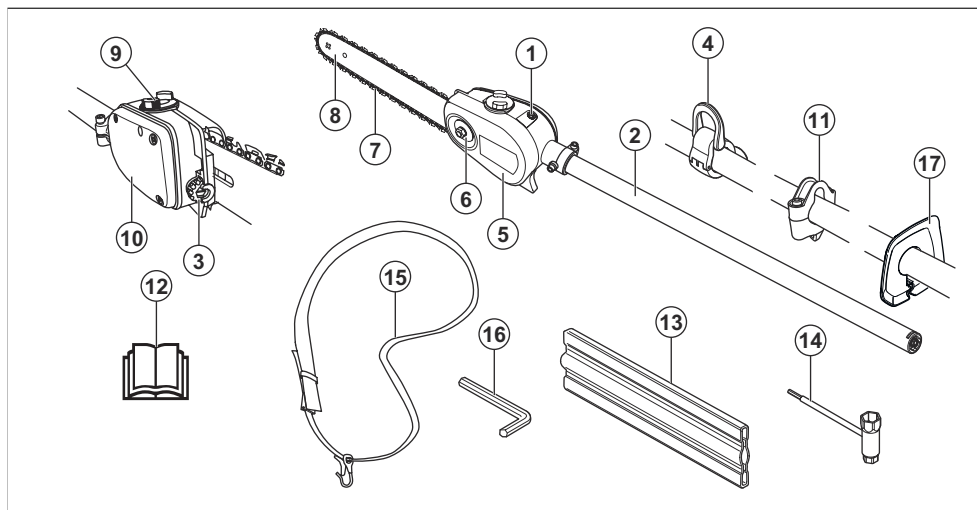
Назначение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное оборудование можно использовать только вместе с соответствующим изделием, см. главу "Принадлежности" в руководстве по эксплуатации изделия.

Данное оборудование предназначено только для обрезки веток и сучьев.

Обзор оборудования



1. Регулировочный винт системы смазки цепи
2. Штанга
3. Винт механизма натяжения цепи
4. Подвесной крюк оснастки (24 мм)
5. Защитный кожух для цепи пилы
6. Гайка шины
7. Цепь пилы
8. Направляющая шина
9. Заправка маслом
10. Бак масла для смазки цепи
11. Подвесной крюк оснастки (1")

12. Руководство по эксплуатации
13. Транспортировочный щиток
14. Комбинированный ключ
15. Оснастка
16. Шестигранный ключ
17. Щиток для рук

Символы на изделии



Небрежная или неправильная эксплуатация данного изделия может привести к серьезной или смертельной травме пользователя или других лиц.



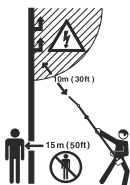
Перед началом работы с насадкой внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные инструкции.



Данное оборудование отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.



Обязательно надевайте одобренные средства защиты органов слуха, защитные очки или маску.



Данное изделие не является электрически изолированным. Касание изделием высоковольтных линий электропередачи или его чрезмерное приближение к ним может привести к тяжелой травме или смерти. При приближении изделия к высоковольтной линии может образоваться электрическая дуга. Чем выше напряжение в линии, тем больше расстояние, при котором возможно образование электрической дуги. Электричество также может проходить через ветки и другие предметы, особенно влажные. Всегда соблюдайте дистанцию не менее 10 м между изделием и высоковольтными линиями электропередачи и/или любыми предметами, находящимися в контакте с ними. Если вам необходимо работать на меньшем расстоянии от высоковольтной линии, обратитесь в организацию, эксплуатирующую эту линию, и договоритесь об отключении электроэнергии перед началом работы.

Пользователь изделия должен убедиться, что в радиусе 15 м во время работы нет людей или животных.

Примечание: Другие символы/наклейки на изделии нанесены согласно специальным требованиям к сертификации, которые действуют в определенных странах.



Всегда пользуйтесь рекомендованными защитными перчатками.



Надевайте прочные ботинки с нескользящей подошвой.



Держите все части тела на безопасном расстоянии от нагретых поверхностей изделия.



Регулировка расхода масла.



Направление движения цепи.

Безопасность

Определения сигнальных слов

Сигнальные слова "Предупреждение", "Осторожно" и "Примечание" используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Перед началом работы с оборудованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
- Эти инструкции дополняют инструкции, поставляемые с самим изделием. В отношении прочих операций см. инструкцию по эксплуатации изделия.
- Ни при каких обстоятельствах не допускается внесение изменений в первоначальную конструкцию оборудования без разрешения производителя. Запрещается использовать оборудование, если существует вероятность, что в его конструкцию внесены изменения другими лицами; всегда используйте оригинальные принадлежности. Внесение неразрешенных изменений и/или использование неразрешенных принадлежностей может привести к тяжелой травме или смерти оператора или других лиц.
- Государственные нормативы могут накладывать ограничения на использование данного изделия.

Указания техники безопасности при работе со штанговым секатором:

- **Во время работы со штанговым секатором держите все части тела на безопасном расстоянии от цепи или режущего диска. Перед запуском штангового секатора убедитесь, что цепь или режущий диск ни с чем не соприкасаются.** Малейшая невнимательность при работе со штанговым секатором может обернуться серьезными травмами оператора или окружающих.
- При работе со штанговым секатором **всегда держите его двумя руками.** Надежный хват обеими руками снижает риск потери контроля.
- В целях снижения риска поражения электрическим током ни в коем случае

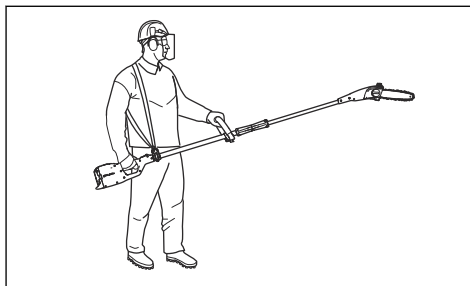
не используйте штанговый секатор вблизи линий электропередачи. Контакт с линиями электропередач или эксплуатация изделия рядом с ними может привести к серьезным травмам или поражению электрическим током со смертельным исходом.

- **Держите штанговый секатор только за изолированные поверхности, поскольку цепь или диск могут войти в контакт со скрытой электропроводкой или собственным шнуром.** При контакте цепи или диска с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали штангового секатора также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.
- **Используйте средства защиты глаз и органов слуха. Кроме того, рекомендуется использовать средства защиты рук.** Использование надлежащих средств защиты снизит риск получения травм.
- **При работе с изделием всегда надевайте защитную обувь с нескользящей подошвой. Запрещается работать с изделием босиком или в открытой обуви.** Эта мера необходима для снижения риска получения травм ног.
- **Всегда надевайте средство защиты головы при использовании штангового секатора выше уровня головы.** Падающий мусор может привести к серьезным травмам.
- **При использовании штангового секатора всегда сохраняйте устойчивое положение и работайте только стоя на земле.** Скользкие или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или контроля над изделием.
- **Запрещается использовать штанговый секатор, находясь на дереве, лестнице, крыше или любой неустойчивой опоре.** Это может привести к потере равновесия, управления и получению травм.
- **Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки.** Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кронах деревьев и, как следствие, случайно перерезаны цепью или диском.
- **Не используйте штанговый секатор при плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии.** Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.
- **При отрезании ветки, которая находится в напряженном состоянии, будьте готовы к тому, что ветка может спружинить.** Из-за внутреннего напряжения, накопленного в волокнах древесины, спружинившая ветка может ударить оператора и/или привести к потере контроля над штанговым секатором.
- **Соблюдайте предельную осторожность при обрезке кустарника и молодых деревьев.** Тонкие ветки могут быть захвачены цепью или диском и отброшены в сторону оператора, из-за чего оператор может потерять равновесие.

- **Переносите штанговый секатор только в выключенном состоянии, направляя цепь или диск от себя, при этом старайтесь не касаться главного выключателя.** Правильная переноска штангового секатора уменьшает вероятность случайного контакта с цепью или диском.
- **При транспортировке или хранении штангового секатора всегда надевайте чехол на шину или диск.** Надлежащее обращение со штанговым секатором уменьшает вероятность случайного контакта с движущейся цепью или диском.
- **Перед удалением застрявшего материала, обслуживанием или помещением изделия на хранение убедитесь, что все переключатели питания отключены и шнур питания отсоединен.** Непредвиденное включение изделия при удалении застрявшего материала или техобслуживании может привести к тяжелой травме.
- **Допускается резать только древесину. Запрещается использовать штанговый секатор не по прямому назначению. Например, не используйте штанговый секатор для резки пластика, металла, камня и других строительных материалов, отличных от дерева.** Использование штангового секатора для выполнения задач, на которые он не рассчитан, может привести к возникновению опасных ситуаций.
- **Данный штанговый секатор не предназначен для валки деревьев.** Использование штангового секатора для выполнения операций, на которые он не рассчитан, может привести к тяжелым травмам оператора или стоящих рядом людей.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации

- Ни в коем случае не разрешайте детям пользоваться изделием.
- Сохраняйте безопасную дистанцию до посторонних. Дети, животные, наблюдатели и помощники должны находиться в безопасной зоне на расстоянии 15 м от места выполнения работ. Если кто-нибудь подойдет ближе, немедленно остановите изделие.
- Ни в коем случае не позволяйте использовать изделие посторонним лицам, не убедившись сначала в том, что они прочитали и поняли содержание руководства по эксплуатации.
- Ни в коем случае не работайте стоя на лестнице, стуле или любом другом незакрепленном предмете.
- Вы всегда должны находиться в надежном и устойчивом рабочем положении.
- Всегда держите изделие обеими руками. Держите изделие сбоку от себя. Убедитесь, что оснастка закреплена на подвесном крюке оснастки.



- Положение курка/переключателя контролируйте правой рукой.
- Убедитесь, что ваши руки и ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего оборудования во время работы (электро-)двигателя.
- После остановки (электро-)двигателя держите руки и ноги на безопасном расстоянии от режущего оборудования до тех пор, пока оно полностью не остановится.
- Следите за ветками, которые могут быть отброшены в сторону при пилении.
- Всегда кладите изделие на землю, когда оно не используется.
- Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют животные, насекомые или посторонние предметы, например электрические провода и пр., а также предметы, которые могли бы повредить режущее оборудование, например металлические изделия.
- В случае столкновения изделия с посторонним предметом или возникновения вибрации незамедлительно остановите изделие. Если изделие работает на бензине, снимите колпачок со свечи зажигания. Если изделие работает от аккумулятора, извлеките аккумулятор из изделия. Проверьте изделие на наличие повреждений. В случае повреждения изделия отремонтируйте его.
- Если в ходе эксплуатации изделия в режущем оборудовании застревает посторонний предмет, выключите (электро-)двигатель и дождитесь его полной остановки, прежде чем приступать к очистке режущего оборудования.
- Не используйте секатор, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств.
- Длительное воздействие вибрации может привести к нарушению кровообращения или расстройствам нервной системы у людей с нарушенным кровообращением. В случае появления симптомов перегрузки от вибрации следует обратиться к врачу. К таким симптомам относятся онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки и покалывания, боли, потеря силы или слабость, изменение цвета или состояния кожи. Как правило, подобные симптомы проявляются в пальцах, руках

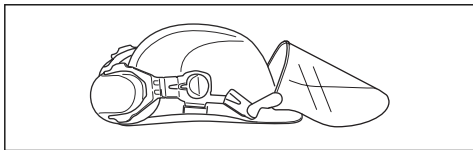
или запястьях. При низкой температуре риск увеличивается.

Средства индивидуальной защиты

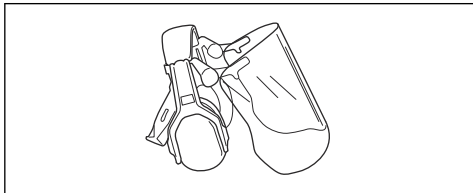


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

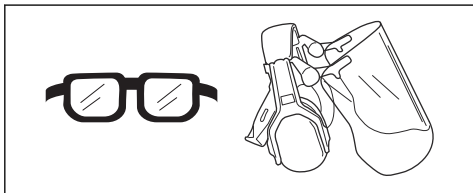
- При работе с изделием всегда используйте одобренные средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. За помощью по правильному выбору СИЗ обращайтесь к дилеру.
- Используйте защитный шлем в тех случаях, когда существует вероятность падения предметов.



- Используйте одобренные защитные наушники с достаточным уровнем подавления шума. Продолжительное воздействие шума может стать причиной неизлечимого ухудшения слуха.



- Используйте одобренные средства защиты глаз. При использовании защитного щитка следует также пользоваться одобренными защитными очками. Под одобренными защитными очками подразумеваются очки, отвечающие требованиям стандарта ANSI Z87.1 для США или EN 166 для стран ЕС.



- При необходимости надевайте защитные перчатки, например при закреплении, проверке или очистке режущего оборудования.

- Надевайте прочную обувь с нескользящей подошвой.
- Надевайте одежду из прочного материала. Всегда надевайте длинные прочные брюки и верхнюю одежду с длинными рукавами. Не надевайте свободную одежду, которая может зацепиться за ветви или кустарник. Не надевайте ювелирные украшения, шорты, сандалии и не работайте босиком. Соберите волосы выше уровня плеч.
- Средства оказания первой помощи всегда должны быть под рукой.



Защитные устройства на изделии

В данном разделе описаны защитные устройства на изделии, их назначение и то, как необходимо проводить проверки для обеспечения исправной работы защитных устройств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не работайте с устройством с неисправными элементами защитного оборудования. Проверки защитных устройств должны выполняться так, как это описано в данном разделе. Если в результате этих проверок обнаружены неисправности, немедленно обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.

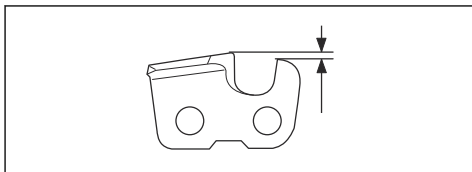
Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режущее оборудование продолжает вращаться даже при отпущенном рычаге дросселя/переключателе. Если изделие работает на бензине, снимите колпачок свечи зажигания со свечи зажигания. Если изделие работает от аккумулятора, извлеките аккумулятор из изделия. Перед выполнением технического обслуживания изделия убедитесь, что режущее оборудование полностью остановилось.

- Если изделие не используется, транспортируется или находится на хранении, следите за тем, чтобы транспортировочный щиток был надлежащим образом закреплен на режущем оборудовании.

- При ремонте режущего оборудования всегда надевайте прочные защитные перчатки. Режущее оборудование очень острое и может легко привести к порезам.
- Храните изделие в недоступном для детей месте.
- Используйте для ремонта только оригинальные запчасти.
- Запрещается пользоваться неисправным инструментом. Регулярно проверяйте состояние защитных приспособлений и проводите техобслуживание в соответствии с инструкциями настоящего руководства. Любые операции по ремонту и сервису, прямо не описанные в данном руководстве, выполняются только в мастерской квалифицированными специалистами.
- Фиксируйте агрегат на время транспортировки.
- Поддерживайте правильную регулировку ограничителя глубины. Соблюдайте инструкции и пользуйтесь рекомендованным значением ограничителя глубины. Слишком большое значение ограничителя глубины увеличивает риск отдачи.

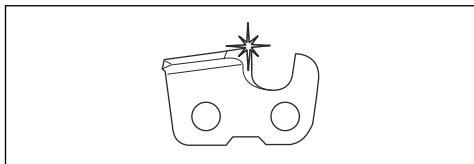


Инструкции по технике безопасности для режущего оборудования

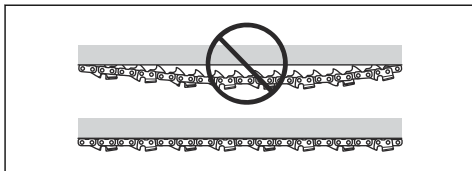


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

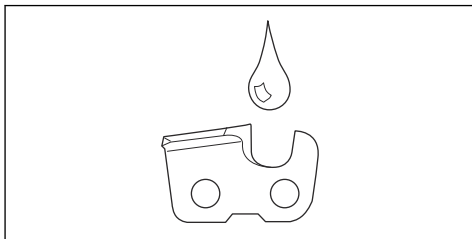
- Пользуйтесь только одобренными сочетаниями направляющей шины/цепи пилы и инструментом для заточки. Инструкции см. в разделе *Техническое обслуживание на стр. 67*.
- При использовании или техническом обслуживании цепи пилы всегда надевайте защитные перчатки. Неподвижная цепь пилы также может стать причиной травм.
- Поддерживайте необходимую остроту режущих зубьев. Соблюдайте инструкции и используйте рекомендованный шаблон для заточки. Поврежденная или ненадлежащим образом заточенная цепь пилы повышает риск возникновения несчастных случаев.



- Убедитесь, что натяжение цепи пилы правильное. Если цепь пилы неплотно прилегает к направляющей шине, она может соскочить. Неправильное натяжение цепи ускоряет износ направляющей шины, цепи пилы и ведущей звездочки цепи. См. раздел *Натяжение цепи на стр. 71*.



- Регулярно выполняйте техническое обслуживание режущего оборудования и поддерживайте необходимый уровень смазки. При ненадлежащей смазке цепи риск износа направляющей шины, цепи пилы и ведущей звездочки цепи повышается.



Сборка

Введение

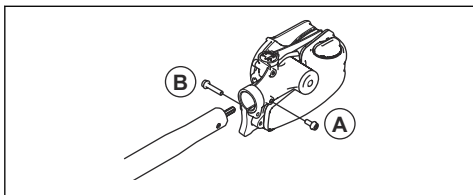


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед сборкой изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

Установка режущего узла



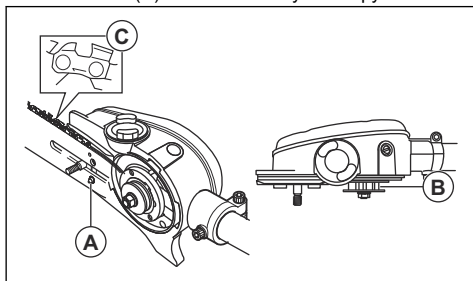
ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что приводной вал, установленный внутри штанги, вошел в гнездо на режущем узле.



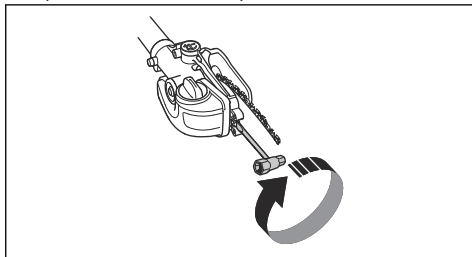
1. Ослабьте винт на режущем узле. (A)
2. Установите режущий узел на штангу таким образом, чтобы винт (A) был совмещен с отверстием штанги, как показано на рисунке.
3. Заверните винт A от руки. Убедитесь, что винт A попадает в отверстие вала.
4. Затяните винт A.
5. Затяните винт B.

Установка шины и цепи

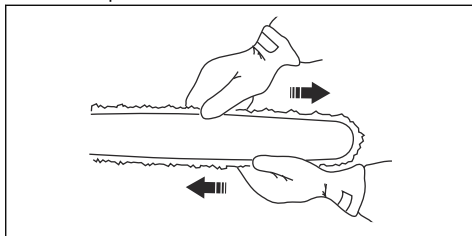
1. Отверните гайку шины и снимите защитную крышку.
2. Установите шину на болт шины. Установите шину в самое заднее положение. Поместите цепь на ведущую звездочку (B) и вставьте ее в паз на шине. Начните с верхней стороны шины.
3. Убедитесь, что кромки режущих звеньев направлены вперед на верхней стороне пильного полотна.
4. Установите крышку и вставьте штифт натяжителя цепи (A) в отверстие на шине. Убедитесь, что ведущие звенья цепи ровно ложатся на ведущую звездочку (B), а цепь правильно размещена в пазах шины (C). Затяните гайку шины рукой.



5. Натяните цепь, повернув винт механизма натяжения цепи по часовой стрелке с помощью комбинированного ключа. Цепь следует натягивать до тех пор, пока она не будет плотно прилегать к нижней стороне шины.



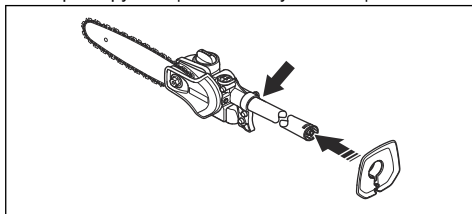
6. Натяжение считается правильным, когда цепь не провисает и свободно проворачивается рукой. Приподняв кончик шины, затяните гайки шины комбинированным ключом.



7. При установке новой цепи следует регулярно проверять ее натяжение, пока цепь не приработается. Регулярно проверяйте натяжение цепи. Правильное натяжение цепи гарантирует высокое качество резки и долгий срок службы устройства.

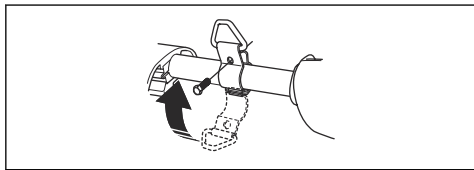
Установка щитка

1. Установите щиток на вал. Убедитесь, что щиток установлен рядом с головкой пилы.
2. Зафиксируйте щиток на валу с помощью винта.



Установка подвесного кольца

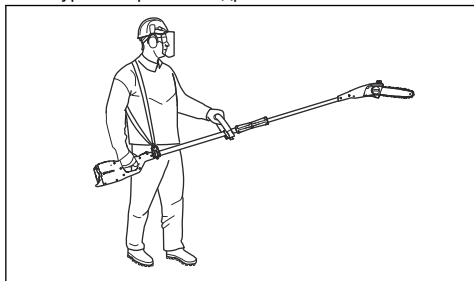
1. Установите подвесное кольцо между задней ручкой и петельной рукояткой. Подвесное кольцо необходимо расположить таким образом, чтобы обеспечить баланс изделия и удобство работы с ним.



Регулировка оснастки

Всегда пользуйтесь оснасткой при работе с изделием. Оснастка обеспечивает максимальный контроль над изделием во время работы. Оснастка также снижает нагрузку на руки и спину оператора.

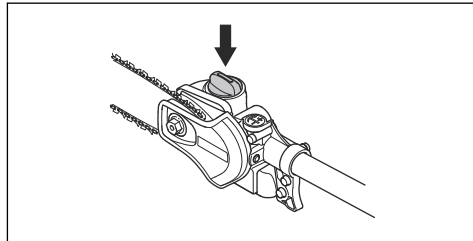
1. Наденьте оснастку.
2. Прикрепите изделие к крюку для подвешивания на оснастке.
3. Отрегулируйте длину оснастки так, чтобы крюк для подвешивания оснастки был приблизительно на уровне правого бедра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае возникновения аварийной ситуации отпустите изделие и дайте ему упасть на землю.

Заправка маслом

1. Откройте крышку маслоналивной горловины сверху головки шины.



2. Залейте масло для смазки цепи пилы.
3. Установите крышку на место.

Работа

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

Проверка перед запуском

1. Осмотрите рабочую зону. Уберите любые предметы, которые могут быть отброшены в сторону при работе изделия.
2. Проверьте режущее оборудование. Ни в коем случае не используйте тупое, треснувшее или поврежденное оборудование
3. Убедитесь, что изделие находится в надлежащем рабочем состоянии.
4. Проверьте надежность затяжки всех гаек и винтов.
5. Убедитесь, что цепь надлежащим образом смазана. См. раздел *Смазка режущего оборудования на стр. 72*.
6. Убедитесь, что режущее оборудование останавливается при отпускании рычага дросселя/переключателя.
7. Используйте изделие строго по назначению.
8. Убедитесь в исправности ручки и защитных устройств. Эксплуатация изделия с отсутствующими деталями или неодобренными производителем модификациями конструкции запрещена.

Эксплуатация изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не нажимайте на курок газа/ переключатель питания, если не видите режущее оборудование полностью перед собой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие имеет большой радиус действия. Убедитесь, что во время работы изделия люди или животные не приближаются к нему ближе чем на 15 м.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие не является электрически изолированным. Касание изделием высоковольтных линий электропередач или его чрезмерное приближение к ним может привести к тяжелой травме или смерти. При приближении изделия к высоковольтной линии может образоваться электрическая дуга. Чем выше напряжение в линии, тем больше расстояние, при котором возможно образование электрической дуги. Электричество также может проходить через ветки и другие предметы, особенно влажные. Всегда соблюдайте дистанцию не менее 10 м между изделием и высоковольтными линиями электропередачи и/или любыми предметами, находящимися в контакте с ними. Если вам необходимо работать на меньшем расстоянии от высоковольтной линии, обратитесь в организацию, эксплуатирующую эту линию, и договоритесь об отключении электроэнергии перед началом работы.



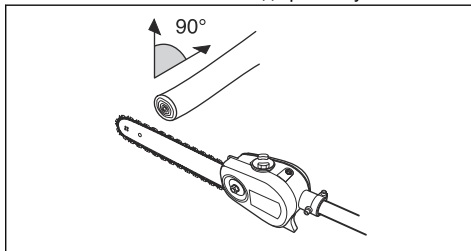
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При работе вблизи воздушных линий электропередачи соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.



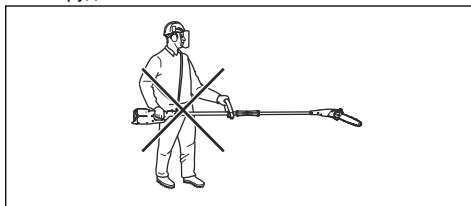
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не стойте прямо под распиливаемой веткой. Это может привести к тяжелой или даже смертельной травме.

- Для сохранения равновесия держите изделие как можно ближе к себе.
- Следите за тем, чтобы конец шины не касался земли.

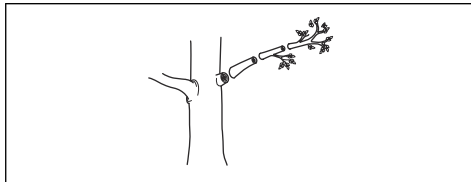
- Не торопитесь во время работы, планомерно выполняйте резку до тех пор, пока все ветки не будут аккуратно обрезаны.
- Обязательно отпускайте курок/переключатель после каждой рабочей операции. Использование изделия в течение длительного времени на полной мощности/с максимальной скоростью без нагрузки на (электро-)двигатель может привести к серьезному повреждению (электро-)двигателя.
- Работайте всегда при полном открытии дроссельной заслонки / с максимальной скоростью.
- Соблюдайте особую осторожность при работе рядом с воздушными линиями электропередачи. Падающие ветки могут привести к короткому замыканию.
- По возможности располагайтесь таким образом, чтобы спиливать ветви под прямым углом.



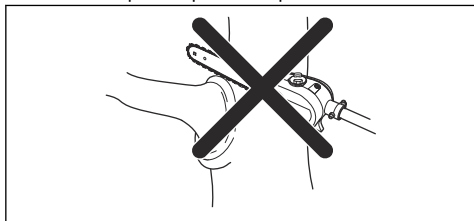
- Запрещается работать, вытянув штангу прямо перед собой (как удочку), поскольку при этом повышается ощущаемый вес режущего оборудования.



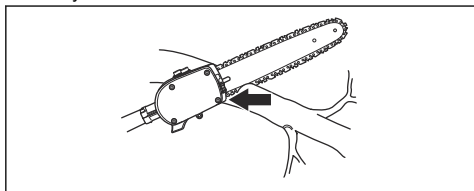
- Крупные ветви спиливайте по частям, чтобы их было проще контролировать при падении.



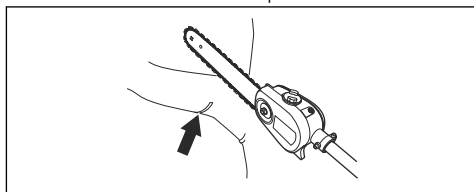
- Запрещается пилить в точке утолщения в основании ветви, поскольку в таком случае увеличивается время заживления дерева и возникает риск поражения грибком.



- Используйте упор в основании режущего блока в качестве опоры при пилении. Это позволит избежать скачков режущего оборудования при заглублении в ветвь.



- Прежде чем распилить ветвь, выполните первоначальный пропил снизу ветви. Это позволит избежать разрыва коры и предотвратить риск медленного заживления или необратимого повреждения дерева. Глубина пропила не должна превышать 1/3 толщины ветви во избежание защемления режущего оборудования. При извлечении режущего оборудования из ветви не останавливайте цепь пилы во избежание ее защемления.



- Использование оснастки позволяет оптимально распределить вес изделия и упрощает работу с ним.
- Сохраняйте устойчивое положение ног и убедитесь, что при работе вам не помешают ветки, камни или деревья.

Техническое обслуживание

Введение

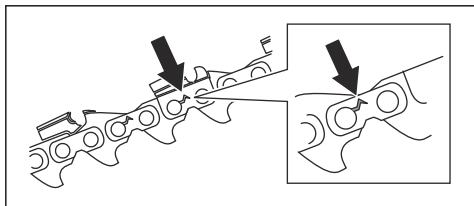
Ниже приведены некоторые общие инструкции по техническому обслуживанию. Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную мастерскую.

Техобслуживание насадки

Проверка цепи пилы

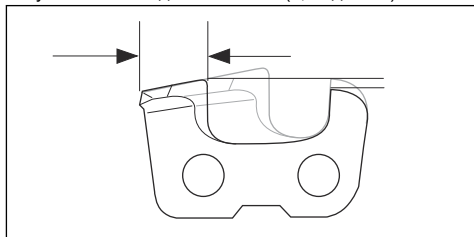
Ежедневно выполняйте проверку цепи пилы.

1. Убедитесь в отсутствии трещин на сочленениях и звеньях.



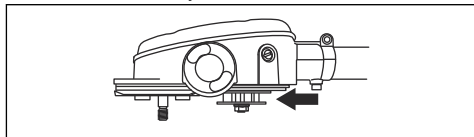
2. Проверьте жесткость цепи пилы.
3. Сравните цепь пилы с новой цепью и убедитесь, что сочленения и звенья не изношены слишком сильно.
4. Замените цепь пилы при обнаружении любого из указанных выше условий.

5. Замените цепь пилы, если длина режущего зубца уменьшилась до всего 4 мм (0,16 дюйма)



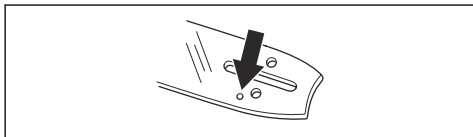
Проверка ведущей звездочки цепи

1. Регулярно проверяйте степень износа ведущей звездочки. В случае чрезмерного износа выполните замену.

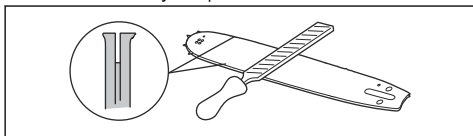


Проверка направляющей шины

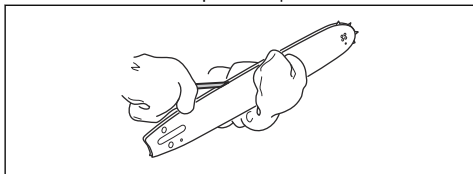
1. Убедитесь, что смазочный канал не засорен. При необходимости очистите его.



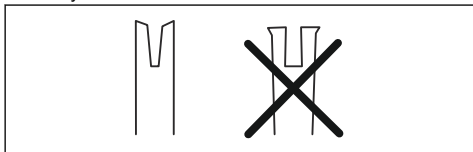
2. Проверьте наличие заусенцев на ребрах направляющей шины. С помощью напильника сточите все заусенцы.



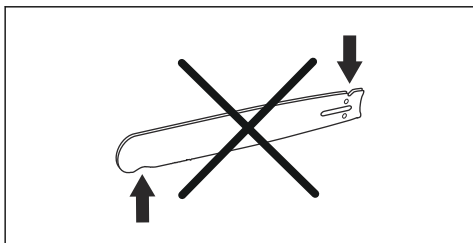
3. Очистите паз в направляющей шине.



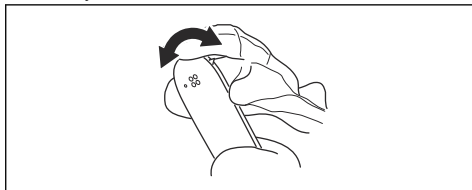
4. Проверьте паз в направляющей шине на износ. При необходимости замените направляющую шину.



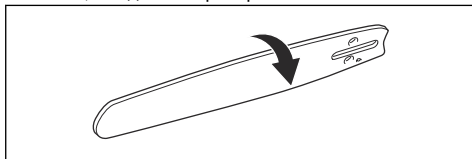
5. Проверьте конец шины на шероховатости и сильный износ.



6. Убедитесь, что ведомая звездочка шины свободно вращается, а смазочное отверстие в ведомой звездочке не забито. При необходимости следует провести очистку и смазку.



7. Чтобы продлить срок службы направляющей шины, ежедневно проворачивайте ее.

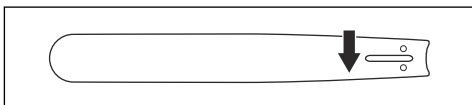


Заточка цепи пилы

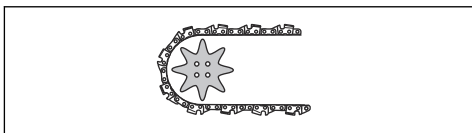
Информация о пильной шине и цепи

Изношенные или поврежденные шину и цепь пилы следует заменять комбинацией шины и цепи пилы, рекомендованной нашей компанией. Это важно для обеспечения безопасности режущего оборудования. См. раздел *Принадлежности* на стр. 74, где приведен перечень рекомендованных комбинаций сменных шин и цепей.

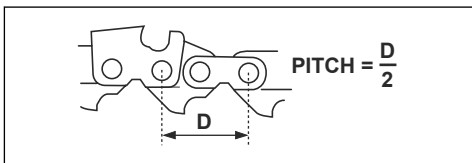
- Длина, дюйм / см.



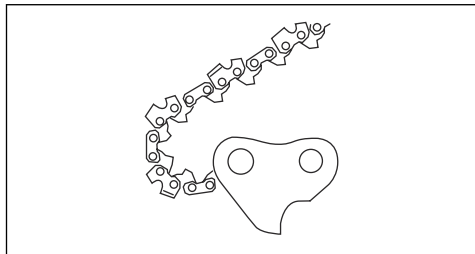
- Количество зубьев на ведомой звездочке шины (T).



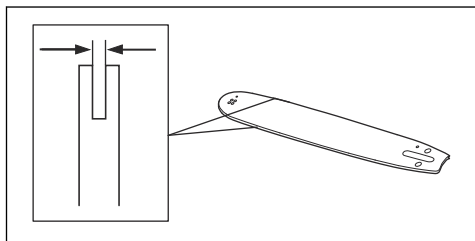
- Шаг цепи, дюйм. Расстояние между хвостовиками цепи должно совпадать с расстоянием между зубьями на ведомой и ведущей звездочках.



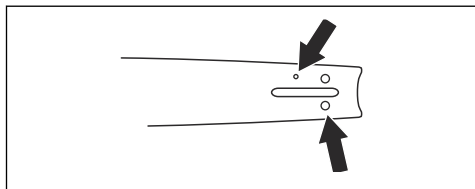
- Количество хвостовиков. Количество хвостовиков определяется длиной шины, шагом цепи и количеством зубьев на ведомой звездочке.



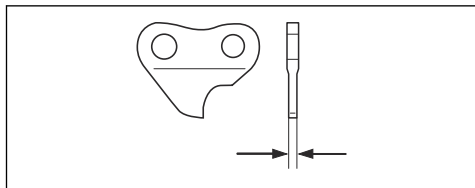
- Ширина паза шины, дюйм / мм. Ширина паза шины должна совпадать с шириной хвостовиков цепи.



- Отверстие для смазки и натяжителя цепи. Пильная шина должна быть выровнена по изделию.



- Ширина хвостовика, дюйм / мм.

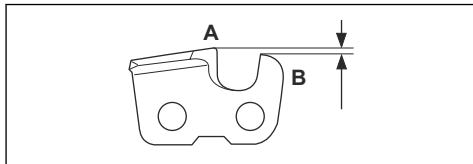


Общая информация о заточке режущих зубьев

Запрещается работать с плохо заточенной цепью пилы. При затуплении цепи пилы для продвижения ее сквозь дерево потребуются большее давление. При сильном затуплении цепи пилы образуются не опилки, а только древесная пыль.

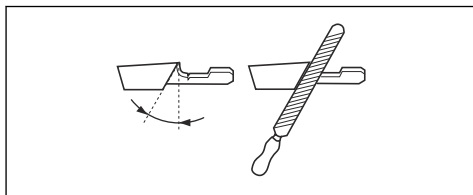
Острая цепь пилы проходит сквозь дерево, образуя длинные опилки большой толщины.

Режущий зуб (А) и ограничитель глубины (В) вместе образуют режущую часть цепи пилы, резчик. Разница в высоте между этими двумя составляющими обеспечивает глубину резки (настройка ограничителя глубины).

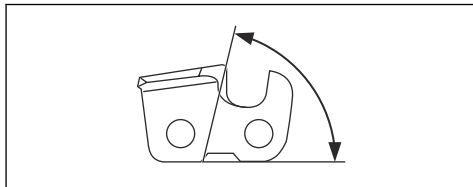


При заточке режущего зубца учитывайте следующее:

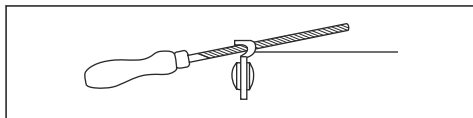
- Угол заточки.



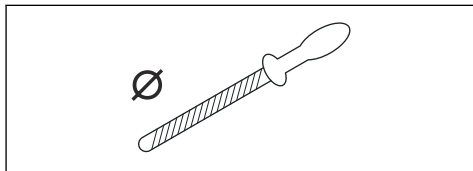
- Угол резания.



- Положение напильника.



- Диаметр круглого напильника.



Без подходящего инструмента заточить цепь пилы очень сложно. Используйте рекомендованный шаблон для заточки. Это поможет обеспечить максимальную эффективность резки и минимальный риск отдачи.

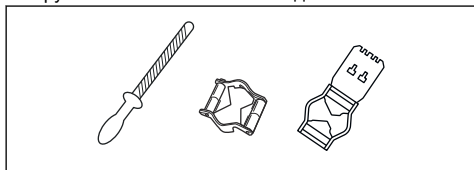


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск отдачи значительно повышается при несоблюдении инструкций по заточке.

Примечание: Информацию о заточке цепи пилы см. в разделе *Технические данные на стр. 73.*

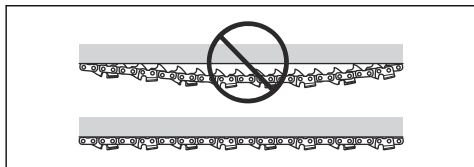
Заточка режущих зубцов

1. При заточке режущих зубцов используйте круглый напильник и шаблон для заточки.

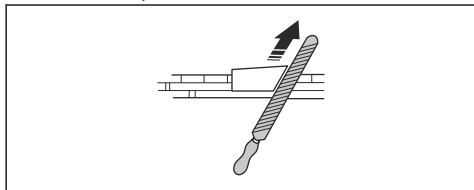


Примечание: Информацию о размере напильника и шаблоне для вашей цепи согласно нашей рекомендации см. в разделе *Технические данные на стр. 73.*

2. Убедитесь, что натяжение цепи пилы правильное. При ненадлежащем натяжении цепь пилы перемещается из стороны в сторону. Это усложняет процесс заточки цепи пилы. См. инструкции в разделе *Натяжение цепи на стр. 71.*

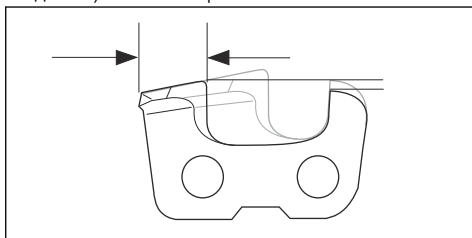


3. Переместите напильник с внутренней стороны режущего зубца наружу. Уменьшите давление на напильник при движении на себя.



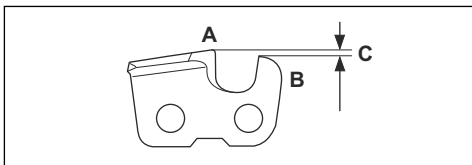
4. Удалите наполнитель со всех зубьев, сначала с одной стороны.
5. Поверните изделие и удалите наполнитель с другой стороны.
6. Убедитесь, что после удаления наполнителя все режущие зубья одинаковой длины.

7. Цепь пилы считается изношенной при уменьшении длины режущих зубьев до 4 мм (0,16 дюйма). Замените цепь пилы.



Общая информация о настройке ограничителя глубины

После заточки режущих зубьев (А) регулировка ограничителя глубины (С) уменьшается. Для поддержания максимальной производительности при пилении необходимо удалить наполнитель из ограничителя глубины (В), чтобы достичь рекомендованной настройки ограничителя. Инструкции по регулировке настройки ограничителя глубины для вашей цепи пилы см. в разделе *Технические данные на стр. 73.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

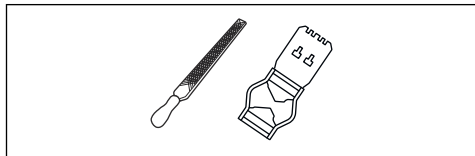
Чрезмерно большая регулировка ограничителя глубины увеличивает риск отдачи цепи пилы!

Регулировка ограничителя глубины

Прежде чем отрегулировать настройку ограничителя глубины или заточить режущие зубы, см. инструкции в разделе *Заточка режущих зубцов на стр. 70.* Мы рекомендуем регулировать настройку ограничителя глубины после каждой третьей операции заточки режущих зубьев.

Примечание: Данная рекомендация актуальна, только если длина режущих зубьев не уменьшается намного.

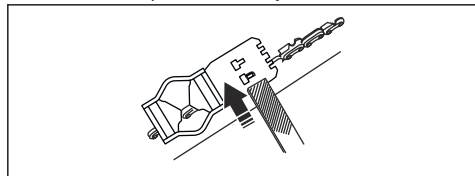
Мы рекомендуем пользоваться нашим шаблоном для регулировки ограничителя глубины, чтобы обеспечить правильные глубину и угол.



1. Используйте для регулировки ограничителя глубины плоский напильник и шаблон ограничителя глубины. Пользуйтесь рекомендованным шаблоном для регулировки ограничителя глубины, чтобы обеспечить правильные глубину и угол.
2. Установите шаблон ограничителя глубины на цепь пилы.

Примечание: См. дополнительную информацию о пользовании инструментом на упаковке инструмента.

3. С помощью плоского напильника снимите часть ограничителя глубины, которая выступает над шаблоном ограничителя глубины.



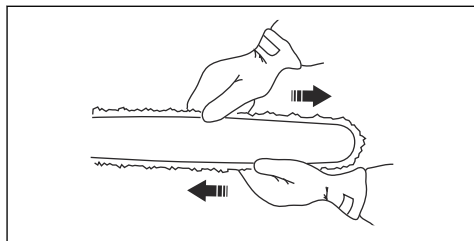
Примечание: Регулировка ограничителя глубины считается правильной, если при прохождении напильником по шаблону более не чувствуется сопротивление.

Натяжение цепи



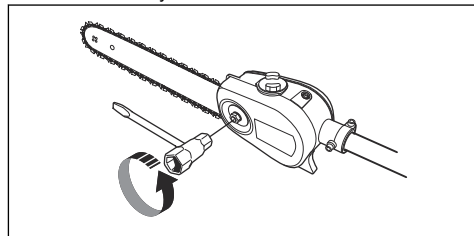
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Плохо натянутая цепь может соскочить и вызвать серьезные травмы или привести к смертельному исходу.

Чем дольше вы работаете с цепью, тем сильнее она растягивается. Поэтому очень важно осуществлять регулярную регулировку натяжения цепи. Проверяйте натяжение цепи при каждой заправке моторной пилы. Цепь следует натягивать как можно туже, но не допуская перетягивания, когда ее невозможно повернуть рукой.

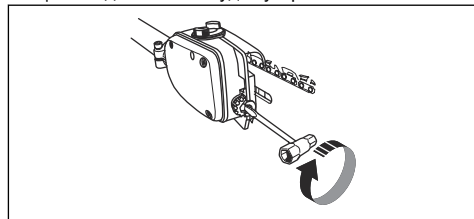


Примечание: Для новой цепи предусмотрен период обкатки. В течение этого периода проверяйте натяжение чаще.

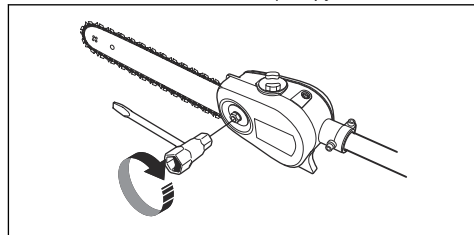
1. Затяните гайку шины гаечным ключом.



2. Поднимите верхний конец шины и натяните цепь пилы, затягивая винт механизма натяжения цепи с помощью комбинированного ключа. Натягивайте цепь до тех пор, пока провисание цепи под шиной не будет устранено.



3. С помощью комбинированного ключа затяните гайку шины пилы, удерживая верхний конец шины в поднятом положении. Убедитесь, что вы можете свободно двигать цепь рукой.



Смазка режущего оборудования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ненадлежащая смазка режущего оборудования может привести к заклиниванию цепи, а также к тяжелым и даже смертельным травмам.



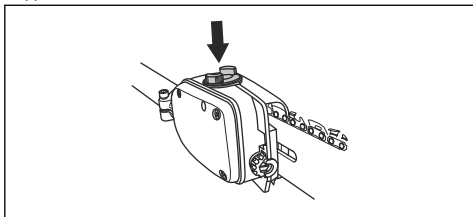
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Запрещается использовать отработанное масло! Отработанное масло опасно для людей, оборудования и окружающей среды.

Масло для смазки цепи

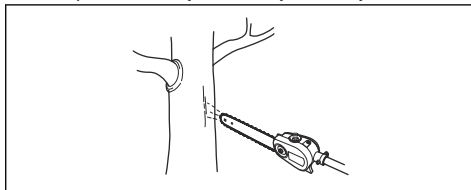
- Масло для смазки цепи должно удерживаться на цепи и в то же время сохранять свою текучесть как в теплую погоду летом, так и в зимний холод.
- Нам, как производителю цепных пил, удалось разработать оптимальное масло для цепи на основе растительного масла, которое также является биоразлагаемым. Мы рекомендуем использовать наше масло с целью максимального увеличения срока службы цепи, а также нанесения минимального вреда окружающей среде.
- Если масло нашего производства недоступно, рекомендуется использовать стандартное масло для смазки цепи.
- В регионах, где масло, специально предназначенное для смазки цепи пилы, недоступно, допускается использовать обычное трансмиссионное масло EP 90.

Масляный насос предварительно отрегулирован на заводе для соответствия большинству требований к смазке. Полный масляный бак израсходуется в два раза быстрее, чем полный топливный бак. Поэтому необходимо регулярно проверять уровень масла в масляном баке во избежание повреждений цепи пилы и шины, которые могут возникнуть из-за недостаточной смазки.



Проверка смазки цепи

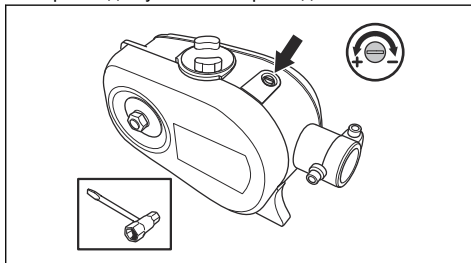
1. Проверяйте смазку цепи при каждой заправке. Направьте верхний конец шины на светлую поверхность на расстоянии прибл. 20 см (8 дюймов). После работы пилы в течение 1 мин с открытым на 75% дросселем вы увидите на поверхности четкую масляную полосу.



Регулировка смазки цепи

Во время валки сухой или твердой древесины может потребоваться увеличение смазки. Регулярно проверяйте уровень масла в баке. Следует помнить, что при повышенном уровне масла также увеличивается расход масла.

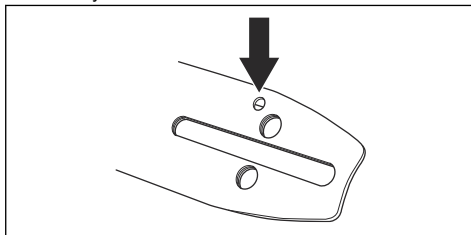
- Поверните регулировочный винт по часовой стрелке для увеличения расхода масла.



- Поверните регулировочный винт против часовой стрелки для уменьшения расхода масла.

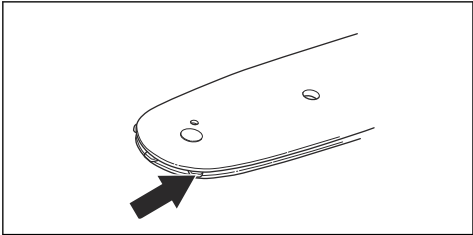
Выполните проверку, если система смазки не действует

1. Убедитесь, что смазочный канал шины не засорен. При необходимости следует провести очистку.



2. Убедитесь, что смазочный канал редуктора не засорен. При необходимости следует провести очистку.

3. Убедитесь, что ведомая звездочка шины свободно вращается. Если после проверки по всем указанным выше пунктам работа системы смазки не восстановилась, следует обратиться в сервисную мастерскую.



Технические данные

Технические данные изделий, работающих на бензине

	PAX1100	PAX730
Система смазки		
Емкость масляного бака, л	0,15	0,15
Масса		
Масса, кг	1,4	1,3
Излучение шума ¹⁹		
Уровень мощности звука при максимальных оборотах (в соответствии с EN ISO 22868), дБ (А)	111	112
Уровень мощности звука, гарантированный, дБ(А)	113	114
Уровни шума ²⁰		
Эквивалентный уровень шумового давления на уровне уха пользователя, измерен согласно EN ISO 11806 и ISO 22868, дБ(А)		
С соответствующим оборудованием (оригинальным)	95	97
Уровни вибрации ²¹		
Уровни вибрации на ручках, измеренные согласно EN ISO 22867, м/с ²		
С соответствующим оборудованием (оригинальным), слева/справа	3,2/2,8	4,1/4,7

¹⁹ Указанные данные об уровне мощности звука имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 2 дБ(А).

²⁰ Указанные данные об эквивалентном уровне давления звука для устройства имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1 дБ(А).

²¹ Указанные данные о среднем уровне вибраций имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1 м/с².

Технические данные изделий, работающих от аккумулятора

	325iLK + штанговый секатор PAX1100	325iLK + штанговый секатор PAX730
Система смазки		
Емкость масляного бака, л	0,15	0,15
Масса		
Масса, кг (включая аккумулятор BLi200)	3,7+1,4	3,7+1,3
Излучение шума ²²		
Уровень мощности звука, измеренный, дБ (А)	97	101
Уровни шума ²³		
Уровень звукового давления на уровне уха пользователя, измеренный согласно ISO 22868, дБ(А)		
С соответствующим оборудованием (оригинальным)	87	94
Уровни вибрации ²⁴		
Уровни вибрации на ручках, измерены согласно EN 62841-1, м/с ²		
С соответствующим оборудованием (оригинальным), слева/справа	2,4/1,6	2,2/2,1

Принадлежности

Комбинации пильной шины и цепи

Одобрены следующие комбинации.

Пильная шина			Пильная цепь	
Длина, дюйм / см	Шаг, дюйм	Ширина паза, дюйм / мм	Тип	Длина, количество хвостовиков
10 / 25	3/8	0,050 / 1,3	Husqvarna H37	40
12 / 31				45

²² Указанные данные об уровне мощности звука изделия имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 3 дБ (А) и были измерены с оригинальным оборудованием, дающим наивысший уровень.

²³ Указанные данные об уровне звукового давления изделия имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 3 дБ (А) и были измерены с оригинальным оборудованием, дающим наивысший уровень.

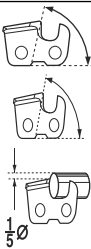
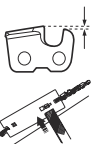
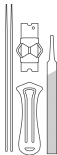
²⁴ Указанные данные об уровне вибрации имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 2 м/с². Для сравнения уровней вибрации изделий с аккумулятором и ДВС используйте калькулятор вибрации: <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Заточка цепи пилы и шаблон для заточки

С помощью рекомендованного шаблона для заточки обеспечьте правильные углы заточки. Мы советуем

всегда использовать рекомендованный шаблон для заточки для восстановления остроты цепи пилы.

Если вы не знаете, какая цепь пилы установлена на вашем изделии, проконсультируйтесь со своим дилером по обслуживанию.

						
	мм/дюйм				мм/дюйм	
37	4,0 / 5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Декларация о соответствии

Декларация соответствия требованиям ЕС для изделий, работающих на бензине

Мы, компания **Husqvarna AB**, SE-561 82
Husqvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, с полной
ответственностью заявляем, что изделие:

Описание	Штанговый секатор (насадка)
Марка	Husqvarna
Тип / Модель	PAX1100, PAX730
Идентификация	Серийные номера начиная с 2026 года и далее

полностью соответствует следующим директивам и
нормативам ЕС:

Норматив	Описание
2006/42/EC	"О механическом оборудовании"
2011/65/EU	"Об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании"

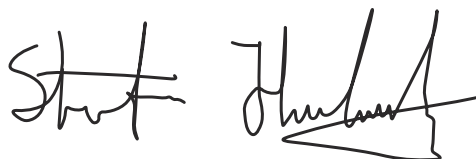
а также требованиям следующих стандартов и/или
технических регламентов: EN ISO 12100:2010, ISO
11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Номер сертификата: 0404/18/2492.

Уполномоченная организация: 0404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,
Sweden, провела типовые испытания ЕС в
соответствии с директивой "О механическом
оборудовании" (2006/42/EC), статья 12, пункт 3b.

Husqvarna, 2026-05-11

141400, Московская обл., Г. Химки, ул. Ленинградская,
владение 39, строение 6, здание II этаж 4,
помещение OB02_04,
телефон горячей линии 8-800-200-1689



Стефан Холмберг (Stefan Holmberg), директор
отдела разработок, управление технологиями,
Husqvarna AB

Ответственный за техническую документацию



Декларация соответствия
требованиям ЕС для изделий,
работающих от аккумулятора

Мы, компания **Husqvarna AB**, SE-561 82
Husqvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, с полной
ответственностью заявляем, что изделие:

Описание	Штанговый секатор (насадка)
Марка	Husqvarna
Тип / Модель	PAX1100, PAX730
Идентификация	Серийные номера начиная с 2026 года и далее

полностью соответствует следующим директивам и
нормативам ЕС:

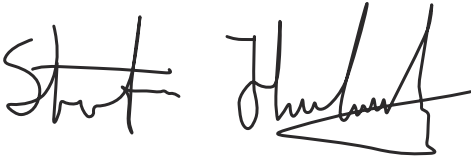
Норматив	Описание
2006/42/EC	"О механическом оборудовании"
2011/65/EU	"Об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании"

а также требованиям следующих стандартов и/или
технических регламентов: IEC 62841-1:2014, EN ISO
11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Номер сертификата: 0404/18/2492

Уполномоченная организация: 0404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,
Sweden, провела типовые испытания ЕС в
соответствии с директивой "О механическом
оборудовании" (2006/42/EC), статья 12, пункт 3b.

Husqvarna, 2026-05-11



Стефан Холмберг (Stefan Holmberg), директор
отдела разработок, управление технологиями,
Husqvarna AB

Ответственный за техническую документацию



141400, Московская обл., Г. Химки, ул. Ленинградская,
владение 39, строение 6, здание II этаж 4,
помещение OB02_04,
телефон горячей линии 8-800-200-1689

İçindekiler

Sunum.....	78	Bakım.....	86
Güvenlik.....	79	Teknik veriler.....	91
Montaj.....	83	Aksesuarlar.....	92
Çalışma.....	84	Uyumluluk Bildirimi.....	94

Sunum

Ürün açıklaması

Sahip olduğumuz sürekli ürün geliştirme politikamız nedeniyle önceden bildirimde bulunmaksızın ürünlerin tasarımı ve görünümü ile ilgili değişiklikler yapma hakkını saklı tutarız.

Not: Bu kılavuzda, hem benzinle hem de aküyle çalışan güç üniteleri ele alınmaktadır.

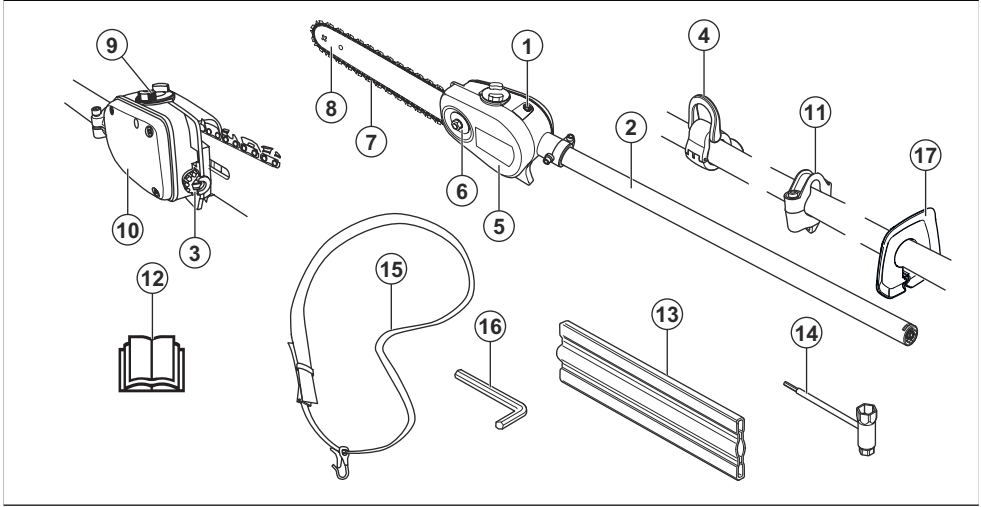
Kullanım amacı



UYARI: Bu ataşman yalnızca ilgili ürünle birlikte kullanılabilir, ürünün Kullanım Kılavuzu'ndaki aksesuar bölümüne bakın.

Bu ataşman yalnızca dal ve çalılıarı kesmek için tasarlanmıştır.

Ataşmana genel bakış



1. Zincir yağlama ayar vidası
2. Mil
3. Zincir germe vidası
4. Kuşam askılık destek kancası (24 mm)
5. Testere zinciri için siperlik
6. Kılavuz somunları
7. Testere zinciri
8. Kılavuz
9. Zincir yağı doldurma noktası
10. Zincir yağı deposu
11. Kuşam askılık destek kancası (1 inç)
12. Kullanım kılavuzu
13. Nakliye koruyucusu

14. Kombine anahtar
15. Taşıma askısı
16. Tork anahtarı
17. El koruması

Ürün üzerindeki semboller



Bu ürünün dikkatsiz veya hatalı kullanımı operatörde ya da başka kişilerde ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.



Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve atışmanı kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.



Bu atışman yürürlükteki AT direktiflerine uygundur.



Her zaman onaylı kulak koruma ekipmanı ve koruyucu gözlük ya da vizör takın.



Her zaman onaylı koruyucu eldivenler giyin.



Sağlam, kaymaz botlar giyin.



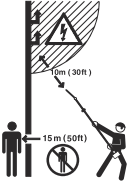
Vücudunuzun tüm bölümlerini sıcak yüzeylerden uzak tutun.



Yağ akışının ayarlanması.



Zincir yönü.



Bu ürün elektriğe karşı yalıtılmamıştır. Ürün, yüksek voltajlı güç hattına temas ederse veya yaklaşırsa ölüme ya da ciddi yaralanmaya yol açabilir. Elektrik, ark yaparak bir noktadan diğerine sıçrayabilir. Voltaj ne kadar yüksekse elektriğin sıçrama mesafesi de o kadar uzundur. Elektrik, özellikle ıslaksalar dallardan ve diğer nesnelerden de geçebilir. Makine ve yüksek voltajlı güç hatları ve/veya bunlara temas eden tüm nesneler arasında her zaman en az 10 m mesafe bırakın. Bu güvenli mesafenin dahilinde çalışmanız gerekirse çalışmaya başlamadan önce daima ilgili elektrik şirketiyle irtibata geçerek gücün kesildiğinden emin olmanız gerekir.

Ürün operatörü, çalışma sırasında insanların veya hayvanların kendisine 15 metreden fazla yaklaşmamasını sağlamalıdır.

Not: Ürün üzerindeki diğer simgeler/etiketler belirli bölgelerin özel sertifikalandırma gereksinimleri ile ilgilidir.

Güvenlik

Güvenlik tanımları

Kılavuzun özellikle önemli bölümlerine işaret etmek için uyarılar, dikkat edilecek hususlar ve notlar kullanılmıştır.



UYARI: Talimatlarla uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için yaralanma ya da ölüm riski varsa kullanılır.



DİKKAT: Kılavuzdaki talimatlarla uyulmazsa ürünün, diğer malzemelerin veya çevredeki alanın zarar görme riski varsa kullanılır.

Not: Belirli bir durum için gerekli olandan daha fazla bilgi vermek üzere kullanılır.

Genel güvenlik talimatları



UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve atışmanı kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.
- Bu talimatlar ürünle birlikte verilen talimatları tamamlar. Diğer işlemler için lütfen ürün çalıştırma talimatlarına bakın.
- Üreticinin izni alınmadan atışman tasarımında hiçbir şekilde değişiklik yapılamaz. Başkaları tarafından üzerinde değişiklik yapılmış gibi görünen bir atışmanı kullanmayın ve her zaman orijinal aksesuarları kullanın. Onaylanmayan değişiklikler

ve/veya aksesuarlar operatörler veya diğerleri için ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- Ulusal düzenlemeler bu ürünün kullanımını kısıtlayabilir.

Uzun milli budayıcı güvenlik uyarıları:

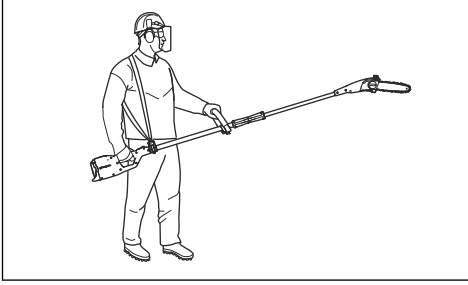
- **Uzun milli budayıcı çalışırken tüm uzuvlarınızı testere zincirinden veya bıçağından uzak tutun. Uzun milli budayıcıyı çalıştırmadan önce testere zincirinin veya bıçağının herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.** Uzun milli budayıcıyı çalıştırırken bir anlık dikkatsizlik, sizin veya başkalarının yaralanmasına neden olabilir.
- **Uzun milli budayıcıyı çalıştırırken her zaman iki elinizi kullanın.** İki elinizle sıkıca kavradığınızda kontrol kaybını önlersiniz.
- **Elektrik çarpması riskini azaltmak için uzun milli budayıcıyı asla herhangi bir elektrik hattının yakınında kullanmayın.** Yakındaki güç hatları ile temas veya bunların yakınında kullanım, ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanacak elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Testere zinciri veya bıçağı gizli kablo bağlantılarıyla ya da kendi kabloyla temas edebileceğinden uzun milli budayıcıyı yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.** Testere zincirlerinin veya bıçaklarının, içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablosuna temas etmesi uzun milli budayıcının metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık kullanın. Ellerinize ilave koruyucu ekipman takmanız tavsiye edilir.** Uygun koruyucu ekipman, yaralanma riskini azaltır.
- **Makineyi kullanırken her zaman kaymayan ve koruyucu ayakkabı giyin. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandalet giyerken çalıştırmayın.** Bu, ayakların yaralanma olasılığını azaltır.
- **Uzun milli budayıcıyı başınızın üstünde bir konumda kullanırken her zaman baş koruma ekipmanı kullanın.** Düşen döküntüler ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Her zaman yere sağlam basın ve uzun milli budayıcıyı yalnızca yerde ayaktaiken çalıştırın.** Kaygan veya dengesiz yüzeyler dengeyi veya makinenin hakimiyetini kaybetmenize neden olabilir.
- **Uzun milli budayıcıyı ağaçta, merdiven üzerinde veya herhangi bir dengesiz destek üzerinde kullanmayın.** Uzun milli budayıcının bu şekilde çalıştırılması denge kaybına, kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.
- **Tüm güç kablolarını ve kabloları kesme alanından uzak tutun.** Güç kabloları veya kablolar ağaçlarda gizlenmiş olabilir ve testere zinciri veya bıçağı tarafından yanlışlıkla kesilebilir.
- **Uzun milli budayıcıyı kötü hava koşullarında; özellikle de yıldırım düşme riski bulunan durumlarda kullanmayın.** Bu, bir yıldırım tarafından çarılma riskini azaltır.

- **Gergin duran bir ağaç dalını keserken, dalın aniden fırlamasına karşı dikkatli olun.** Ağaç liflerindeki gerilim boşaldığı anda yay gibi gerilmiş ağaç dalı operatöre çarpabilir ve/veya uzun milli budayıcının kontrolden çıkmasına neden olabilir.
- **Fundalıkları veya fidanları keserken son derece dikkatli olun.** İnce parçalar testere zincirine veya bıçağına takılıp size doğru fırlayabilir ya da dengeyi kaybetmenize neden olabilir.
- **Uzun milli budayıcıyı makine kapalı halde taşıırken herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya dikkat edin ve testere zincirini veya bıçağı vücutunuzdan uzak tutun.** Uzun milli budayıcının doğru şekilde taşınması, testere zinciri veya bıçağıyla kazara temas etme riskini azaltır.
- **Uzun milli budayıcıyı taşıırken ya da depolarken kılavuz çubuk veya testere bıçağı kapağını mutlaka takın.** Uzun milli budayıcının doğru şekilde kullanılması, hareketli testere zinciri veya bıçağıyla kazara temas etme riskini azaltır.
- **Sıkışmış malzemeleri temizlerken, uzun milli budayıcıyı muhafaza ederken veya bakım yaparken, tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve güç kablosunun çıkarıldığından emin olun.** Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Sadece ahşabı kesin.** Uzun milli budayıcıyı tasarlanan kullanım amacı dışında kullanmayın. Örneğin, uzun milli budayıcıyı plastik, metal, taş veya odun dışı inşaat malzemelerini kesmek için kullanmayın. Uzun milli budayıcının amacı dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Bu uzun milli budayıcı ağaç devirmek için tasarlanmamıştır.** Uzun milli budayıcının tasarlanandan farklı işler için kullanılması operatör veya yanındakilerin ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilir.

Kullanım için güvenlik talimatları

- Çocukların ürünü kullanmasına asla izin vermeyin.
- Yetkisiz kişileri yaklaştırmayın. Siz çalışırken çocuklar, hayvanlar, izleyenler ve yardımcı olan kişiler 15 metrelik güvenlik bölgesinin dışında tutulmalıdır. Herhangi biri yaklaşırsa ürünü derhal durdurun.
- Kullanım kılavuzundaki bilgileri tam olarak okuyup anladıktan sonra emin olmadığınız kişilerin ürünü kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Asla tam anlamıyla sabitlenmemiş bir merdiven, tabure veya diğer yüksek konumlar üzerinde çalışmayın.
- Her zaman çalışma konumunuzun emniyetli ve dengeli olduğundan emin olun.
- Ürünü tutmak için her zaman iki elinizi birden kullanın. Ürünü vücudunuzun yan tarafında tutun.

Kuşam askılığı kuşam askılık destek kancasına bağladığınızdan emin olun.



- Gaz/güç tetiğini kontrol etmek için sağ elinizi kullanın.
- Motor çalışır durumdayken ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ataşmanına yaklaştırmayın.
- Motor kapatıldığında tamamen durana kadar ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ataşmanından uzak tutun.
- Kesme işlemi esnasında fırlatabilecek dal parçalarına dikkat edin.
- Kullanmadığınız zaman ürünü daima yere koyun.
- Çalışma alanında elektrik kabloları, böcekler ve hayvanlar vb. yabancı nesneler ya da kesme ataşmanına hasar verebilecek metal cisimler gibi başka nesnelerin bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Yabancı bir cisme çarpıldığında ya da titreşim oluştuğunda ürünü hemen durdurun. Benzinle çalışan bir ürününüz varsa buji kapağını bujiden çıkarın. Aküyle çalışan bir ürününüz varsa aküyü üründen çıkarın. Ürünün zarar görmemiş olduğundan emin olun. Hasarlıysa ürünü onarın.
- Çalışmanız esnasında kesme ataşmanının arasına bir şey takılırsa motoru kapatın ve kesme ataşmanını temizlemeden önce tamamen durmasını bekleyin.
- Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken budayıcıyı kullanmayın.
- Titreşime aşırı ölçüde maruz kalmak, dolaşım bozukluğu olan kişilerde dolaşım veya sinir sistemi hasarına yol açabilir. Titreşime aşırı maruz kalma belirtileri yaşıyorsanız doktorunuzla konuşun. Bu belirtiler arasında uyuşma, his kaybı, karıncalanma, iğnelenme, acı, güç kaybı, cilt renginde veya durumunda değişiklik bulunmaktadır. Bu belirtiler çoğunlukla parmaklarda, ellerde veya bileklerde ortaya çıkar. Düşük sıcaklıklarda risk artar.

Kişisel koruyucu ekipman

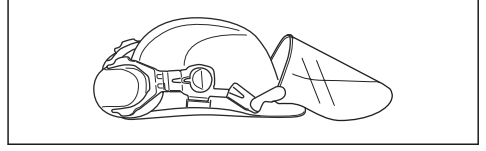


UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

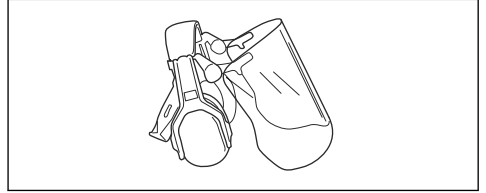
- Ürünü kullanırken daima onaylı kişisel koruyucu ekipmanları kullanın. Kişisel koruyucu ekipmanlar yaralanma riskini tamamen engelleyemez ancak bir

kaza durumunda yaralanmanın derecesini azaltır. Bayinizin doğru ekipmanı seçmenize yardımcı olmasını sağlayın.

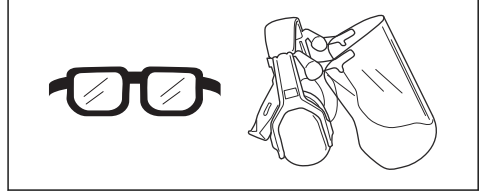
- Nesnelerin düşme riski bulunan yerlerde koruyucu baret kullanın.



- Yeterli gürültü azaltması sağlayan onaylı kulak koruma ekipmanını kullanın. Uzun süre gürültüye maruz kalınması sürekli işitme bozukluğuna yol açabilir.



- Onaylı koruyucu gözlük kullanın. Vizör kullanıyorsanız onaylı koruyucu gözlük de kullanmanız gerekir. Onaylı koruyucu gözlük ABD'de ANSI Z87.1 veya AB ülkelerinde EN 166 standardıyla uyumlu olmalıdır.



- Kesme ekipmanını takma, kontrol etme veya temizleme gibi gerekli durumlarda eldiven kullanın.
- Sağlam, kaymaz botlar kullanın.
- Sağlam kumaştan yapılmış kıyafetler kullanın. Daima kalın ve uzun pantolonlarla uzun kollu kıyafetler kullanın. Çalılara ve dallara takılabilecek bol kıyafetler kullanmayın. Takı takmayın; şort, sandalet giymeyin veya çıplak ayakla dolaşmayın. Saçınızı güvenli bir şekilde omuz hizasının üzerinde toplayın.
- İlk yardım ekipmanını yakında bulundurun.



Ürünün üzerindeki güvenlik aletleri

Bu bölümde, üründeki güvenlik araçları, bu araçların amacı ve doğru çalıştığından emin olmak için hangi kontrollerin gerçekleştirilmesi gerektiği açıklanmıştır.



UYARI: Güvenlik araçları arızalı olan bir ürünü kesinlikle kullanmayın. Güvenlik araçlarının kontrolü, bu bölümde açıklandığı gibi yapılmalıdır. Ürün, bu kontrollerden herhangi birini geçemezse onarım için servis nokتانızla iletişime geçin.

Bakım için güvenlik talimatları



UYARI: Gaz/güç tetiği serbest bırakıldıktan sonra bile kesme donanımı dönmeye devam eder. Benzinle çalışan bir ürününüz varsa buji kapağını bujiden çıkarın. Aküyle çalışan bir ürününüz varsa aküyü üründen çıkarın. Atışmada bakım yapmadan önce kesme donanımının tamamen durduğundan emin olun.

- Ürün kullanılmadığında, taşınırken veya saklanırken nakliye koruyucusunun kesme ataşmanına doğru bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Kesme donanımını onarıırken mutlaka ağır hizmet tipi iş eldivenleri takın. Kesme donanımı son derece keskindir ve kolayca kesiklere neden olabilir.
- Ürünü çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Tamir için yalnızca orijinal yedek parça kullanınız.
- Arızalı bir ürünü kesinlikle kullanmayın. Bu kılavuzda belirtilen güvenlik kontrolleri ile bakım ve servis talimatlarına uyun. Bazı bakım ve servis işlerinin sadece yetkili ve kalifiye teknisyenler tarafından yapılması gerekir.
- Nakliye sırasında makineyi emniyete alın.

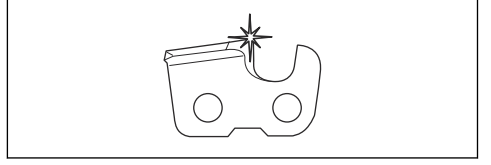
Kesme donanımı için güvenlik talimatları



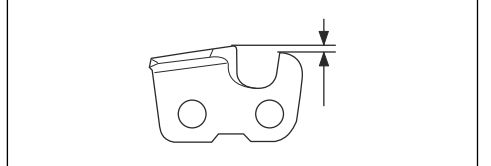
UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Sadece onaylı kılavuz/testere zinciri kombinasyonlarını ve eyleme ekipmanını kullanın. Talimatlar için bkz. *Bakım sayfa: 86*.
- Testere zincirini kullanırken veya üzerinde bakım yaparken koruyucu eldivenler takın. Hareket etmeyen bir testere zinciri yaralanmalara da yol açabilir.

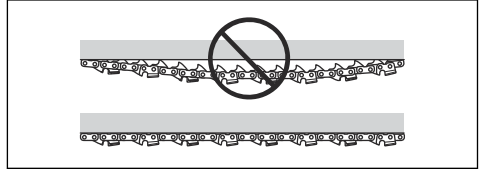
- Kesme dişlerinin her zaman doğru bir şekilde bileyenmiş olmasını sağlayın. Talimatlara uyun ve önerilen eğe mastarını kullanın. Hasarlı ya da yanlış bileyenmiş testere zinciri kaza riskini artırır.



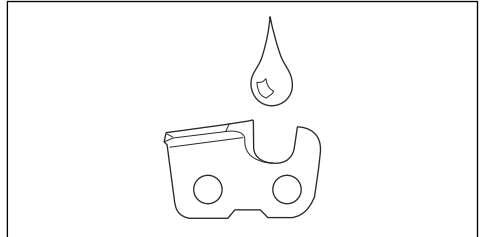
- Doğru derinlik ölçeği ayarını koruyun. Talimatlara uyun ve önerilen derinlik ölçeği ayarını kullanın. Derinlik ölçeği ayarının çok fazla olması geri tepme riskini artırır.



- Testere zincirinin doğru gerginlikte olduğundan emin olun. Testere zinciri kılavuza doğru sıkıştırılmamışsa yerinden çıkabilir. Yanlış testere zinciri gerginliği kılavuzdaki, testere zincirindeki ve zincir tahrik dişlisindeki aşınmayı artırır. Bkz. *Zinciri germe sayfa: 89*.



- Kesme donanımlarının bakımlarını düzenli olarak yapın ve bu ekipmanları doğru şekilde yağlayın. Testere zinciri yanlış yağlanırsa testere zincirindeki ve zincir tahrik dişlisindeki aşınma riski artar.



Montaj

Giriş

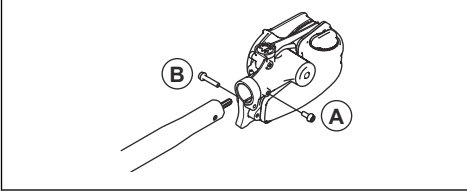


UYARI: Güvenlik bölümünü okuyup anlamadan ürünü monte etmeyin.

Kesme kafasının takılması



DİKKAT: Mil içindeki hareket milinin kesme kafasındaki deliğe takıldığından emin olun.

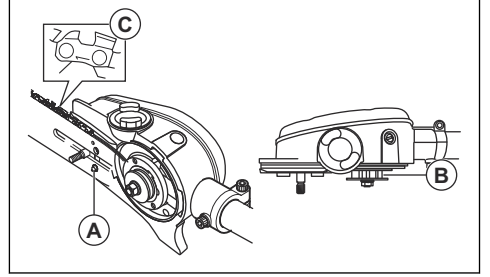


1. Kesme kafasının üzerindeki vidayı gevşetin. (A)
2. Vida (A) mildeki delikle aynı hizaya gelecek şekilde kesme başlığını mile takın.
3. A vidasının içinde bulunan vidayı elle iyice sıkın. A vidasının, milin içindeki deliğe iyice oturduğundan emin olun.
4. A vidasını sıkın.
5. B vidasını sıkın.

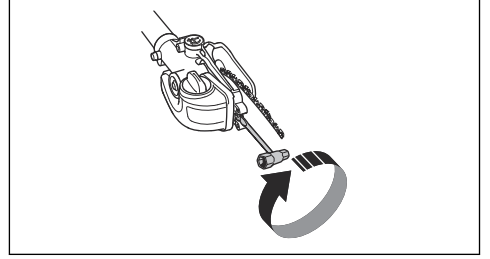
Kılavuzu ve zinciri takma

1. Kılavuz somununu gevşetip koruyucu kapağı çıkarın.
2. Kılavuzu kılavuz civatasının üzerine takın. Kılavuzu en arka konumuna getirin. Zinciri tahrik dişlisine üzerine getirin ve kılavuzdaki yuvaya yerleştirin. Kılavuzun üst tarafından başlayın.
3. Kesici bağlantı kenarlarının rehberin üst kenarında ileriye dönük olduğundan emin olun.

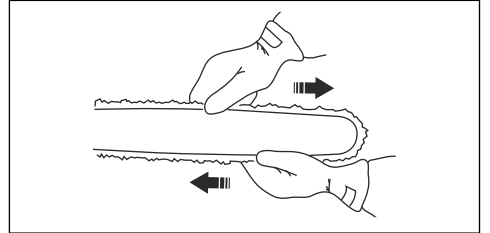
4. Kapağı takın ve kılavuzun içindeki delikte zincir ayarlama pimini (A) bulun. Zincir tahrik bağlantılarının tahrik dişlisine (B), zincirin de kılavuzdaki (C) yuvaya doğru biçimde yerleştiğinden emin olun. Kılavuz somununu elinizle sıkın.



5. Kombine anahtarı kullanarak zincir gerdirmе vidasını saat yönünde döndürün ve zinciri gerin. Zincir, kılavuzun alt kısmından sarkmayana kadar gerdirilmelidir.



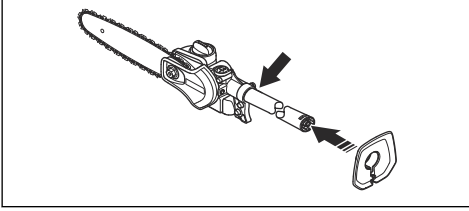
6. Zincir, kılavuzun altından sarkmadığında, fakat yine de elle kolayca döndürülebildiğinde doğru gerginlikte demektir. Kılavuz ucunu tutun ve kılavuz somunlarını kombine anahtarla sıkın.



7. Yeni bir zincir takarken, zincir oturana kadar gerginliği sık sık kontrol edilmelidir. Zincir gerginliğini düzenli olarak kontrol edin. Doğru şekilde gerilen bir zincir iyi bir kesme performansı ve uzun kullanım ömrü sunar.

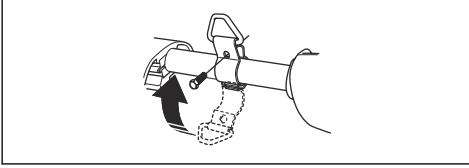
Siperliđi monte etme

1. Koruyucuyu milin üzerine monte edin. Koruyucunun, testere kafasının bitişigine monte edildiğinden emin olun.
2. Koruyucuyu bir vida ile mile sabitleyin.



Askı halkasını monte etme

1. Askı halkasını arka tutma yeri ve yarım daire şeklindeki tutamak arasına takın. Askı halkasını, ürünün dengeli ve rahatça kullanılabileceğiniz şekilde konumlandırın.

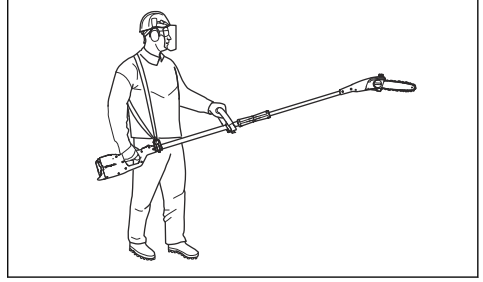


Kuşam askılığı ayarlama

Ürünü kullanırken her zaman kuşam askılığı kullanın. Kuşam askılık, ürün kullanılırken maksimum kontrol sağlar. Kuşam askılık, kollarınız ve sırtınızda yorgunluk riskini azaltır.

1. Kuşam askılığı takın.
2. Ürünü kuşam askılık destek kancasına takın.

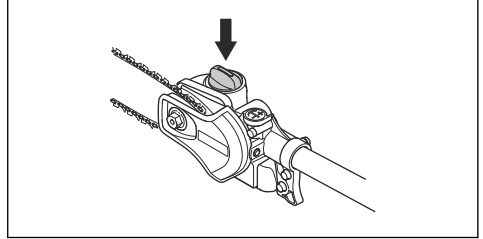
3. Destek kancası yaklaşık olarak sağ kalçanızın hizasına gelecek şekilde kuşam askılığın boyunu ayarlayın.



UYARI: Acil bir durum meydana gelirse ürünü bırakın ve yere düşmesine izin verin.

Yağ doldurma

1. Kılavuz başlığının üst kısmındaki yağ kapağını açın.



2. Testere zinciri yağına doldurun.
3. Kapağı geri takın.

Çalışma

Giriş



UYARI: Ürünü kullanmadan önce güvenlik bölümünü okuyup anlayın.

Çalıştırmadan önce kontrol etme

1. Çalışma alanını inceleyin. Fırlayabilecek tüm nesneleri uzaklaştırın.
2. Kesme donanımını kontrol edin. Asla körelmiş, çatlak veya hasarlı ekipman kullanmayın
3. Makinenin mükemmel şekilde çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
4. Tüm somunların ve vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin.

5. Zincirin yeterince yağlandığından emin olun. Bkz. *Kesme donanımını yağlamak için sayfada: 90.*
6. Gazı/güç tetiğini serbest bıraktığınızda daima kesme donanımının durduğundan emin olun.
7. Ürünü yalnızca hedeflenen amaç için kullanın.
8. Gidonun ve güvenlik aparatlarının sağlam olduğundan emin olun. Eksik parçası olan veya parçaları teknik özelliklere aykırı olarak değiştirilmiş bir makineyi asla kullanmayın.

Ürünü kullanma



UYARI: Kesme ataşmanı tamamen görüş açınızda olmadığı sürece asla gaz/güç tetiğini etkinleştirmeyin.



UYARI: Bu ürün uzun erişime sahiptir. Ürün çalışırken insanların veya hayvanların 15 m'den daha fazla yaklaşmadığından emin olun.



UYARI: Bu ürün elektriğe karşı yalıtılmamıştır. Ürün, yüksek voltajlı güç hattına temas ederse veya yaklaşırsa ölüme ya da ciddi fiziksel yaralanmaya yol açabilir. Elektrik, ark yaparak bir noktadan diğerine sıçrayabilir. Voltaj ne kadar yüksekse elektriğin sıçrama mesafesi de o kadar uzundur. Elektrik, özellikle ıslaksalar dallardan ve diğer nesnelerden de geçebilir. Ürün ve yüksek voltajlı güç hatları ve/veya bunlara temas eden tüm nesneler arasında en az 10 m mesafe bırakın. Bu güvenli mesafenin dahilinde çalışmanız gerekirse çalışmaya başlamadan önce daima ilgili elektrik şirketiyle irtibata geçerek gücün kesildiğinden emin olmanız gerekir.

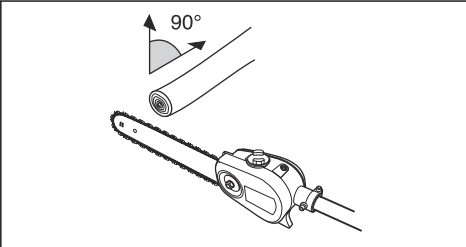


UYARI: Yukarıdan geçen güç hatlarının bulunduğu bölgede çalışmak için geçerli güvenlik yönetmeliklerine uyun.

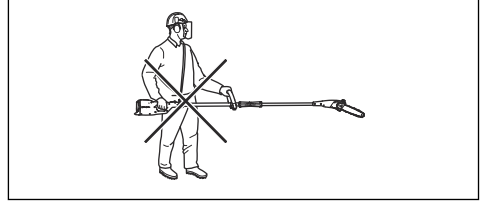


UYARI: Asla kesilmekte olan bir dalın altında durmayın. Bu, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmaya neden olabilir.

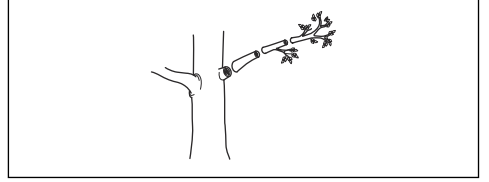
- En iyi dengeyi sağlamak için ürünü vücudunuza mümkün olduğunca yakın tutun.
- Makinenin ucunun yere değmediğinden emin olun.
- Çalışırken acele etmeyin ancak dalların tümü temiz bir şekilde kesilene kadar düzenli çalışın.
- Her bir çalışma işleminden sonra mutlaka gaz/güç tetiğini serbest bırakın. Motorda yük olmadan uzun süre tam gazda/hızda çalıştırma ciddi motor hasarlarına neden olabilir.
- Her zaman tam gazda/hızda çalışın.
- Yukarıdan geçen elektrik hatlarının yakınında çalışırken çok dikkatli olun. Düşen dallar kısa devreye neden olabilir.
- Mümkün oldukça dalı dik açıyla kesebileceğiniz şekilde pozisyon alın.



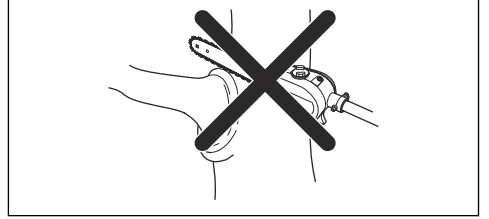
- Mili tam önünüzde duracak şekilde tutarak (olta gibi) çalışmayın. Bu durum kesme ataşmanının ağırlığını belirgin şekilde artırır.



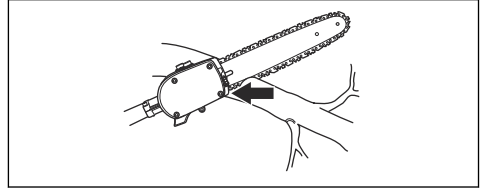
- Büyük dalları bölümler halinde keserek düşükleri yeri daha iyi kontrol edebilirsiniz.



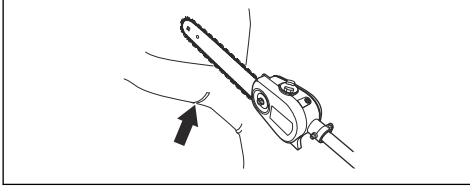
- Dalın kökündeki yumruyu asla kesmeyin. Bu, bitkinin iyileşme sürecini yavaşlatırken mantar saldırısı riskini artırır.



- Kesme sırasında destek sağlamak için kesme kafasının tabanındaki durma noktasını kullanın. Bu, kesme ataşmanının dalın üstünde "zıplama" yapmasına engel olur.



- Dalı kesmeye başlamadan önce dalın altında bir ilk kesik oluşturun. Bu, kabuğun ağaçta kalıcı hasar oluşmasına ve iyileşme sürecinin yavaşlamasına neden olabilecek şekilde parçalanmasını önler. Kesik, sıkışmayı önlemek için dal kalınlığının 1/3'ünden derin olmamalıdır. Kesme ataşmanını daldan çekerken sıkışmayı önlemek için zinciri çalışır durumda tutun.



- Makinenin ağırlığını desteklemek ve kullanımını kolaylaştırmak için kuşam askılığı kullanın.
- Yere sağlam bastığınızdan ve çalışırken dalların, taşların ve ağaçların size engel olmayacağından emin olun.

Bakım

Giriş

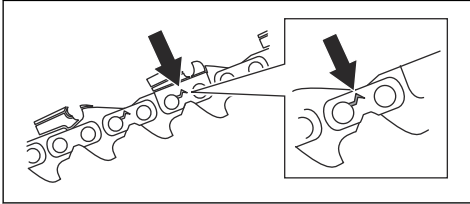
Aşağıda bazı genel bakım talimatlarını bulabilirsiniz. Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız lütfen servisle irtibata geçin.

Ataşmanda bakım yapma

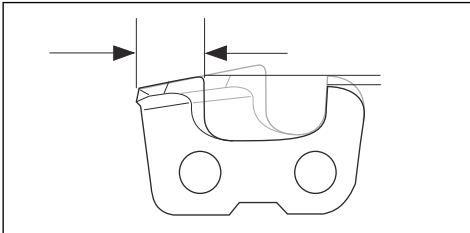
Testere zincirini kontrol etme

Testere zincirini her gün kontrol edin.

1. Perçinlerde ve bağlantılarda çatlak olmadığından emin olun.

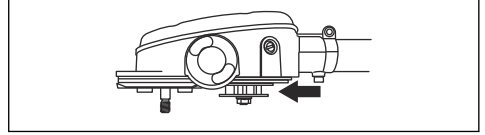


2. Testere zincirinin sert olup olmadığını kontrol edin.
3. Perçin ve bağlantıların aşınmış olup olmadığını incelemek için testere zincirini yeni bir testere zinciriyle karşılaştırın.
4. Testere zinciri yukarıdaki koşullara sahipse değiştirin.
5. Kesme dişlerinin uzunluğu aşınma nedeniyle 4 mm'ye (0,16 inç) düştüyse testere zincirini değiştirin



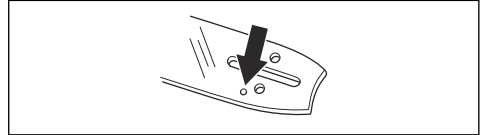
Zincir tahrik dişlisini kontrol etme

1. Tahrik dişlisindeki aşınma derecesini düzenli olarak kontrol edin. Aşınma çok fazlaysa değiştirin.

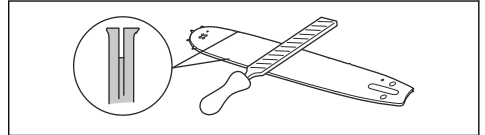


Kılavuzu kontrol etme

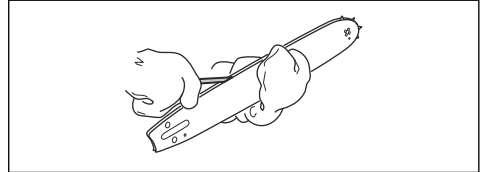
1. Yağ kanalının tıkalı olmadığından emin olun. Gerekirse temizleyin.



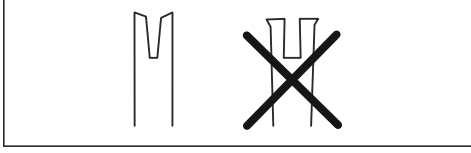
2. Kılavuzun kenarlarında çapak olup olmadığını inceleyin. Bir eğe kullanarak çapakları temizleyin.



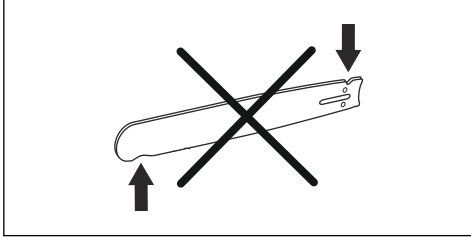
3. Kılavuzun oluğunu temizleyin.



4. Kılavuzdaki oluğun aşınmış olup olmadığını inceleyin. Gerekirse kılavuzu değiştirin.



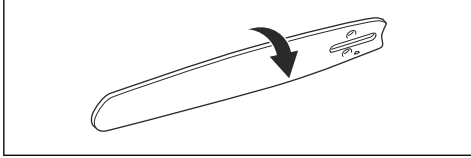
5. Kılavuz ucunun kaba veya çok aşınmış olup olmadığını inceleyin.



6. Kılavuzun ucundaki pinyonun serbestçe döndüğünden ve kılavuzun ucundaki pinyonda bulunan yağlama deliğinin tıkalı olmadığını emin olun. Gerekirse temizleyin ve yağlayın.



7. Kullanım ömrünü uzatmak için kılavuzu her gün çevirin.

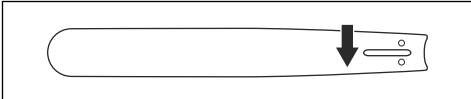


Testere zincirini bileylemek için

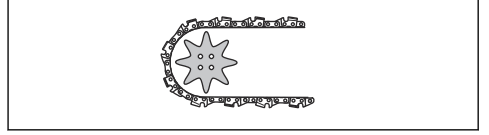
Kılavuz ve testere zinciri hakkında bilgi

Aşınmış ya da hasarlı kılavuz çubuğu ya da testere zincirini, önerdiğimiz kılavuz çubuk ve testere zinciri kombinasyonlarıyla değiştirin. Bu, kesme ekipmanının güvenlik işlevlerini korumak için önemlidir. Önerdiğimiz yedek kılavuz ve zincir kombinasyonlarının listesi için bkz. *Aksesuarlar sayfa: 92*.

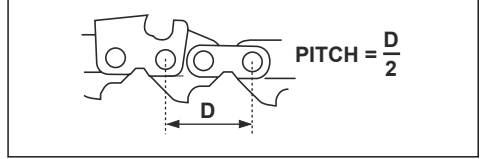
- Uzunluk, inç / cm.



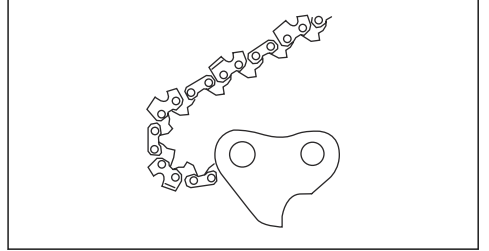
- Kılavuz ucu dişlisindeki diş sayısı (T).



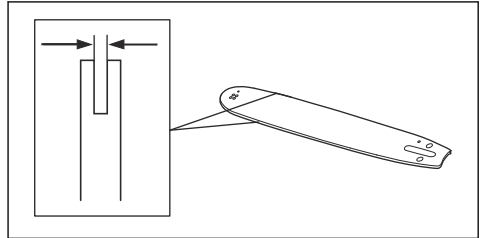
- Zincir bakla açıklığı, inç. Testere zincirinin tahrik bağlantıları arasındaki mesafe, kılavuzun ucundaki dişlinin ve tahrik dişlisinin arasındaki mesafeyle hizalanmış olmalıdır.



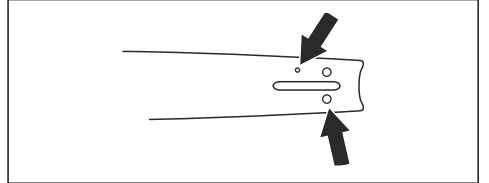
- Tahrik bağlantısı sayısı. Zincir dişlerinin sayısı, kılavuz uzunluğuna, zincir diş aralığına ve kılavuz ucu dişlisindeki diş sayısına göre belirlenir.



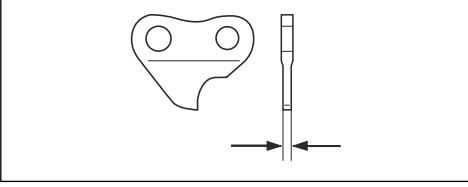
- Kılavuz oluğu genişliği, inç / mm. Kılavuz çubuktaki oluk, zincir dişlerinin genişliğine göre hizalanmış olmalıdır.



- Zincir yağı deliği ve zincir gerginliğini ayarlama deliği. Kılavuz, ürünle hizalanmış olmalıdır.



- Zincir dişleri genişliği, inç / mm.

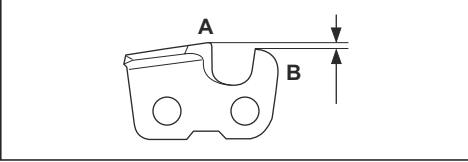


Kesme dişini bileyleme hakkında genel bilgiler

Kör bir testere zincirini kullanmayın. Testere zinciri körse kılavuzu ağaca doğru itmek için daha fazla basınç uygulamanız gerekir. Testere zinciri çok körse hiç ağaç yongası çıkmaz, sadece talaş çıkar.

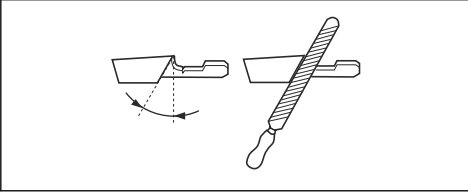
Keskin testere zinciri ağacı keserek ilerler ve ağaç yongaları uzun ve kalın olur.

Kesme dişi (A) ve derinlik ölçüğü (B) birlikte testere zincirinin kesen kısmını, yani testereyi oluşturur. Bu ikisi arasındaki yükseklik farklı, kesme derinliğini oluşturur (derinlik ölçüğü ayar).

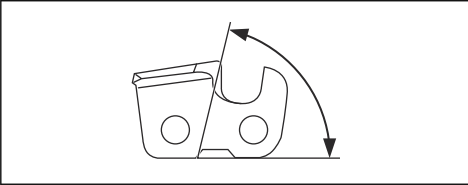


Bir kesme dişini bileylerken şunları düşünün:

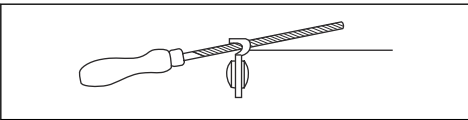
- Eğeleme açısı.



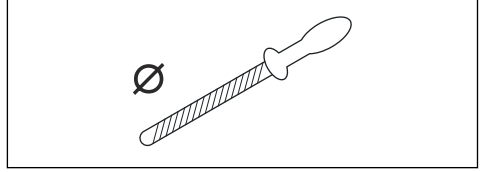
- Kesme açısı.



- Eğe konumu.



- Yuvarlak eğe çapı.



Doğru ekipman olmadan testere zincirini doğru şekilde bileylemek kolay değildir. Önerilen eğe masterını kullanın. Bu, maksimum kesme performansını korumanızı ve geri tepme riskini minimumda tutmanıza yardımcı olur.

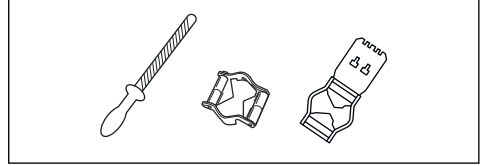


UYARI: Bileyleme talimatlarına uymamanız halinde geri tepme riski çok fazla artar.

Not: Testere zincirinin bileylenmesi hakkında bilgi için bkz. *Teknik veriler sayfada: 91.*

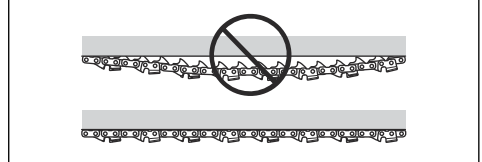
Kesme dişlerini bileme

1. Kesme dişlerini bilemek için yuvarlak bir eğe ve eğe masterı kullanın.

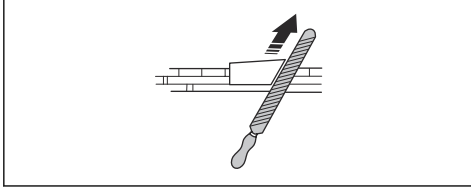


Not: Testere zinciriniz için önerdiğimiz eğe ve master hakkında bilgi için bkz. *Teknik veriler sayfada: 91.*

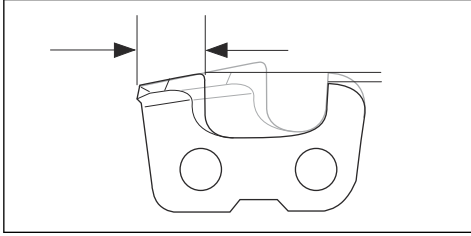
2. Testere zincirinin doğru gerginlikte olduğundan emin olun. Doğru gerginlikte olmayan testere zinciri yanlara doğru hareket eder. Bu, testere zincirinin bileylenmesini zorlaştırır. Talimatlar için bkz. *Zinciri germe sayfada: 89.*



3. Eğeyi kesme dişinin iç kısmından çekerek dışarı çıkarın. Çekme hareketindeki basıncı azaltın.

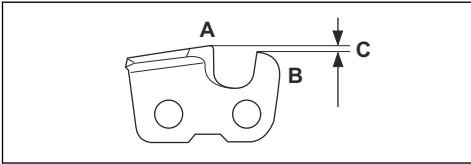


4. Önce tek bir taraftaki tüm dişlerdeki eğeleme malzemesini çıkarın.
5. Ürünü ters çevirin ve diğer taraftaki eğeleme malzemesini çıkarın.
6. Eğeleme malzemesini çıkardığınızda tüm kesme dişlerinin aynı uzunlukta olduğundan emin olun.
7. Kesme dişleri 4 mm'ye (0,16 inç) kısaltıldığında testere zinciri yıpranır. Testere zincirini değiştirin.



Derinlik ölçeği ayarını yapma hakkında genel bilgiler

Kesme dişini (A) bileylediğinizde derinlik ölçeği ayarı (C) azalır. Maksimum kesme performansını korumak amacıyla tavsiye edilen derinlik ölçeği ayarını elde etmek için derinlik ölçeğindeki (B) eğeleme malzemesini çıkarmanız gerekir. Testere zinciriniz için doğru derinlik ölçeği ayarını elde etme hakkında talimatlar için bkz. *Teknik veriler sayfa: 91.*



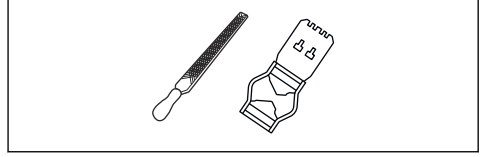
UYARI: Derinlik ölçeği ayarı çok büyükse geri tepme riski artar!

Derinlik ölçeği ayarını düzenleme

Derinlik ölçeği ayarını yapmadan ya da kesme dişlerini bileylemeden önce talimatlar için bkz. *Kesme dişlerini bileme sayfa: 88.* Kesme dişlerini bilelediğiniz her üç çalışmadan sonra derinlik ölçeği ayarını yapmanızı tavsiye ederiz.

Not: Bu tavsiye, yalnızca kesme dişlerinin uzunluğunun çok fazla azalmaması durumunda geçerlidir.

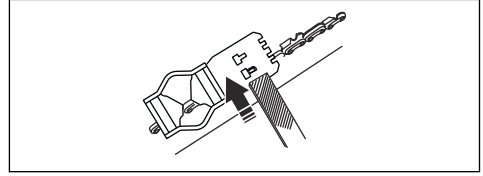
Derinlik ölçeği için doğru derinlik ölçeği ayarını ve eğimini elde etmek için derinlik ölçeği aracımızı kullanmanızı tavsiye ederiz.



1. Derinlik ölçeğini ayarlamak için düz eğe ve derinlik ölçeği aracı kullanın. Derinlik ölçeği için doğru derinlik ölçeği ayarını ve eğimini elde etmek için sadece önerilen derinlik ölçeği aracını kullanın.
2. Derinlik ölçeği aracını testere zincirinin üzerine koyun.

Not: Aracı kullanma hakkında daha fazla bilgi için derinlik ölçeği aracının ambalajına bakın.

3. Derinlik ölçeğinin derinlik ölçeği aracına uzanan kısmını çıkarmak için düz eğeyi kullanın.



Not: Eğeyi derinlik ölçeği boyunca hareket ettirirken direnç hissetmediğinizde derinlik ölçeği ayarı doğrudur.

Zinciri germe



UYARI: Gevşek zincir yerinden çıkabilir ve ciddi, hatta ölümcül yaralanmaya neden olabilir.

Zinciri ne kadar çok kullanırsanız o kadar uzar. Bu nedenle gevşek kısmını gidermek için zinciri düzenli olarak ayarlamak önemlidir. Her yakıt doldurduğunuzda zincir gerginliğini kontrol edin. Zinciri mümkün olduğu kadar sıkı gerin ancak elinizle ucun etrafında çekerek serbestçe hareket ettiremeyecek kadar sıkı germeyin.

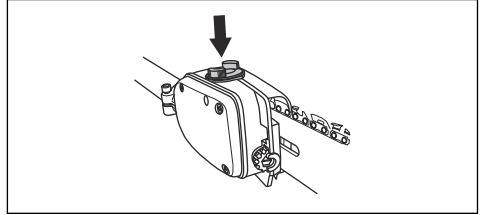


UYARI: Atık yağ kullanmayın! Atık yağ insanlar, ürün ve çevre açısından tehlikelidir.

Zincir yağı

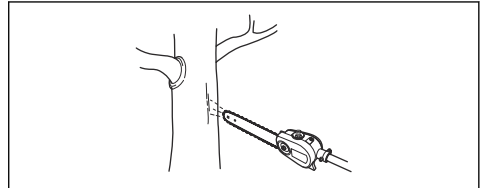
- Zincir yağının zincire iyi yapışması ve ayrıca yazın sıcak ya da kışın soğuk hava koşullarında akışkanlık özelliğini koruması gerekir.
- Testere üreticisi olarak, bitkisel yağ bazı sayesinde toprakta çözünebilen optimal bir zincir yağı geliştirdik. Testere zincirinin kullanım ömrünü maksimum düzeye çıkarmak ve çevreye verilen zararı en aza indirmek için kendi yağımızı kullanmanızı öneririz.
- Kendi zincir yağımız mevcut değilse standart zincir yağı önerilir.
- Özellikle testere zincirlerinin yağlanması için yağ bulunmayan bölgelerde normal EP 90 şanzıman yağı kullanılabilir.

Fabrikada ön ayarı yapılan yağ pompası çoğu yağlama gereksinimini karşılar. Dolu bir yağ tankı, dolu bir yakıt tankının çalışma süresinin yarısı kadar dayanır. Bu nedenle testere zincirinin ve kılavuzun az yağlama nedeniyle zarar görmesini önlemek için yağ tankını düzenli olarak kontrol edin.



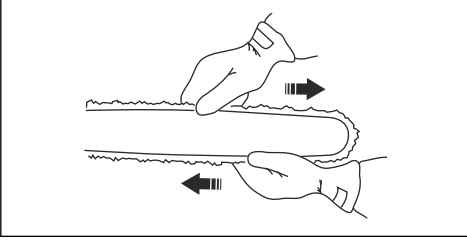
Zincirin yağlamasını kontrol etme

1. Her yakıt doldurduğunuzda zincirin yağlamasını kontrol edin. Çubuğun ucunu 20 cm (8 inç) mesafeden, açık renkli bir alanın üzerine doğru tutun. 1 dakika boyunca %75 gazla çalıştırdıktan sonra açık renkli alanın üzerinde fark edilir bir yağ çizgisi görürsünüz.



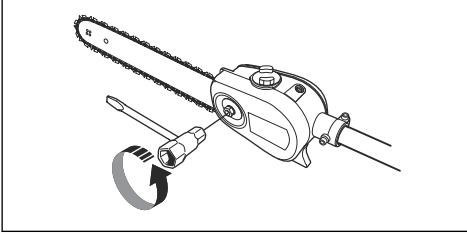
Zincir yağlamasını ayarlama

Kuru veya sert odun türlerini keserken, yağlamayı artırmak gerekebilir. Yağ tankındaki seviyeyi düzenli olarak kontrol edin. Artan yağ akışı seviyesinin yağ tüketimini de artırdığını unutmayın.

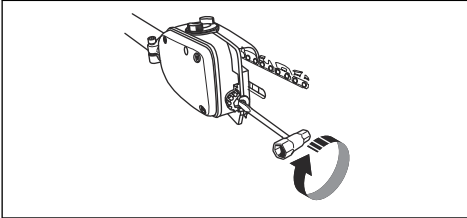


Not: Yeni zincirin alıştırma süresi vardır. Bu süre boyunca gerginliği daha sık kontrol edin.

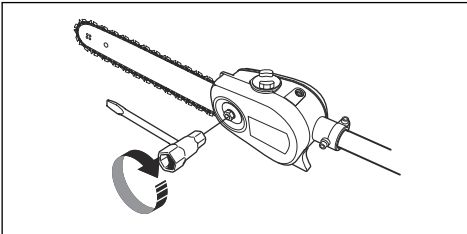
1. Kılavuz somunlarını, İngiliz anahtarı ile gevşetin.



2. Kılavuzun ucunu kaldırın ve kombine anahtarı kullanarak zincir gerdirmе vidasını sıkıp zinciri gerdirin. Kılavuzun alt tarafından sarkmayana kadar zinciri sıkın.



3. Kılavuzun ucunu tutarken kombine anahtarı kullanarak kılavuz somununu sıkın. Testere zincirini elinizle rahat bir şekilde çekebildiğinizden emin olun.

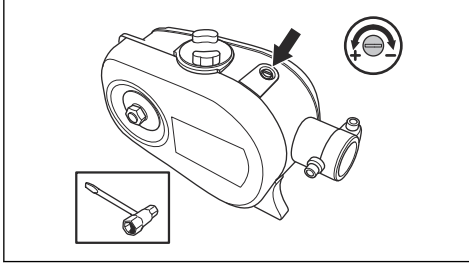


Kesme donanımını yağlamak için



UYARI: Kesme donanımının iyi bir şekilde yağlanmaması zincirin kopmasına neden olarak ciddi veya ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

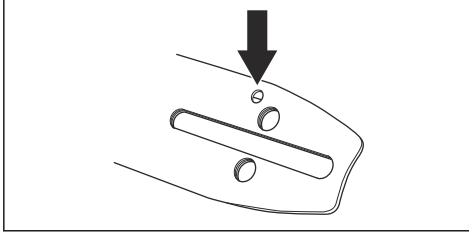
- Yağ akışını artırmak için ayar vidasını sağ yönünde çevirin.



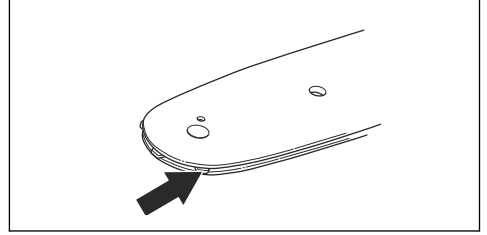
- Yağ akışını azaltmak için ayar vidasını saatin tersi yönde çevirin.

Yağlamanın çalışıp çalışmadığını kontrol etme

1. Kılavuzdaki yağ kanalının tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin.



2. Dişli kovanındaki yağ kanalının temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin.
3. Kılavuz ucu dişlisinin serbestçe dönüp dönmediğini kontrol edin. Yukarıdaki kontrolleri gerçekleştirdikten sonra zincir yağlama sistemi hala çalışmıyorsa servis atölyenizle irtibata geçin.



Teknik veriler

Benzinle çalışan ürünler için teknik veriler

	PAX1100	PAX730
Yağlama sistemi		
Yağ tankı kapasitesi, l	0,15	0,15
Ağırlık		
Ağırlık, kg	1,4	1,3
Gürültü yarma²⁵		
Hızlı çalışma sırasında ses gücü seviyesi (EN ISO 22868'e göre), dB (A)	111	112
Ses gücü seviyesi, garantili dB(A)	113	114
Ses seviyeleri²⁶		
EN ISO 11806 ve ISO 22868'e göre ölçülen operatör kulağında eş-değer ses basıncı seviyesi, dB(A)		

²⁵ Ses çıkış seviyesi için bildirilen verilerde tipik dağılım değeri (standart dağılım) 2 dB(A) şeklindedir.

²⁶ Makinenin eşdeğer ses basıncı seviyesi için bildirilen verilerdeki tipik istatistik dağılım (standart sapma) 1 dB(A) değerindedir.

	PAX1100	PAX730
Onaylı aksesuarla (orijinal) donatılmış	95	97
Titreşim seviyeleri ²⁷		
EN ISO 22867'ye göre ölçülen tutma yerlerindeki titreşim seviyeleri, m/sn ²		
Onaylı aksesuarla (orijinal) donatılmış, sol/sağ	3,2/2,8	4,1/4,7

Aküyle çalışan ürünler için teknik veriler

	325iLK +Uzun şaft- lı budayıcı ataşmanı PAX1100	325iLK +Uzun şaft- lı budayıcı ataşmanı PAX730
Yağlama sistemi		
Yağ tankı kapasitesi, l	0,15	0,15
Ağırlık		
Ağırlık, kg (BLi200 akü dahil)	3,7+1,4	3,7+1,3
Gürültü yayma ²⁸		
Ses gücü seviyesi, ölçülen, dB (A)	97	101
Ses seviyeleri ²⁹		
ISO 22868'e göre ölçülen, operatörün kulağında oluşan ses basıncı seviyesi, dB(A)		
Onaylı aksesuarla (orijinal) donatılmış	87	94
Titreşim seviyeleri ³⁰		
EN 62841-1 uyarınca ölçülen tutma yerlerindeki titreşim düzeyleri, m/sn ²		
Onaylı aksesuarla (orijinal) donatılmış, sol/sağ	2,4/1,6	2,2/2,1

Aksesuarlar

Kılavuz ve testere zinciri kombinasyonları

Aşağıdaki kombinasyonlar onaylanmıştır.

- ²⁷ Eşdeğer titreşim seviyesi için bildirilen verilerin tipik istatistik dağılımı (standart sapması) 1 m/s² şeklindedir.
- ²⁸ Makinenin ses gücü seviyesi için bildirilen verilerdeki tipik istatistik dağılımı (standart sapma) 3 dB (A) şeklindedir ve en yüksek seviyeyi veren orijinal ataşmanla ölçülmüştür.
- ²⁹ Makinenin ses basıncı seviyesi için bildirilen verilerdeki tipik istatistik dağılımı (standart sapma) 3 dB (A) şeklindedir ve en yüksek seviyeyi veren orijinal ataşmanla ölçülmüştür.
- ³⁰ Titreşim düzeyi için bildirilen verilerin tipik istatistik dağılımı (standart sapması) 2 m/sn² şeklindedir. Akü ve yakıtla çalışan ürünlerin titreşim seviyelerini karşılaştırmak için titreşim hesaplayıcıyı kullanın: <https://www.husqvarna.com/tr/servisler-ve-cozumler/titresim-hesaplayici/>.

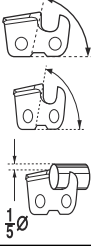
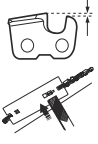
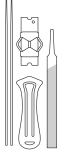
Kılavuz çubuk			Testere zinciri	
Uzunluk, inç / cm	Diş aralığı, inç	Ölçek, inç / mm	Tip	Uzunluk, tahrik bağlantısı sayısı
10/25	3 / 8	0,050 / 1,3	Husqvarna H37	40
12 / 31				45

Testere zincirini eğeleme ve eğe mastarı

Doğru eğeleme açılarını elde etmek için önerilen eğe mastarını kullanın. Testere zincirinin keskinliğini yeniden

kazanması için her zaman önerilen eğe mastarını kullanmanızı öneririz.

Ürününüzde hangi testere zincirinin bulunduğunu bilmiyorsanız servis bayinizle görüşün.

						
	mm/inç	$\frac{1}{5}\emptyset$			mm/inç	
37	4,0 / 5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Uyumluluk Bildirimi

AB Uyumluluk Bildirimi - benzinle çalışan ürünler için

Biz, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel:
+46-36-146500 olarak tek sorumlu vasfıyla ürüne ilişkin
aşağıdaki beyanlarda bulunmaktayız:

Açıklama	Uzun milli budayıcı ataşmanı
Marka	Husqvarna
Tip/Model	PAX1100, PAX730
Kimlik	2026 ve sonrası tarihli seri numaraları

aşağıdaki AB direktifleri ve yönetmelikleriyle tamamen
uyumludur:

Düzenleme	Açıklama
2006/42/AT	"makinelerle ilgili"
2011/65/AB	"elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin"

ve aşağıdaki standartlar ve/veya teknik özellikler
uygulanmıştır: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2021,
EN IEC 63000:2018.

Sertifika numarası: 0404/18/2492.

Onaylanmış kuruluş: 0404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå,
Sweden, makine direktifinin (2006/42/AT) 12.
maddesinin 3b hususuna uygun şekilde AT tip
incelemesi gerçekleştirmiştir.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, AR-GE Direktörü, Teknoloji Yönetimi,
Husqvarna AB

Teknik dokümantasyon sorumlusu

Türk ithalat şirketi daha fazla bilgi için temas edilecek:
Çullas Orman Bahçe ve Tarım Mak. San. Tic. A.Ş.
Suadiye Mh. Bağdat Cd. No:455/4
Kadıköy – 34740 İstanbul / Türkiye
Telefon: +90 216 519 88 82
Faks: +90 216 519 88 78
info@cullas.com.tr



AB Uyumluluk Bildirimi - aküyle çalışan ürünler için

Biz, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel: +46-36-146500 olarak tek sorumlu vasfıyla ürüne ilişkin aşağıdaki beyanlarda bulunmaktayız:

Açıklama	Uzun milli budayıcı ataşmanı
Marka	Husqvarna
Tıp/Model	PAX1100, PAX730
Kimlik	2026 ve sonrası tarihli seri numaraları

aşağıdaki AB direktifleri ve yönetmelikleriyle tamamen uyumludur:

Düzenleme	Açıklama
2006/42/AT	"makinelere ilgili"
2011/65/AB	"elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin"

ve aşağıdaki standartlar ve/veya teknik özellikler uygulanmıştır: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Sertifika numarası: 0404/18/2492

Onaylanmış kuruluş: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden, makine direktifinin (2006/42/AT) 12. maddesinin 3b hususuna uygun şekilde AT tip incelemesi gerçekleştirmiştir.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, AR-GE Direktörü, Teknoloji Yönetimi, Husqvarna AB

Teknik dokümantasyon sorumlusu

Türk ithalat şirketi daha fazla bilgi için temas edilecek:
Çullas Orman Bahçe ve Tarım Mak. San. Tic. A.Ş.
Suadiye Mh. Bağdat Cd. No:455/4
Kadıköy – 34740 İstanbul / Türkiye
Telefon: +90 216 519 88 82
Faks: +90 216 519 88 78
info@cullas.com.tr





www.husqvarna.com

Оригинални инструкции
Originalne upute
Instrucțiuni inițiale

Оригинальные инструкции
Orijinal talimatlar



1142870-39



2026-05-20